ISSN 1725-2547

Επίσημη Εφημερίδα L 317
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

50ό έτος

5 Δεκεμβρίου 2007

Περιεχόμενα

I *Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική*

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1419/2007 του Συμβουλίου, της 29ης Νοεμβρίου 2007, για την περάτωση της μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές λαμπτήρων φθορισμού μικρού μεγέθους με ηλεκτρονικό κύκλωμα (CFL-i) καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας** 1

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1420/2007 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 2007, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές πυριτιομαγγανίου καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Καζακστάν και για τερματισμό της διαδικασίας για τις εισαγωγές πυριτιομαγγανίου καταγωγής Ουκρανίας** 5

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1421/2007 της Επιτροπής, της 4ης Δεκεμβρίου 2007, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 32

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1422/2007 της Επιτροπής, της 4ης Δεκεμβρίου 2007, για την τροποποίηση των οδηγιών 2004/17/ΕΚ και 2004/18/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τα κατώτατα όρια εφαρμογής τους κατά τις διαδικασίες σύναψης συμβάσεων** [1] 34

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1423/2007 της Επιτροπής, της 4ης Δεκεμβρίου 2007, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα** 36

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1424/2007 της Επιτροπής, της 4ης Δεκεμβρίου 2007, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2304/2002 για εφαρμογή της απόφασης 2001/822/ΕΚ του Συμβουλίου για τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα καθώς και για την κατανομή των ενδεικτικών ποσών στο πλαίσιο του 10ου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης** 38

[1] Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Τιμή: 18 EUR

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις διαχειρίσεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1425/2007 της Επιτροπής, της 3ης Δεκεμβρίου 2007, περί της θέσπισης απαγόρευσης της αλιείας γάδου στη ζώνη ICES IV και στα κοινοτικά ύδατα της II a από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου** 55

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1426/2007 της Επιτροπής, της 3ης Δεκεμβρίου 2007, περί θέσπισης απαγόρευσης της αλιείας γάδου στις ζώνες ICES VIIb έως k, VIII, IX και X, καθώς και στα κοινοτικά ύδατα της CECAF 34.1.1. από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου** 57

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1427/2007 της Επιτροπής, της 3ης Δεκεμβρίου 2007, περί της θέσπισης απαγόρευσης της αλιείας του είδους ποντίκι στα κοινοτικά ύδατα της ζώνης ICES IV από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου** 59

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1428/2007 της Επιτροπής, της 4ης Δεκεμβρίου 2007, για την τροποποίηση του παραρτήματος VII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κανόνων πρόληψης, καταπολέμησης και εξάλειψης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών** [1] 61

II *Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική*

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Συμβούλιο

2007/786/ΕΚ:

★ **Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Κράτους του Ισραήλ, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας** 63

Πρωτόκολλο της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Κράτους του Ισραήλ, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας 65

2007/787/ΕΚ:

★ **Απόφαση του Συμβουλίου, της 29ης Νοεμβρίου 2007, σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Κράτους του Ισραήλ, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας** 75

Επιτροπή

2007/788/ΕΚ:

★ **Απόφαση της Επιτροπής, της 13ης Σεπτεμβρίου 2007, σχετικά με μία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 81 της συνθήκης ΕΚ (Υπόθεση COMP/E-2/39.140 — DaimlerChrysler)** *[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2007) 4275]* 76

EL

[1] Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην 3η σελίδα του εξωφύλλου)

2007/789/ΕΚ:

★ **Απόφαση της Επιτροπής, της 4ης Δεκεμβρίου 2007, για την αναστολή του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1420/2007 στις εισαγωγές πυριτιομαγγανίου καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Καζακστάν** 79

Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα

2007/790/ΕΚ:

★ **Απόφαση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 23ης Νοεμβρίου 2007, σχετικά με την έγκριση της ποσότητας των κερμάτων που πρόκειται να εκδοθούν το 2008 *(ΕΚΤ/2007/16)*** 81

III *Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ*

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ V ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

★ **Απόφαση 2007/791/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 2007, για την εφαρμογή της κοινής δράσης 2007/749/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την Αστυνομική Αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (ΒiΗ)** 83

EL

I

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1419/2007 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Νοεμβρίου 2007

για την περάτωση της μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές λαμπτήρων φθορισμού μικρού μεγέθους με ηλεκτρονικό κύκλωμα (CFL-i) καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας [1] (εφεξής «ο βασικός κανονισμός»), και ιδίως τα άρθρα 9 και 11 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Ισχύοντα μέτρα

(1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1470/2001 [2], το Συμβούλιο, κατόπιν διενέργειας έρευνας, επέβαλε οριστικούς δασμούς αντιντάμπινγκ που κυμαίνονται από 0 έως 66,1 % στις εισαγωγές λαμπτήρων φθορισμού μικρού μεγέθους με ηλεκτρονικό κύκλωμα («CFL-i») καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΛΔΚ). Πριν από την επιβολή των εν λόγω δασμών, η Επιτροπή είχε επιβάλει προσωρινούς δασμούς αντιντάμπινγκ με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 255/2001 [3].

(2) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 866/2005 [4], το Συμβούλιο επεξέτεινε τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές CFL-i που αποστέλλονται από τη Σοσιαλιστική Δημοκρατία του Βιετνάμ, την Ισλαμική Δημοκρατία του Πακιστάν ή τη Δημοκρατία των Φιλιππινών, ανεξάρτητα από το αν δηλώνονται ως καταγωγής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ, Ισλαμικής Δημοκρατίας του Πακιστάν ή Δημοκρατίας των Φιλιππινών. Η επέκταση πραγματοποιήθηκε μετά τη διενέργεια έρευνας για να διαπιστωθεί αν καταστρατηγούνταν οι διατάξεις του κανονισμού, σύμφωνα με το άρθρο 13 του βασικού κανονισμού.

(3) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1322/2006 [5], το Συμβούλιο τροποποίησε τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ. Η τροποποίηση πραγματοποιήθηκε ύστερα από ενδιάμεση επανεξέταση η οποία διενεργήθηκε για το πεδίο του προϊόντος. Το αποτέλεσμα της έρευνας και η επίπτωση του ως άνω κανονισμού ήταν να εξαιρεθούν από το πεδίο εφαρμογής των μέτρων οι λαμπτήρες συνεχούς ρεύματος («DC-CFL-i»). Κατά συνέπεια, τα μέτρα αντιντάμπινγκ θα κάλυπταν μόνον τους λαμπτήρες εναλλασσόμενου ρεύματος (περιλαμβανομένων των λαμπτήρων εκκένωσης φθορισμού μικρού μεγέθους με ηλεκτρονικό κύκλωμα που λειτουργούν και με εναλλασσόμενο και με συνεχές ρεύμα) («AC-CFL-i»).

(4) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1205/2007 [6], το Συμβούλιο τροποποίησε τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ. Η παράταση πραγματοποιήθηκε μετά τη διενέργεια επανεξέτασης ενόψει της λήξης των μέτρων, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού.

Τρέχουσα έρευνα

(5) Η έναρξη της έρευνας πραγματοποιήθηκε κατόπιν αιτήματος επανεξέτασης, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Η αίτηση υποβλήθηκε από την Community Federation of Lighting Industry of Compact Fluorescent Lamps Integrated (2 CFLI) («η αιτούσα»).

---

[1] ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2117/2005 (ΕΕ L 340 της 23.12.2005, σ. 17).
[2] ΕΕ L 195 της 19.7.2001, σ. 8.
[3] ΕΕ L 38 της 8.2.2001, σ. 8.
[4] ΕΕ L 145 της 9.6.2005, σ. 1.
[5] ΕΕ L 244 της 7.9.2006, σ. 1.
[6] ΕΕ L 272 της 17.10.2007, σ. 1.

(6) Αφού καθορίστηκε, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη επανεξέτασης, στις 8 Σεπτεμβρίου 2006 η Επιτροπή άρχισε έρευνα [1], σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Το πεδίο αυτής της ενδιάμεσης επανεξέτασης περιορίζεται στην πρακτική ντάμπινγκ όσον αφορά έναν παραγωγό-εξαγωγέα, την εταιρεία Lisheng Electronic & Lighting (Xiamen).

Η έρευνα και τα ενδιαφερόμενα μέρη

(7) Η Επιτροπή ενημέρωσε επισήμως την αιτούσα και τον παραγωγό-εξαγωγέα στη ΛΔΚ, καθώς και τους εκπροσώπους των αρχών της χώρας εξαγωγής, σχετικά με την έναρξη της επανεξέτασης.

(8) Έδωσε επίσης τη δυνατότητα στα ενδιαφερόμενα μέρη να εκθέσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που προβλεπόταν στην ανακοίνωση σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας.

(9) Προκειμένου να συγκεντρώσει τις πληροφορίες που θεωρεί απαραίτητες για την έρευνά της, η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγιο στον εν λόγω παραγωγό-εξαγωγέα. Ο παραγωγός-εξαγωγέας συνεργάστηκε απαντώντας στα ερωτηματολόγια και στη συνέχεια πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις του παραγωγού-εξαγωγέα και των λοιπών μερών που συνδέονται με τον συγκεκριμένο παραγωγό-εξαγωγέα και συγκεκριμένα των:

— Lisheng Electronic & Lighting (Xiamen) Co. Ltd

Συνδεδεμένη εταιρεία στη ΛΔΚ

— Megaman Electrical & Lighting Ltd (Xiamen)

Συνδεδεμένες εταιρείες στο Χονγκ Κονγκ

— Neonlite Electronic & Lighting Ltd (HK)

— Electric Light Systems Ltd (HK)

Συνδεδεμένος εισαγωγέας στην Κοινότητα

— IDV, Import und Direkt-Vertriebs-Ges.mbH, Germany.

Περίοδος έρευνας

(10) Η περίοδος έρευνας, όσον αφορά το επίπεδο ντάμπινγκ για την ενδιάμεση επανεξέταση του παραγωγού-εξαγωγέα Lisheng Electronic & Lighting (Xiamen) Co. Ltd, κάλυψε το διάστημα από 1ης Ιουλίου 2005 έως 30 Ιουνίου 2006.

[1] ΕΕ C 217 της 8.9.2006, σ. 2.

Β. **ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ**

Υπό εξέταση προϊόν

(11) Το υπό εξέταση προϊόν είναι το ίδιο με αυτό που καθορίστηκε στον κανονισμό 1322/2006, δηλαδή λαμπτήρες εκκένωσης φθορισμού μικρού μεγέθους με ηλεκτρονικό κύκλωμα εναλλασσόμενου ρεύματος (συμπεριλαμβανομένων λαμπτήρων εκκένωσης φθορισμού μικρού μεγέθους με ηλεκτρονικό κύκλωμα που λειτουργούν τόσο με εναλλασσόμενο όσο και με συνεχές ρεύμα), με έναν ή περισσότερους γυάλινους σωλήνες, με όλα τα φωτιστικά στοιχεία και τα ηλεκτρονικά κατασκευαστικά στοιχεία στερεωμένα ή ενσωματωμένα στη βάση του λαμπτήρα, καταγωγής ΛΔΚ (εφεξής «το υπό εξέταση προϊόν»). Το προϊόν επί του παρόντος υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ex 8539 31 90.

Ομοειδές προϊόν

(12) Όπως και κατά την αρχική έρευνα, διαπιστώθηκε ότι οι CFL-i που παράγονται και πωλούνται στην εγχώρια αγορά στη ΛΔΚ και οι CFL-i που εξάγονται από τη ΛΔΚ έχουν τα ίδια βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και τις ίδιες χρήσεις. Συνεπώς, και σύμφωνα με το συμπέρασμα του κανονισμού 1205/2007, τα προϊόντα αυτά αποτελούν ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

Γ. **ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ**

Καθεστώς οικονομίας της αγοράς (ΚΟΑ)

(13) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, στις έρευνες αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές καταγωγής ΛΔΚ, η κανονική αξία καθορίζεται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 έως 6 του εν λόγω άρθρου για τους παραγωγούς-εξαγωγείς που μπορούν να αποδείξουν ότι πληρούν τα κριτήρια του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του εν λόγω κανονισμού, δηλαδή ότι ισχύουν συνθήκες οικονομίας αγοράς όσον αφορά την παραγωγή και την πώληση του ομοειδούς προϊόντος.

(14) Μολονότι στο πλαίσιο της αρχικής έρευνας είχε αναγνωριστεί καθεστώς οικονομίας της αγοράς για τον κινέζο παραγωγό-εξαγωγέα, στην ενδιάμεση επανεξέταση ήταν αναγκαίο να εκτιμηθεί το κατά πόσον εξακολουθούσαν να πληρούνται τα σχετικά κριτήρια του ΚΟΑ. Στη συνέχεια, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού απεστάλη αίτηση αναγνώρισης ΚΟΑ την οποία συμπλήρωσε ο κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας και η συνδεδεμένη εταιρεία Megaman Electrical & Lighting Ltd (Xiamen).

(15) Τα κριτήρια αυτά αναφέρονται συνοπτικά και για αποκλειστικά ενημερωτικούς λόγους κατωτέρω:

1. οι επιχειρηματικές αποφάσεις και το κόστος καθορίζονται σύμφωνα με τις παρεχόμενες από την αγορά ενδείξεις και χωρίς σημαντική κρατική παρέμβαση·

2. οι εταιρείες διατηρούν συγκεκριμένη σειρά βασικών λογιστικών βιβλίων για τα οποία διενεργείται ανεξάρτητος λογιστικός έλεγχος σύμφωνα με τα διεθνή λογιστικά πρότυπα (ΔΛΠ) και τα οποία χρησιμοποιούνται για όλους τους σκοπούς·

3. δεν υπάρχουν μείζονες στρεβλώσεις προερχόμενες από το παλαιό σύστημα που δεν ακολουθούσε την οικονομία της αγοράς·

4. η ασφάλεια δικαίου και η σταθερότητα διασφαλίζονται από νομοθεσία σχετική με την πτώχευση και το ιδιοκτησιακό καθεστώς·

5. η ανταλλαγή συναλλάγματος πραγματοποιείται σε τιμές αγοράς.

(16) Όπως προαναφέρθηκε, η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε στις εγκαταστάσεις του παραγωγού-εξαγωγέα και της συνδεδεμένης με αυτόν εταιρείας Megaman Electrical & Lighting Ltd όλες τις πληροφορίες που είχαν υποβληθεί στις αιτήσεις για ΚΟΑ και τις οποίες έκρινε απαραίτητες. Η έρευνα κατέδειξε ότι ο κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας πληρούσε όλες τις προϋποθέσεις χορήγησης ΚΟΑ.

Κανονική αξία

(17) Για να καθοριστεί η κανονική αξία, εξετάστηκε πρώτα κατά πόσον ήταν αντιπροσωπευτικές οι συνολικές εγχώριες πωλήσεις του παραγωγού-εξαγωγέα σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, δηλαδή εάν αντιπροσώπευαν το 5 % ή περισσότερο του συνολικού όγκου πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος που εξήχθη στην Κοινότητα.

(18) Με βάση τις ανωτέρω απαιτήσεις, η έρευνα κατέδειξε ότι οι εγχώριες πωλήσεις του παραγωγού-εξαγωγέα δεν μπορούσαν να θεωρηθούν αντιπροσωπευτικές και ότι, ως εκ τούτου, η κανονική αξία έπρεπε να οριστεί σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, οπότε υπολογίστηκε με βάση το κόστος παραγωγής στη χώρα εξαγωγής στο οποίο προστέθηκαν τα έξοδα πώλησης και τα γενικά και διοικητικά έξοδα, καθώς και τα κέρδη.

(19) Συνεπώς, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση τα δεδομένα του ίδιου του παραγωγού-εξαγωγέα για το κόστος κατασκευής (ΚΚ) για την παραγωγή που προορίζεται για εγχώρια κατανάλωση.

(20) Αντιθέτως, το ποσό των εξόδων πωλήσεως και των γενικών και διοικητικών εξόδων (ΠΓΔ) και των κερδών δεν ήταν δυνατό να καθοριστεί σύμφωνα με την εισαγωγική παράγραφο του άρθρου 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού για τα πραγματικά δεδομένα που αφορούν την παραγωγή και τις πωλήσεις κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις του υπό εξέταση προϊόντος.

(21) Εξετάστηκε κατά πόσον ήταν δυνατό να καθοριστούν τα ΠΓΔ και τα κέρδη σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχεία α) και β). Εντούτοις, επειδή κανένας άλλος εξαγωγέας δεν αποτέλεσε αντικείμενο της εν λόγω επανεξέτασης, δεν ήταν δυνατό να χρησιμοποιηθεί η μεθοδολογία του άρθρου 2 παράγραφος 6 στοιχείο α), δηλαδή ο σταθμισμένος μέσος όρος των πραγματικών ποσών άλλων εξαγωγέων. Ομοίως, η μεθοδολογία του άρθρου 2 παράγραφος 6 στοιχείο β) δεν ήταν ενδεδειγμένη λόγω του ότι στην εγχώρια αγορά δεν πραγματοποιούντο πωλήσεις προϊόντων της ίδιας κατηγορίας.

(22) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή υπολόγισε έναν σταθμισμένο μέσο όρο χρησιμοποιώντας τα έξοδα ΠΔΓ και τα ποσοστά κέρδους από δύο συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς στην ανάλογη χώρα, που είχαν χρησιμοποιηθεί στην επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού και οι οποίοι πραγματοποιούσαν εγχώριες πωλήσεις στο πλαίσιο των συνήθων εμπορικών τους συναλλαγών. Τα έξοδα ΠΔΓ και τα μέσα ποσοστά κέρδους που διαπιστώθηκαν για τους εν λόγω συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς της Νότιας Κορέας προστέθηκαν στο κόστος κατασκευής που βαρύνει το συγκεκριμένο παραγωγό-εξαγωγέα όσον αφορά τους εξαγόμενους τύπους προϊόντων, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.

Τιμή εξαγωγής

(23) Ο παραγωγός-εξαγωγέας πραγματοποίησε εξαγωγικές πωλήσεις προς την Κοινότητα απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες, καθώς και μέσω συνδεδεμένων εισαγωγέων σε μια τρίτη χώρα και στην Κοινότητα. Σε όλες τις περιπτώσεις στις οποίες το υπό εξέταση προϊόν εξήχθη σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, δηλαδή με βάση την πραγματική πληρωθείσα ή πληρωτέα τιμή εξαγωγής.

(24) Στις περιπτώσεις στις οποίες οι πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν μέσω συνδεδεμένου εισαγωγέα ή εμπόρου, η τιμή εξαγωγής υπολογίστηκε με βάση τις τιμές μεταπώλησης του εν λόγω συνδεδεμένου εισαγωγέα σε ανεξάρτητους πελάτες. Έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη όλα τα έξοδα, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων πώλησης και των γενικών και διοικητικών εξόδων που επιβάρυναν τον εν λόγω εισαγωγέα μεταξύ της εισαγωγής και της μεταπώλησης, καθώς και εύλογο περιθώριο κέρδους, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Το κατάλληλο περιθώριο κέρδους καθορίστηκε με βάση τις πληροφορίες που διαβίβασαν μη συνδεδεμένοι έμποροι/εισαγωγείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στην κοινοτική αγορά.

Σύγκριση

(25) Για να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, πραγματοποιήθηκαν οι δέουσες προσαρμογές ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τόσο τις τιμές όσο και τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Για τον παραγωγό-εξαγωγέα που αποτέλεσε αντικείμενο της έρευνας, πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές του κόστους μεταφοράς, θαλάσσιων ναύλων και ασφάλισης, διεκπεραίωσης, φόρτωσης και παρεπόμενων εξόδων, του κόστους πίστωσης, του κόστους εγγύησης και των προμηθειών, όπου κρίθηκε απαραίτητο και δικαιολογημένο.

Επιτόκια που χρησιμοποιούνται για σκοπούς πιστώσεων

(26) Όσον αφορά την προσαρμογή του κόστους των πιστώσεων, ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίζεται ότι θα ήταν σκόπιμο να χρησιμοποιείται το επιτόκιο καταθέσεων αντί για το πιστωτικό επιτόκιο με το σκεπτικό ότι, επειδή η εταιρεία διαθέτει επαρκή ρευστότητα, το κόστος πιστώσεών της περιορίζεται στα κέρδη από τους τόκους που δεν εισπράττονται από τον τραπεζικό λογαριασμό καταθέσεών της.

(27) Σύμφωνα με την πάγια πρακτική των κοινοτικών οργάνων, δεν κρίθηκε σκόπιμο να βασιστεί ο υπολογισμός της προσαρμογής του κόστους των πιστώσεων στο επιτόκιο καταθέσεων λόγω του ότι αυτά αποτελούν περιστασιακά έξοδα σε σύγκριση με τα τρέχοντα έξοδα.

(28) Στο πλαίσιο αυτό σημειώνεται ότι οι τόκοι που θα έπρεπε να καταβάλουν οι πελάτες σε περίπτωση καθυστέρησης της πληρωμής υποδηλώνουν ότι η εταιρεία καθόρισε τους τόκους αυτούς βάσει μάλλον των πιστωτικών επιτοκίων και όχι των επιτοκίων καταθέσεων.

Περιθώριο ντάμπινγκ

(29) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 11 και 12 του βασικού κανονισμού, η σταθμισμένη μέση κανονική αξία κάθε είδους του υπό εξέταση προϊόντος που εξήχθη στην Κοινότητα συγκρίθηκε με τη σταθμισμένη μέση τιμή εξαγωγής κάθε αντίστοιχου είδους του υπό εξέταση προϊόντος. Η σύγκριση αυτή κατέδειξε την ύπαρξη περιθωρίου ντάμπινγκ χαμηλότερου του de minimis για τον παραγωγό-εξαγωγέα που πραγματοποίησε εξαγωγές στην Κοινότητα κατά την ΠΕΕ.

Δ. **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**

(30) Με δεδομένα τα ανωτέρω, συνήχθη το συμπέρασμα ότι οι συνθήκες όσον αφορά το ντάμπινγκ με βάση τις οποίες θεσπίστηκαν τα μέτρα για την εταιρεία στην αρχική έρευνα δεν έχουν μεταβληθεί. Κατά συνέπεια, η μερική ενδιάμεση επανεξέταση σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού πρέπει να περατωθεί.

Ε. **ΠΕΡΑΤΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ**

(31) Με βάση τις ανωτέρω εκτιμήσεις, η μερική ενδιάμεση επανεξέταση σχετικά με την εταιρεία Lisheng Electronic & Lighting (Xiamen) Co. Ltd πρέπει να περατωθεί χωρίς τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1205/2007.

(32) Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και τις εκτιμήσεις βάσει των οποίων η Επιτροπή πρότεινε την περάτωση της συγκεκριμένης διαδικασίας. Στη συνέχεια εξετάστηκαν οι απόψεις που είχαν γνωστοποιηθεί, αλλά δεν είχαν ως συνέπεια την αλλαγή των ανωτέρω συμπερασμάτων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μερική ενδιάμεση επανεξέταση των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές λαμπτήρων φθορισμού μικρού μεγέθους με ηλεκτρονικό κύκλωμα που κατασκευάζονται από την Lisheng Electronic & Lighting (Xiamen) Co. Ltd, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, η οποία είχε ξεκινήσει βάσει του άρθρου 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, περατώνεται χωρίς τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1205/2007.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Νοεμβρίου 2007.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
M. LINO

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1420/2007 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 4ης Δεκεμβρίου 2007

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές πυριτιομαγγανίου καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Καζακστάν και για τερματισμό της διαδικασίας για τις εισαγωγές πυριτιομαγγανίου καταγωγής Ουκρανίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας («ο βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 9 [1],

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Έναρξη διαδικασίας

(1) Στις 6 Σεπτεμβρίου 2006 η Επιτροπή, κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 του βασικού κανονισμού, γνωστοποίησε μέσω ανακοίνωσης («ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας»), που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* [2], την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές στην Κοινότητα πυριτιομαγγανίου (συμπεριλαμβανομένου του σιδηροπυριτιομαγγανίου) («SiMn») καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΛΔΚ), Καζακστάν και Ουκρανίας («οι εξεταζόμενες χώρες»).

(2) Η διαδικασία κινήθηκε ύστερα από καταγγελία που υπέβαλε στις 24 Ιουλίου 2006 η Comité de Liaison des Industries de Ferro-Alliages (EUROALLIAGES) («ο καταγγέλλων») για λογαριασμό των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος, σε αυτήν την περίπτωση πάνω από το 50 %, της συνολικής κοινοτικής παραγωγής πυριτιομαγγανίου («οι καταγγέλλοντες παραγωγοί»). Η καταγγελία περιείχε εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία για εισαγωγές SiMn, καταγωγής των εξεταζόμενων χωρών, με πρακτική ντάμπινγκ και για συνακόλουθη πρόκληση σημαντικής ζημίας, στοιχεία που θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογηθεί η κίνηση της διαδικασίας.

(3) Ένα ενδιαφερόμενο μέρος κατήγγειλε ότι η Επιτροπή έπρεπε να είχε κινήσει την ίδια διαδικασία και για τις εισαγωγές καταγωγής Ινδίας. Ωστόσο, η Επιτροπή δεν διέθετε, τη στιγμή της έναρξης της τρέχουσας διαδικασίας, επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για επιζήμιο ντάμπινγκ, τα οποία θα δικαιολογούσαν την κίνηση διαδικασίας κατά των εισαγωγών καταγωγής Ινδίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 5 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού.

2. Ενδιαφερόμενα μέρη τα οποία αφορά η διαδικασία

(4) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα για την έναρξη της διαδικασίας τον καταγγέλλοντα, τους καταγγέλλοντες παραγωγούς και τους άλλους γνωστούς κοινοτικούς παραγωγούς, παραγωγούς-εξαγωγείς στις εξεταζόμενες χώρες, εισαγωγείς/εμπόρους και τις ενώσεις τους, προμηθευτές και χρήστες γνωστούς ως ενδιαφερόμενους, καθώς και τους αντιπροσώπους των εξεταζόμενων χωρών εξαγωγής. Παρασχέθηκε η δυνατότητα στα ενδιαφερόμενα μέρη να καταστήσουν τις απόψεις τους γνωστές εγγράφως και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που οριζόταν στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας. Παρασχέθηκε ακρόαση σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που υπέβαλαν σχετικό αίτημα και απέδειξαν ότι υπήρχαν ιδιαίτεροι λόγοι για τους οποίους επιβαλλόταν η ακρόασή τους.

(5) Για να δώσει τη δυνατότητα σε παραγωγούς-εξαγωγείς από τη ΛΔΚ και το Καζακστάν να υποβάλουν αίτηση για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς («ΚΟΑ») ή για ατομική μεταχείριση («ΑΜ»), εφόσον το επιθυμούσαν, η Επιτροπή απέστειλε έντυπα αιτήσεων στους παραγωγούς-εξαγωγείς που ήταν γνωστό ότι ενδιαφέρονταν, καθώς και στις αρχές της ΛΔΚ και του Καζακστάν. Τέσσερις όμιλοι παραγωγών-εξαγωγέων στη ΛΔΚ και ένας παραγωγός-εξαγωγέας στο Καζακστάν ζήτησαν να τους αναγνωριστεί ΚΟΑ σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, ή να τους χορηγηθεί ΑΜ, εφόσον η έρευνα καταδείξει ότι δεν πληρούν τους όρους για την αναγνώριση ΚΟΑ.

[1] ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2117/2005 του Συμβουλίου (ΕΕ L 340 της 23.12.2005, σ. 17).

[2] ΕΕ C 214 της 6.9.2006, σ. 14.

(6) Λόγω του προφανώς μεγάλου αριθμού παραγωγών-εξαγωγέων από τη ΛΔΚ και εισαγωγέων στην Κοινότητα, στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας εξετάσθηκε το ενδεχόμενο εφαρμογής δειγματοληψίας για τον καθορισμό του ντάμπινγκ και της ζημίας, σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού.

(7) Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει εάν η δειγματοληψία θα ήταν απαραίτητη και, εάν ναι, να επιλέξει δείγμα, όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς στη ΛΔΚ και οι κοινοτικοί εισαγωγείς κλήθηκαν να αναγγελθούν στην Επιτροπή και να προσκομίσουν βασικά στοιχεία σχετικά με τις δραστηριότητές τους όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν κατά την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2005 έως τις 30 Ιουνίου 2006, όπως διευκρινίζεται στην ανακοίνωση έναρξης της διαδικασίας.

(8) Όσον αφορά τους παραγωγούς-εξαγωγείς στη ΛΔΚ, δεδομένου ότι τέσσερις όμιλοι εταιρειών που πραγματοποίησαν εξαγωγές SiMn στην Κοινότητα κατά την περίοδο έρευνας ανέφεραν ότι είναι πρόθυμοι να συμπεριληφθούν στο δείγμα, αποφασίστηκε ότι η δειγματοληψία δεν ήταν αναγκαία.

(9) Όσον αφορά τους εισαγωγείς στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, μόνο δύο μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς αναγγέλθηκαν και προσκόμισαν τις πληροφορίες που ζητήθηκαν σε εύθετο χρόνο. Επομένως, η Επιτροπή αποφάσισε να μην καταφύγει στη δειγματοληψία.

(10) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια σε όλα τα γνωστά ως ενδιαφερόμενα μέρη και σε όλες τις λοιπές εταιρείες που αναγγέλθηκαν εντός των προθεσμιών που ορίζονταν στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας. Στο ερωτηματολόγιο απάντησαν τέσσερις κοινοτικοί παραγωγοί, τέσσερις όμιλοι παραγωγών-εξαγωγέων στη ΛΔΚ, ο μοναδικός παραγωγός-εξαγωγέας στο Καζακστάν, τρεις παραγωγοί-εξαγωγείς στην Ουκρανία, δύο μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς και εννέα μη συνδεδεμένοι χρήστες στην Κοινότητα. Επιπλέον, δύο χρήστες υπέβαλαν παρατηρήσεις χωρίς να απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο.

(11) Ωστόσο, ένας από τους ομίλους παραγωγών-εξαγωγέων στη ΛΔΚ δεν συμφώνησε με μια ενδεχόμενη επιτόπια επαλήθευση των στοιχείων που είχε συμπεριλάβει στην αίτησή του για τη χορήγηση καθεστώτος ΚΟΑ/ΑΜ και στις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή, αφού ενημέρωσε τις ενδιαφερόμενες εταιρείες για τις συνέπειες της άρνησης συνεργασίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 18 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, θεώρησε, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 18, τις εν λόγω εταιρείες ως μη συνεργαζόμενες στη διαδικασία και δεν ελήφθη υπόψη κανένα στοιχείο που είχαν υποβάλει.

(12) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για το σκοπό της αναγνώρισης ΚΟΑ/ΑΜ στην περίπτωση της ΛΔΚ και του Καζακστάν και για τον καθορισμό του ντάμπινγκ, της προκληθείσας ζημίας και του κοινοτικού συμφέροντος, για όλες τις εξεταζόμενες χώρες. Πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

α) *Κοινοτικοί παραγωγοί*

— Eramet Comilog Manganese, Παρίσι, Γαλλία

— Ferroatlantica SL, Μαδρίτη, Ισπανία

— Huta Łaziska SA, Łaziska Górne, Πολωνία

— OFZ, a.s., Istebne, Σλοβακία.

β) *Χρήστες στην Κοινότητα*

— Compañía Española de Laminación, SL, Castellbisbal, Ισπανία

— Mittal Steel Poland SA (Arcelor SA), Κρακοβία, Πολωνία.

γ) *Μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς*

— Metalleghe SPA, Brescia, Ιταλία.

δ) *Παραγωγοί-εξαγωγείς στη ΛΔΚ*

— Minmetals Group

— Minmetals (Guizhou) Ferro-Alloys Co., Ltd., Guiyang

— Guiyang Huaxi Minmetals Ferro-Alloys Co., Ltd., Qingzhen

— China Minmetals Shenzhen Co., Ltd., Shenzhen

— Minmetals Shanghai Pudong Trading Co., Ltd., Shanghai

— China National Minerals Co., Ltd., Beijing

— Minmetals Orient Import & Export Trading Co., Ltd., Beijing.

— Jilin Group

— Jilin Ferroalloys Co., Ltd., Jilin City

— Jilin Ferroalloy Imp & Exp Co., Ltd., Jilin City.

— Shanxi Jinneng Group

— Shanghai Jinneng International Trade Co. Ltd., Shanghai

— Datong Jinneng Jinli Ferroalloy Co. Ltd., Datong

— Shanxi Jinneng Group Jinguan Ferroalloy, Datong

— Datong Jinneng Industrial Silicon Co. Ltd., Datong.

ε) *Παραγωγός-εξαγωγέας στο Καζακστάν*

— OJSC Kazchrome (Kazchrome), Aktyubinsk και Aksu.

στ) *Παραγωγοί-εξαγωγείς στην Ουκρανία*

— PJSC Nikopol Ferroalloys Plant (NFP), Nikopol και οι συνδεδεμένοι έμποροι

— SPIG «Interpipe» Corporation, Dniepopetrovsk

— Nikopolskie Ferrosplavy LLC, Dniepopetrovsk

— JSC Stakhanov Ferroalloys Plant (Stakhanov), Stakhanov

— OJSC Zaporozhye Ferroalloys Plant (Zaporozhye), Zaporozhye.

ζ) *Συνδεδεμένοι έμποροι στην Ελβετία*

— Steelex SA, Lugano, συνδεδεμένη με το εργοστάσιο PJSC Nikopol Ferroalloys

— ENRC, Kloten, συνδεδεμένη με την OJSC Kazchrome.

(13) Επειδή ήταν αναγκαίο να καθοριστεί η κανονική αξία όσον αφορά τους παραγωγούς-εξαγωγείς της ΛΔΚ και του Καζακστάν στους οποίους ενδέχετο να μην χορηγηθεί ΚΟΑ, πραγματοποιήθηκε επιτόπια επαλήθευση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας με βάση στοιχεία ανάλογης χώρας στις εγκαταστάσεις του ακόλουθου παραγωγού και της συνδεδεμένης με αυτόν εταιρείας πωλήσεων στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής («ΗΠΑ»):

— Eramet Marietta, Inc., Marietta, Ohio (παραγωγός)

— Eramet North America, Inc., Coraopolis, Pennsylvania (συνδεδεμένη εταιρεία πωλήσεων).

3. **Περίοδος έρευνας**

(14) Η έρευνα σχετικά με το ντάμπινγκ και τη ζημία κάλυψε το διάστημα από την 1η Ιουλίου 2005 έως την 30ή Ιουνίου 2006 («περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Η εξέταση των συναφών τάσεων για την εκτίμηση τη ζημίας κάλυψε το διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως το τέλος της περιόδου έρευνας («εξεταζόμενη περίοδος»).

Β. **ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ**

1. **Υπό εξέταση προϊόν**

(15) Το υπό εξέταση προϊόν είναι το πυρίτιο-μαγγάνιο (συμπεριλαμβανομένου του σιδηροπυριτιομαγγανίου) («SiMn») καταγωγής ΛΔΚ, Καζακστάν και Ουκρανίας («το υπό εξέταση προϊόν»), το οποίο υπάγεται κανονικά στους κωδικούς ΣΟ 7202 30 00 και ex 8111 00 11.

(16) Το υπό εξέταση προϊόν χρησιμοποιείται στη χαλυβουργία για αποξείδωση και ως κράμα. Παράγεται κυρίως από μαγγάνιο και πυρίτιο που αναμειγνύονται σε κάμινο μέχρι να συντηχθούν.

(17) Το SiMn βρίσκεται σε διάφορες ποιότητες και μπορεί να έχει διαφορετική περιεκτικότητα σε σίδηρο (Fe), μαγγάνιο (Mn), πυρίτιο (Si) και άνθρακα (C). Όσον αφορά την περιεκτικότητα σε άνθρακα, μπορεί να γίνει διάκριση μεταξύ SiMn με πολύ χαμηλή περιεκτικότητα σε άνθρακα, το οποίο είναι ανώτερης ποιότητας (και κοστίζει ακριβότερα) και SiMn με μεγαλύτερη περιεκτικότητα σε άνθρακα, το οποίο μπορεί να θεωρηθεί κανονικής ποιότητας. Το SiMn πωλείται σε διάφορα μεγέθη υπό τη μορφή σκόνης, κόκκων ή σε τεμάχια. Παρά τις διαφορές αυτές, όλες οι ποιότητες και τα μεγέθη θεωρούνται ότι είναι το ίδιο προϊόν, δεδομένου ότι τα κυριότερα χημικά και φυσικά χαρακτηριστικά και οι κυριότερες χρήσεις είναι ίδιες.

2. **Ομοειδές προϊόν**

(18) Από την έρευνα φάνηκε ότι το πυριτιομαγγάνιο που παράγεται και πωλείται στην Κοινότητα από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, το πυριτιομαγγάνιο που παράγεται και πωλείται στις εγχώριες αγορές της ΛΔΚ, του Καζακστάν και της Ουκρανίας, και στην εγχώρια αγορά των ΗΠΑ, η οποία τελικά χρησιμοποιήθηκε ως ανάλογη χώρα, καθώς και το πυριτιομαγγάνιο που εισάγεται στην Κοινότητα από τη ΛΔΚ, το Καζακστάν και την Ουκρανία έχουν ουσιαστικά τα ίδια βασικά χημικά και φυσικά χαρακτηριστικά και τις ίδιες βασικές χρήσεις. Ως εκ τούτου, θεωρούνται ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

(19) Ένας παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι το ακατέργαστο μαγγάνιο, το οποίο κανονικά υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 8111 00 11, δεν πρέπει να καλύπτεται από την έρευνα. Ως προς αυτό, επιβεβαιώνεται ότι το υπό εξέταση προϊόν είναι το πυριτιομαγγάνιο, όπως κατονομάζεται στην αιτιολογική σκέψη 15, και όχι το ακατέργαστο μαγγάνιο, αλλά περιλαμβάνει και το ακατέργαστο πυριτιομαγγάνιο. Ενώ το SiMn γενικά δηλώνεται στον κωδικό ΣΟ 7202 30 00, μπορεί, επίσης, ανάλογα με την περιεκτικότητά του σε σίδηρο, να δηλωθεί ως ακατέργαστο πυριτιομαγγάνιο ή ως σκόνες πυριτιομαγγανίου στον κωδικό ΣΟ 8111 00 11.

Γ. **ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ**

1. **Καθεστώς οικονομίας της αγοράς («ΚΟΑ»)**

(20) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, στις έρευνες αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές καταγωγής ΛΔΚ και Καζακστάν, η κανονική αξία καθορίζεται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 έως 6 του εν λόγω άρθρου, για τους παραγωγούς για τους οποίους διαπιστώθηκε ότι πληρούν τα κριτήρια του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού, δηλαδή στις περιπτώσεις που αποδεικνύεται από τους παραγωγούς-εξαγωγείς ότι ισχύουν συνθήκες οικονομίας της αγοράς όσον αφορά την κατασκευή και την πώληση του ομοειδούς προϊόντος. Εν συντομία, και για σκοπούς ευκολότερης αναφοράς και μόνον, τα εν λόγω κριτήρια παρατίθενται συνοπτικά κατωτέρω:

1. οι επιχειρηματικές αποφάσεις λαμβάνονται βάσει στοιχείων της αγοράς χωρίς σημαντική κρατική παρέμβαση και το κόστος αντανακλά τις τιμές της αγοράς·

2. οι επιχειρήσεις διαθέτουν ένα σαφές σύνολο βασικών λογιστικών βιβλίων, τα οποία ελέγχονται ανεξάρτητα σύμφωνα με διεθνή λογιστικά πρότυπα και εφαρμόζονται σε κάθε περίπτωση·

3. δεν υπάρχουν σημαντικές στρεβλώσεις, κατάλοιπα του προηγούμενου συστήματος το οποίο δεν στηριζόταν στην οικονομία της αγοράς·

4. οι νόμοι σχετικά με την πτώχευση και το ιδιοκτησιακό καθεστώς εγγυώνται σταθερότητα και ασφάλεια δικαίου·

5. ο καθορισμός των συναλλαγματικών ισοτιμιών γίνεται με τιμές της αγοράς.

(21) Τέσσερις όμιλοι παραγωγών-εξαγωγέων από τη ΛΔΚ ζήτησαν αρχικά να τύχουν καθεστώτος οικονομίας της αγοράς σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού και συμπλήρωσαν το έντυπο της αίτησης για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας αγοράς για παραγωγούς-εξαγωγείς εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας. Ωστόσο, ένας από τους ομίλους αυτούς αποφάσισε στη συνέχεια να μη συνεργαστεί με την έρευνα (όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 11 ανωτέρω). Κατά συνέπεια, ελήφθησαν υπόψη μόνον οι αιτήσεις για ΚΟΑ από τους άλλους τρεις συνεργαζόμενους ομίλους παραγωγών-εξαγωγέων από τη ΛΔΚ που απαριθμούνται στην αιτιολογική σκέψη 12. Σε όλους αυτούς τους ομίλους συμμετείχαν τόσο παραγωγοί του υπό εξέταση προϊόντος όσο και εταιρείες που ήταν συνδεδεμένες με τους παραγωγούς και είχαν ανάμιξη στις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος. Πράγματι, είναι πάγια πρακτική της Επιτροπής να εξετάζει κατά πόσον ένας όμιλος συνδεδεμένων εταιρειών πληροί στο σύνολό του τις προϋποθέσεις για την αναγνώριση ΚΟΑ.

(22) Ο μοναδικός παραγωγός-εξαγωγέας από το Καζακστάν ζήτησε να του αναγνωριστεί ΚΟΑ, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, και συμπλήρωσε το έντυπο της αίτησης για την αναγνώριση ΚΟΑ για παραγωγούς-εξαγωγείς εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών.

(23) Για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, η Επιτροπή αναζήτησε όλες τις πληροφορίες που θεώρησε απαραίτητες και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που είχαν υποβληθεί στην αίτηση για αναγνώριση ΚΟΑ στις εγκαταστάσεις των εν λόγω εταιρειών, αφού κρίθηκε απαραίτητο.

1.1. *Αναγνώριση ΚΟΑ όσον αφορά τους παραγωγούς-εξαγωγείς στη ΛΔΚ*

(24) Η έρευνα αποκάλυψε ότι δεν μπορούσε να αναγνωριστεί ΚΟΑ σε κανέναν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς που απαριθμούνται στην αιτιολογική σκέψη 12, διότι κανένας από τους εν λόγω ομίλους δεν πληρούσε το κριτήριο 1 του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού και, επιπροσθέτως, ένας από αυτούς δεν πληρούσε ούτε το κριτήριο 2 και ένας άλλος δεν πληρούσε το κριτήριο 3. Επιπλέον, για τον όμιλο που δεν πληρούσε τα κριτήρια 1 και 2 εξακολουθούσαν να υπάρχουν σοβαρές αμφιβολίες σχετικά με το κριτήριο 3 και ο όμιλος αυτός, πάντως, δεν κατάφερε να υποβάλει πλήρη τα έντυπα της αίτησης για ΚΟΑ και τις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο από τις συνδεδεμένες εταιρείες που συμμετείχαν στην παραγωγή ή/και στην εμπορία του υπό εξέταση προϊόντος.

(25) Όσον αφορά το κριτήριο 1, κανένας από τους ομίλους εταιρειών της ΛΔΚ δεν απέδειξε ότι πληροί το κριτήριο αυτό. Διαπιστώθηκε ότι όλοι οι όμιλοι εταιρειών ανήκαν τελικά στο κράτος και δεν ήταν δυνατό να προσκομιστούν στοιχεία τα οποία θα μπορούσαν να θεωρηθούν επαρκή ώστε να μην υπάρχουν υπόνοιες σημαντικής κρατικής παρέμβασης στις αποφάσεις της διοίκησης. Συνεπώς, δεν ήταν δυνατόν να αποκλειστεί ότι οι εταιρείες βρίσκονταν υπό σημαντικό έλεγχο του κράτους και δέχονταν κρατική παρέμβαση.

(26) Για έναν όμιλο εταιρειών, εκτός από τη συμμόρφωση με το κριτήριο 1, διαπιστώθηκε ότι δεν μπορούσε να αποδείξει ότι δεν υφίστανται ακόμη στρεβλώσεις οφειλόμενες στη μετάβαση από το παλαιότερο καθεστώς ελεγχόμενης οικονομίας (κριτήριο 3), αφού μία εταιρεία του ομίλου είχε λάβει ορισμένα οφέλη από δάνεια χωρίς επιστροφή από την κρατική μητρική εταιρεία.

(27) Επιπλέον, για έναν άλλο όμιλο εταιρειών, εκτός από τη μη συμμόρφωση με το κριτήριο 1, διαπιστώθηκε ότι δεν μπορούσε να αποδειχθεί ότι δεν υπήρχαν στρεβλώσεις οφειλόμενες στη μετάβαση από το καθεστώς ελεγχόμενης οικονομίας, ιδίως λόγω της ύπαρξης αντιπραγματισμού κατά την περίοδο της έρευνας. Ο εν λόγω όμιλος δεν κατάφερε να αποδείξει ότι οι λογαριασμοί ορισμένων εταιρειών που ανήκαν σε αυτόν είχαν υποστεί ανεξάρτητο έλεγχο σύμφωνα με τα διεθνή λογιστικά πρότυπα, δεδομένου ότι η εφαρμογή των ορθών και στοιχειωδών λογιστικών αρχών, ιδίως όσον αφορά την απόσβεση των πάγιων στοιχείων ενεργητικού, η οποία είχε απορριφθεί από τη μητρική εταιρεία και η παράβαση αυτή είχε γίνει δεκτή από τους ελεγκτές των εταιρειών.

(28) Επιπλέον, εντός του ίδιου ομίλου τουλάχιστον μία εταιρεία που εμφανιζόταν αναμεμειγμένη στο εμπόριο του υπό εξέταση προϊόντος δεν είχε υποβάλει ούτε το έντυπο αίτησης για ΚΟΑ ούτε είχε απαντήσει στο ερωτηματολόγιο, με αποτέλεσμα να δημιουργούνται αμφιβολίες για την αξιοπιστία των παρεχόμενων πληροφοριών.

(29) Παρασχέθηκε η δυνατότητα στους ενδιαφερομένους να σχολιάσουν τα ως άνω πορίσματα. Τα σχόλια που υπέβαλαν δύο όμιλοι παραγωγών-εξαγωγέων από τη ΛΔΚ δεν παρείχαν νέα αποδεικτικά στοιχεία που θα ήταν δυνατόν να αλλάξουν τα πορίσματα σχετικά με τον καθορισμό ΚΟΑ.

(30) Βάσει των ανωτέρω, κανένας από τους ομίλους παραγωγών-εξαγωγέων από την ΛΔΚ δεν απέδειξε ότι πληροί το σύνολο των κριτηρίων που ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού και, ως εκ τούτου, δεν ήταν δυνατόν να τους αναγνωριστεί ΚΟΑ.

1.2. *Καθορισμός ΚΟΑ για το μοναδικό παραγωγό-εξαγωγέα στο Καζακστάν*

(31) Ο μοναδικός παραγωγός-εξαγωγέας στο Καζακστάν απέδειξε ότι πληρούσε και τα πέντε κριτήρια του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού και, κατά συνέπεια, του αναγνωρίστηκε ΚΟΑ. Δόθηκε η δυνατότητα στον παραγωγό-εξαγωγέα και στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να σχολιάσουν τα πορίσματα σχετικά με τον καθορισμό ΚΟΑ (βλέπε αιτιολογική σκέψη 91). Τα σχόλια που υπέβαλε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν παρείχαν νέα αποδεικτικά στοιχεία που θα ήταν δυνατόν να αλλάξουν τα πορίσματα σχετικά με τον καθορισμό ΚΟΑ.

2. **Ατομική μεταχείριση («ΑΜ»)**

(32) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, επιβάλλεται δασμός σε επίπεδο χώρας για τις χώρες που υπάγονται στο εν λόγω άρθρο, εκτός από τις περιπτώσεις στις οποίες οι εταιρείες είναι σε θέση να αποδείξουν ότι πληρούν το σύνολο των κριτηρίων που ορίζονται στο άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

(33) Όσον αφορά τη ΛΔΚ, όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς που ζήτησαν να τους αναγνωριστεί ΚΟΑ, ζήτησαν επίσης ΑΜ στην περίπτωση που δεν θα τους αναγνωριζόταν ΚΟΑ.

(34) Από τις διαθέσιμες πληροφορίες προκύπτει ότι κανένας όμιλος εταιρειών δεν μπόρεσε να αποδείξει ότι πληρούσε όλες τις προϋποθέσεις για τη χορήγηση ΑΜ που καθορίζονται στο άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού. Συγκεκριμένα, διαπιστώθηκε ότι οι εταιρείες δεν μπόρεσαν να συμμορφωθούν με το κριτήριο του άρθρου 9 παράγραφος 5 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού, σύμφωνα με το οποίο το μεγαλύτερο μέρος των μετοχών πρέπει να ανήκει σε ιδιώτες, αφού, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 25, διαπιστώθηκε ότι το μεγαλύτερο μέρος των μετοχών όλων των εταιρειών κατείχε το κράτος. Κατά συνέπεια, οι ισχυρισμοί των εταιρειών απορρίφθηκαν.

3. **Κανονική αξία**

3.1. *Γενική μεθοδολογία*

i) Συνολική αντιπροσωπευτικότητα

(35) Για τον καθορισμό της κανονικής αξίας η Επιτροπή εξέτασε αρχικά, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα στο Καζακστάν και στην Ουκρανία, κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος σε ανεξάρτητους πελάτες ήταν αντιπροσωπευτικές, δηλαδή κατά πόσον ο συνολικός όγκος των εν λόγω πωλήσεων αντιπροσώπευε τουλάχιστον το 5 % του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα.

ii) Σύγκριση τύπων του προϊόντος

(36) Στη συνέχεια, η Επιτροπή προσδιόρισε, μεταξύ των τύπων του προϊόντος που πωλήθηκαν στην εγχώρια αγορά από τους παραγωγούς-εξαγωγείς που πραγματοποίησαν συνολικά αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις, εκείνους τους τύπους που ήταν πανομοιότυποι ή άμεσα συγκρίσιμοι με τους τύπους που πωλήθηκαν προς εξαγωγή στην Κοινότητα.

iii) Αντιπροσωπευτικότητα του προϊόντος ανά τύπο

(37) Για κάθε τύπο προϊόντος που πωλήθηκε από τους παραγωγούς-εξαγωγείς στις εγχώριες αγορές τους και που αποδείχθηκε ότι ήταν άμεσα συγκρίσιμος με τον τύπο του προϊόντος που πωλήθηκε προς εξαγωγή στην Κοινότητα, καθορίστηκε κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις ήταν επαρκώς αντιπροσωπευτικές κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Οι εγχώριες πωλήσεις ενός συγκεκριμένου τύπου προϊόντος κρίθηκαν επαρκώς αντιπροσωπευτικές, όταν ο συνολικός όγκος του εν λόγω τύπου προϊόντος που πωλήθηκε στην εγχώρια αγορά σε ανεξάρτητους πελάτες κατά την ΠΕ αντιπροσώπευε τουλάχιστον 5 % του συνολικού όγκου πωλήσεων του συγκρίσιμου τύπου προϊόντος που αποτέλεσε αντικείμενο εξαγωγής στην Κοινότητα.

iv) Έλεγχος των συνήθων εμπορικών πράξεων

(38) Ακολούθως η Επιτροπή εξέτασε για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα στο Καζακστάν και την Ουκρανία κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις κάθε τύπου προϊόντος που πωλήθηκε στην εγχώρια αγορά σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες μπορούσαν να θεωρηθούν ότι πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Για το σκοπό αυτό καθορίστηκε, για κάθε εξαγόμενο τύπο προϊόντος, το ποσοστό επικερδών εγχώριων πωλήσεων σε ανεξάρτητους πελάτες κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

(39) Για τους τύπους του προϊόντος για τους οποίους περισσότερο από το 80 % του όγκου των πωλήσεων στην εγχώρια αγορά πραγματοποιήθηκε σε τιμές όχι κατώτερες του μοναδιαίου κόστους και για τους οποίους ο σταθμισμένος μέσος όρος της τιμής πώλησης ήταν ίσος ή ανώτερος του σταθμισμένου μέσου όρου του κόστους παραγωγής, η κανονική αξία, ανά τύπο προϊόντος, υπολογίστηκε βάσει του σταθμισμένου μέσου όρου όλων των τιμών των εγχώριων πωλήσεων του εκάστοτε τύπου προϊόντος.

(40) Στις περιπτώσεις που ο όγκος των επικερδών πωλήσεων ενός τύπου του προϊόντος αντιπροσώπευε το 80 % ή λιγότερο του συνολικού όγκου πωλήσεων αυτού του τύπου, ή όταν η μέση σταθμισμένη τιμή αυτού του τύπου προϊόντος ήταν κατώτερη από το κόστος παραγωγής, η κανονική αξία βασίστηκε στην πραγματική εγχώρια τιμή, που υπολογίστηκε ως σταθμισμένος μέσος όρος των επικερδών πωλήσεων μόνο αυτού του τύπου του προϊόντος, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω πωλήσεις αντιστοιχούσαν στο 10 % τουλάχιστον του συνολικού όγκου πωλήσεων αυτού του τύπου του προϊόντος.

(41) Αν ο όγκος των επικερδών πωλήσεων οποιουδήποτε τύπου προϊόντος αντιπροσώπευε κάτω του 10 % του συνολικού όγκου πωλήσεων για το συγκεκριμένο τύπο προϊόντος, κρίθηκε ότι ο συγκεκριμένος τύπος προϊόντος πωλούνταν σε ποσότητες που ήταν ανεπαρκείς για να θεωρηθεί ότι η εγχώρια τιμή παρέχει κατάλληλη βάση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας.

(42) Στις περιπτώσεις όπου οι εγχώριες τιμές ενός συγκεκριμένου τύπου του προϊόντος που πωλήθηκε από παραγωγό-εξαγωγέα δεν μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, εφαρμόστηκε διαφορετική μέθοδος. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή αντί αυτού υπολόγισε την κατασκευασμένη κανονική αξία ως εξής:

(43) Η κανονική αξία κατασκευάστηκε με την προσθήκη στο (προσαρμοσμένο, όταν χρειαζόταν) κόστος παραγωγής κάθε εξαγωγέα, για τους εξαχθέντες τύπους, ενός εύλογου ποσού για τα έξοδα πώλησης και τα γενικά και διοικητικά έξοδα (Π&ΓΔ) καθώς και ενός εύλογου περιθωρίου κέρδους.

(44) Σε όλες τις περιπτώσεις τα έξοδα Π&ΓΔ και το κέρδος καθορίστηκαν σύμφωνα με τις μεθόδους που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού. Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον τα έξοδα Π&ΓΔ και το κέρδος που πραγματοποίησε καθένας από τους ενδιαφερόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς στην εγχώρια αγορά αποτελούν αξιόπιστα στοιχεία.

3.2. *Ανάλογη χώρα*

(45) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, στις οικονομίες που βρίσκονται στο στάδιο της μετάβασης η κανονική αξία για τους παραγωγούς-εξαγωγείς στους οποίους δεν αναγνωρίζεται ΚΟΑ πρέπει να υπολογίζεται βάσει της τιμής ή της κατασκευασμένης αξίας σε τρίτη χώρα με οικονομία αγοράς («ανάλογη χώρα») ή βάσει της τιμής από τρίτη χώρα σε άλλες χώρες, ή όπου αυτό δεν είναι δυνατόν, πάνω σε κάθε άλλη λογική βάση.

(46) Στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας, εξετάστηκε το ενδεχόμενο να χρησιμοποιηθεί η Βραζιλία ως ενδεδειγμένη ανάλογη χώρα για το σκοπό του καθορισμού της κανονικής αξίας για τη ΛΔΚ και το Καζακστάν, όπου ήταν αναγκαίο, και οι ενδιαφερόμενοι κλήθηκαν να διατυπώσουν σχετικά τα σχόλιά τους. Κανένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν πρόβαλε αντιρρήσεις ως προς την πρόταση αυτή.

(47) Η Επιτροπή επεδίωξε να συνεργαστεί με γνωστούς παραγωγούς στη Βραζιλία και, στη συνέχεια, και με άλλους παραγωγούς σε άλλες δυνητικές ανάλογες χώρες, π.χ. την Ινδία, την Ιαπωνία, τη Νορβηγία, τη Νότια Αφρική και τις ΗΠΑ. Εντούτοις, υπήρξαν προσφορές συνεργασίας μόνον από παραγωγούς στη Νορβηγία και στις ΗΠΑ. Βάσει των πληροφοριών που παρείχαν τρεις νορβηγικές εταιρείες, διατυπώθηκε το συμπέρασμα ότι η εγχώρια αγορά πυριτιομαγγανίου στη Νορβηγία ήταν πολύ μικρή. Συνεπώς, η αγορά της Νορβηγίας δεν κρίθηκε επαρκώς αντιπροσωπευτική για τον καθορισμό της κανονικής αξίας για την ΛΔΚ και το Καζακστάν.

(48) Όσον αφορά το μόνο γνωστό παραγωγό στις ΗΠΑ, εστάλη ερωτηματολόγιο στον εν λόγω παραγωγό και τα στοιχεία που υπέβαλε στην απάντησή του επαληθεύτηκαν επιτοπίως. Ο όγκος εγχώριων πωλήσεων του εν λόγω παραγωγού στις ΗΠΑ αποδείχθηκε σημαντικός και επαρκώς αντιπροσωπευτικός σε σύγκριση με τον όγκο των εξαγωγών από τη ΛΔΚ και το Καζακστάν του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα. Επιπλέον, η αγορά των ΗΠΑ μπορεί να χαρακτηριστεί ανοικτή, δεδομένου ότι το επίπεδο του δασμού εισαγωγής είναι χαμηλό (δασμός μάλλον ευνοούμενου κράτους 3,9 % επί της τιμής FOB). Από την έρευνα διαπιστώθηκε ότι είχαν πραγματοποιηθεί σημαντικές εισαγωγές SiMn στην αγορά των ΗΠΑ. Ως εκ τούτου, η αγορά των ΗΠΑ θεωρήθηκε ανταγωνιστική αγορά και επαρκώς αντιπροσωπευτική για τον καθορισμό της κανονικής αξίας για τη ΛΔΚ και το Καζακστάν.

(49) Τα ενδιαφερόμενα μέρη κλήθηκαν να σχολιάσουν την εξέλιξη αυτή και σχόλια υπέβαλαν τρία ενδιαφερόμενα μέρη για την επιλογή των ΗΠΑ ως ανάλογης χώρας. Ένας παραγωγός-εξαγωγέας στη ΛΔΚ ισχυρίστηκε, πρώτον, ότι είναι ανεπαρκής ο ανταγωνισμός με την αγορά των ΗΠΑ διότι i) ο συνεργαζόμενος παραγωγός είναι ο μόνος παραγωγός στην εγχώρια αγορά και ii) ο όγκος των εισαγωγών στην αγορά των ΗΠΑ περιορίζεται στην ύπαρξη μέτρων αντιντάμπινγκ στις ΗΠΑ για τις εισαγωγές πυριτιομαγγανίου από τις κυριότερες χώρες παραγωγής στον κόσμο. Δεύτερον, υποστήριξε πως το γεγονός ότι ο συνεργαζόμενος παραγωγός στις ΗΠΑ είναι συνδεδεμένη εταιρεία με έναν από τους καταγγέλλοντες παραγωγούς προκαλεί αμφιβολίες για την αξιοπιστία και την αντιπροσωπευτικότητα των στοιχείων που υπέβαλε σχετικά με το κόστος και τις τιμές. Τρίτον, υποστήριξε ότι πρέπει να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι η πρόσβαση στην αγορά πρώτων υλών είναι κατά τους ισχυρισμούς διαφορετική στις ΗΠΑ, όπου δεν υπάρχουν εγχώριες προμήθειες των κύριων πρώτων υλών, δηλαδή του μαγγανίου, από ό,τι στη ΛΔΚ, όπου υπάρχουν εγχώριες προμήθειες. Τέταρτον, υποστηρίχθηκε ότι μια χώρα με επίπεδο οικονομικής ανάπτυξης παρόμοιο με αυτό της ΛΔΚ θα αποτελούσε καλύτερη επιλογή για ανάλογη χώρα από ό,τι οι ΗΠΑ.

(50) Ο κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι η Ινδία ή, κατά δεύτερο λόγο η Ουκρανία, αποτελούσαν καταλληλότερες επιλογές για ανάλογη χώρα, ιδίως επειδή ο ανταγωνισμός και οι συνθήκες αγοράς στις εν λόγω χώρες ήταν περισσότερο συγκρίσιμες με την κατάσταση στη ΛΔΚ. Ως τρίτη δυνατότητα, προτάθηκε να καθοριστεί η κανονική αξία για τη ΛΔΚ βάσει των στοιχείων που υπέβαλαν οι κινέζοι παραγωγοί στους οποίους αναγνωρίστηκε ΚΟΑ. Τέλος, εάν θα επικρατούσε η επιλογή των ΗΠΑ ως ανάλογης χώρας, υποστηρίχθηκε ότι θα έπρεπε να γίνουν αναπροσαρμογές στην κανονική αξία για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές στην πρόσβαση σε πρώτες ύλες και οι διαφορές στο κόστος παραγωγής που οφείλονται στο υψηλότερο μισθολογικό και περιβαλλοντικό κόστος στις ΗΠΑ.

(51) Τα σχόλια που υπέβαλαν τα δύο άλλα ενδιαφερόμενα μέρη δεν προσέθεσαν ουσιαστικά τίποτε νέο στα προαναφερόμενα σχόλια που διατύπωσε ο παραγωγός-εξαγωγέας της ΛΔΚ.

(52) Όσον αφορά την Ινδία, η Επιτροπή ζήτησε τη συνεργασία πολλών ινδών παραγωγών αλλά, παρά τις αρχικά θετικές ενδείξεις, δεν υπήρξε τελικά συνεργασία. Κατά συνέπεια, η Ινδία δεν μπορούσε να χαρακτηριστεί ανάλογη χώρα. Όσον αφορά την Ουκρανία, διαπιστώθηκαν υψηλά επίπεδα ντάμπινγκ κατά την έρευνα για την εν λόγω χώρα (βλέπε αιτιολογική σκέψη 87). Σύμφωνα με την πάγια τακτική, μια χώρα που ασκεί τέτοιου βαθμού ντάμπινγκ δεν μπορεί να θεωρηθεί κατάλληλη για ανάλογη χώρα. Όσον αφορά την τρίτη πρόταση, δηλαδή να καθοριστεί κανονική αξία για τη ΛΔΚ βάσει των στοιχείων που υπέβαλαν οι κινέζοι παραγωγοί στους οποίους αναγνωρίζεται ΚΟΑ, αρκεί να σημειωθεί ότι το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού ορίζει ότι χρησιμοποιείται μια «τρίτη χώρα με οικονομία της αγοράς» και, επιπλέον, δεν βρέθηκε κανένας συνεργαζόμενος κινέζος παραγωγός στον οποίο να μπορεί να αναγνωριστεί ΚΟΑ.

(53) Επιπροσθέτως, όσον αφορά τις συγκεκριμένες αντιρρήσεις ως προς την καταλληλότητα της επιλογής των ΗΠΑ ως ανάλογης χώρας, πρέπει να σημειωθούν τα ακόλουθα: πρώτον, σχετικά με την υποτιθέμενη έλλειψη ανταγωνισμού στην τοπική αγορά, όπως ήδη αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 48, η έρευνα έδειξε ότι, παρά το ότι ο συνεργαζόμενος παραγωγός στις ΗΠΑ είναι ο μόνος τοπικός παραγωγός, είχαν πραγματοποιηθεί σημαντικές εισαγωγές πυριτιομαγγανίου στις ΗΠΑ. Πράγματι, οι εισαγωγές κατά την ΠΕ ήταν πολυπληθείς σε σύγκριση με τον όγκο των εγχώριων πωλήσεων του συνεργαζόμενου παραγωγού των ΗΠΑ. Σχετικά με αυτό πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι η ύπαρξη των ισχυόντων μέτρων εμπορικής άμυνας για το εν λόγω προϊόν δεν αποκλείει την επιλογή μιας συγκεκριμένης χώρας ως ανάλογης χώρας, δεδομένου ότι σκοπός των μέτρων αντιντάμπινγκ είναι ακριβώς η αποκατάσταση του θεμιτού ανταγωνισμού στην εν λόγω αγορά.

(54) Η έρευνα δεν επιβεβαίωσε τους ισχυρισμούς σύμφωνα με τους οποίους οι σχέσεις μεταξύ της αμερικανικής συνεργαζόμενης εταιρείας και ενός Ευρωπαίου παραγωγού θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αξιοπιστία των στοιχείων που προσκομίστηκαν. Δεν υπήρξε ένδειξη ότι η σχέση μπορούσε να προκαλέσει στρέβλωση στις τιμές, στο κόστος παραγωγής και στην αποδοτικότητα του παραγωγού στις ΗΠΑ, και η Επιτροπή δήλωσε ικανοποιημένη από την ακρίβεια και την αξιοπιστία των πληροφοριών που δόθηκαν για τους σκοπούς της έρευνας.

(55) Τέλος, εξετάστηκαν επίσης τα επιχειρήματα σχετικά με την πρόσβαση σε πρώτες ύλες και τη διαφορά του κόστους. Συγκρίθηκε η τιμή των κυριοτέρων πρώτων υλών (μαγγανίου) που χρησιμοποιείται στην παραγωγή πυριτιομαγγανίου από τη συνεργαζόμενη εταιρεία των ΗΠΑ με τις τιμές που κατέβαλαν οι κινεζικές εταιρείες για το μαγγάνιο και δεν βρέθηκαν σημαντικές διαφορές. Επιπλέον, σημειώνεται ότι και οι συνεργαζόμενοι κινέζοι παραγωγοί κάλυπταν μέρος των απαιτήσεων σε μαγγάνιο με εισαγωγές. Συνεπώς, απορρίφθηκε το επιχείρημα καθώς και το αίτημα για αναπροσαρμογές.

(56) Όσον αφορά άλλους παράγοντες τους οποίους επικαλέστηκε το ενδιαφερόμενο μέρος, όπως ο βαθμός της οικονομικής ανάπτυξης ή το εργασιακό και περιβαλλοντικό κόστος, το ενδιαφερόμενο μέρος δεν μπόρεσε να τεκμηριώσει επαρκώς το αίτημά του και οι παράγοντες αυτοί δεν θεωρήθηκαν σχετικοί με τον καθορισμό των ΗΠΑ ως ανάλογης χώρας ούτε επαρκείς για την αναπροσαρμογή της κανονικής αξίας. Σημειώνεται επίσης ότι, αφού το κόστος και οι τιμές δεν θεωρούνται γενικά εφαρμόσιμη λύση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας στις χώρες που εμπίπτουν στο άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, η σύγκριση αυτή στην πραγματικότητα δεν εξυπηρετεί το σκοπό της προσφυγής σε μεθόδους που ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.

(57) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι ΗΠΑ αποτελούν κατάλληλη ανάλογη χώρα, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.

3.3. *Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας*

(58) Ύστερα από την επιλογή των ΗΠΑ ως ανάλογης χώρας και σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία για τους κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς, εκ των οποίων σε κανένα δεν αναγνωρίστηκε ΚΟΑ, καθορίστηκε βάσει των επαληθευθέντων στοιχείων που προσκόμισε ο μοναδικός συνεργαζόμενος παραγωγός στις ΗΠΑ.

(59) Στο συνεργαζόμενο παραγωγό της ανάλογης χώρας εφαρμόστηκε η γενική μεθοδολογία που περιγράφεται στις αιτιολογικές σκέψεις 35 έως 44. Δεδομένου ότι δεν πραγματοποιήθηκαν εγχώριες πωλήσεις SiMn από το συνεργαζόμενο παραγωγό στις ΗΠΑ κατά τις συνήθεις εμπορικές συναλλαγές στην ΠΕ, η κανονική αξία κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Το περιθώριο κέρδους που χρησιμοποιήθηκε για να κατασκευαστεί η κανονική αξία καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού βάσει του περιθωρίου κέρδους που εφαρμόζεται στην ίδια γενική κατηγορία προϊόντων για τον παραγωγό των ΗΠΑ. Χρησιμοποιήθηκαν τα έξοδα πώλησης και τα γενικά και διοικητικά έξοδα που βάρυναν το συνεργαζόμενο παραγωγό των ΗΠΑ για όλες τις εγχώριες πωλήσεις κατά την ΠΕ.

3.4. *Καζακστάν*

(60) Η γενική μεθοδολογία που περιγράφεται στις αιτιολογικές σκέψεις 35 έως 44 εφαρμόστηκε στο μοναδικό παραγωγό-εξαγωγέα στο Καζακστάν, στον οποίο αναγνωρίστηκε ΚΟΑ. Λόγω των ολιγάριθμων εγχώριων πωλήσεων, η κανονική αξία έπρεπε να κατασκευαστεί σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Σχετικά με αυτό, διαπιστώθηκε ότι οι εγχώριες πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος από την Kazchrome δεν ήταν αντιπροσωπευτικές και ότι οι εγχώριες πωλήσεις της ίδιας γενικής κατηγορίας προϊόντων από τον παραγωγό αυτόν δεν ανήκαν στις συνήθεις εμπορικές συναλλαγές. Συνεπώς, τα ποσά για τα έξοδα Π&ΓΔ και το κέρδος που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή της κανονικής αξίας βασίστηκαν αρχικά, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, στο σταθμισμένο μέσο

όρο των ποσών αυτών που ίσχυαν για τους συνεργαζόμενους ουκρανούς παραγωγούς στις εγχώριες πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος. Μετά την κοινοποίηση των οριστικών πορισμάτων, ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι η μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε για να καθοριστούν τα έξοδα Π&ΓΔ και το κέρδος δεν ήταν η κατάλληλη διότι διαπιστώθηκε σημαντικό ντάμπινγκ για τους συνεργαζόμενους ουκρανούς παραγωγούς-εξαγωγείς. Ο παραγωγός-εξαγωγέας στο Καζακστάν ζήτησε να χρησιμοποιηθούν τα ποσά για τα έξοδα Π&ΓΔ και το κέρδος που πραγματοποιήθηκαν στην ανάλογη χώρα. Ύστερα από τα σχόλια αυτά, πράγματι δεν θεωρήθηκε σωστό να χρησιμοποιηθούν τα κέρδη από τους ουκρανούς παραγωγούς υπό αυτές τις συνθήκες. Συνεπώς, επανεξετάστηκε, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, η βάση στην οποία θα μπορούσαν να καθοριστούν τα ποσά για τα έξοδα Π&ΓΔ και το κέρδος. Για το θέμα αυτό αξιολογήθηκε εάν θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν κάποια από τα στοιχεία της εταιρείας για τα σχετικά με το SiMn έξοδα Π&ΓΔ και το κέρδος για τον καθορισμό του σχετικού ποσού. Επειδή η εταιρεία θεωρείται ότι λειτουργεί σε συνθήκες αγοράς και για να απεικονιστεί με όσο το δυνατόν μεγαλύτερη ακρίβεια η κατάσταση της εγχώριας αγοράς της εταιρείας του Καζακστάν, αποφασίστηκε να χρησιμοποιηθεί ο σταθμισμένος μέσος όρος για τα έξοδα Π&ΓΔ και το κέρδος που πραγματοποιήθηκαν από τις εγχώριες πωλήσεις SiMn σε μη συνδεδεμένους και συνδεδεμένους πελάτες δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού. Ως προς αυτό πρέπει να σημειωθεί ότι τα έξοδα Π&ΓΔ και το κέρδος που πραγματοποιήθηκαν από τις εγχώριες πωλήσεις σε μη συνδεδεμένους και συνδεδεμένους πελάτες βρίσκονταν στα ίδια σχεδόν επίπεδα, οπότε φαίνεται ότι ούτε τα έξοδα Π&ΓΔ ούτε το κέρδος που πραγματοποιήθηκαν από πωλήσεις σε εγχώριους συνδεδεμένους πελάτες επηρεάστηκαν από τη σχέση αυτή. Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι οι εγχώριες πωλήσεις είχαν πραγματοποιηθεί κατά τις συνήθεις εμπορικές συναλλαγές και σε εύλογα σημαντικό επίπεδο (2,8 % του όγκου των εξαγωγών SiMn στην Κοινότητα). Δεδομένου ότι ο τίτλος του άρθρου 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού δίνει προτεραιότητα στη χρήση των εξόδων Π&ΓΔ και του κέρδους που πραγματοποίησε η ίδια η εταιρεία λόγω των εγχώριων πωλήσεων στις συνήθεις εμπορικές συναλλαγές της, απορρίφθηκε το αίτημα να χρησιμοποιηθούν στοιχεία που προέρχονται από τον παραγωγό στην ανάλογη χώρα.

3.5. *Ουκρανία*

(61) Η γενική μεθοδολογία που περιγράφεται στις αιτιολογικές σκέψεις 35 έως 44 ανωτέρω εφαρμόστηκε και στους τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς στην Ουκρανία. Για το μεγαλύτερο μέρος των πωλήσεων χρειάστηκε να κατασκευαστεί η κανονική αξία επειδή δεν υπήρχαν επαρκείς εγχώριες πωλήσεις συγκρίσιμων μοντέλων. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, τα ποσά για την πώληση, τα γενικά και διοικητικά έξοδα και τα κέρδη που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή της κανονικής αξίας βασίστηκαν στα πραγματικά στοιχεία των εταιρειών που αφορούσαν την παραγωγή και τις πωλήσεις, κατά τις συνήθεις εμπορικές συναλλαγές, της ίδιας γενικής κατηγορίας προϊόντων.

4. **Τιμή εξαγωγής**

(62) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς πραγματοποίησαν εξαγωγές στην Κοινότητα είτε απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες είτε μέσω συνδεδεμένων ή μη συνδεδεμένων εμπορικών εταιρειών που εδρεύουν εκτός Κοινότητας.

(63) Στις περιπτώσεις εκείνες που οι εξαγωγές στην Κοινότητα πραγματοποιούνταν είτε απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα είτε μέσω μη συνδεδεμένων εμπορικών εταιρειών που είχαν την έδρα τους εκτός Κοινότητας, οι τιμές των εξαγωγών καθορίστηκαν βάσει των τιμών που είχαν καταβληθεί στην πραγματικότητα ή ήταν καταβλητέες για το υπό εξέταση προϊόν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.

(64) Στις περιπτώσεις εκείνες που οι εξαγωγές στην Κοινότητα πραγματοποιήθηκαν μέσω συνδεδεμένων εμπορικών εταιρειών που είχαν την έδρα τους σε τρίτη χώρα, οι τιμές των εξαγωγών καθορίστηκαν βάσει των τιμών της πρώτης μεταπώλησης από τους συνδεδεμένους εμπόρους σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα.

4.1. *Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας*

(65) Αφού σε κανέναν από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς της ΛΔΚ δεν αναγνωρίστηκε ΚΟΑ/ΑΜ, τα στοιχεία για τις εξαγωγές τους δεν χρησιμοποιήθηκαν για τον καθορισμό των ατομικών περιθωρίων ντάμπινγκ αλλά μόνο για τον υπολογισμό του δασμού σε επίπεδο χώρας, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 79 κατωτέρω.

(66) Και οι τρεις συνεργαζόμενοι όμιλοι παραγωγών-εξαγωγέων στη ΛΔΚ πραγματοποίησαν όλες τις εξαγωγές τους στην Κοινότητα απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα. Συνεπώς, οι τιμές των εξαγωγών καθορίστηκαν βάσει των τιμών που είχαν πράγματι καταβληθεί ή ήταν καταβλητέες.

4.2. *Καζακστάν*

(67) Ο μοναδικός συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας πραγματοποίησε εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα μέσω συνδεδεμένης εμπορικής εταιρείας που έχει την έδρα της σε τρίτη χώρα. Επομένως, η τιμή εξαγωγής της εταιρείας αυτής καθορίστηκε με βάση την τιμή μεταπώλησης που κατέβαλε ο έμπορος αυτός στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην Κοινότητα.

4.3. *Ουκρανία*

(68) Δύο παραγωγοί-εξαγωγείς στην Ουκρανία πραγματοποίησαν εξαγωγές στην Κοινότητα αποκλειστικά μέσω μη συνδεδεμένων εμπορικών εταιρειών σε τρίτη χώρα εκτός της Κοινότητας και ο τρίτος ουκρανός παραγωγός-εξαγωγέας πραγματοποίησε μέρος των πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα σε ανεξάρτητη εμπορική εταιρεία στην Ουκρανία προς εξαγωγή στην Κοινότητα. Και στις δύο περιπτώσεις, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε με βάση τις όντως καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές για το προϊόν, όταν αυτό πωλήθηκε στην εμπορική εταιρεία για εξαγωγή προς την Κοινότητα.

(69) Μερικές από τις πωλήσεις του τρίτου παραγωγού-εξαγωγέα πραγματοποιήθηκαν μέσω αλυσίδας συνδεδεμένων εταιρειών και, τελικά, από συνδεδεμένο έμπορο σε τρίτη χώρα. Στις περιπτώσεις αυτές η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε βάσει των τιμών μεταπώλησης της εν λόγω συνδεδεμένης εμπορικής εταιρείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα.

5. **Σύγκριση**

(70) Η κανονική αξία και οι τιμές εξαγωγής συγκρίθηκαν σε βάση τιμών εκ του εργοστασίου και στο ίδιο επίπεδο εμπορίας. Για να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και των τιμών εξαγωγής, πραγματοποιήθηκαν οι δέουσες αναπροσαρμογές ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τόσο τις τιμές όσο και τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού.

(71) Βάσει των ανωτέρω, για όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς στο Καζακστάν και στην Ουκρανία που συμμετείχαν στην έρευνα έγιναν αναπροσαρμογές, ανάλογα με την περίπτωση και εφόσον ήταν δικαιολογημένο, για τις διαφορές στο επίπεδο εμπορίας, τα έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης, διεκπεραίωσης, φόρτωσης και στα παρεπόμενα έξοδα, τα έξοδα συσκευασίας, τα έξοδα πίστωσης και τα έξοδα μετά την πώληση (εγγύηση/ασφάλεια κ.λπ.).

(72) Τα έξοδα Π&ΓΔ που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή της κανονικής αξίας για τον παραγωγό-εξαγωγέα στο Καζακστάν, σύμφωνα με τη μεθοδολογία που αναπτύσσεται στην αιτιολογική σκέψη 60 ανωτέρω, περιελάμβαναν τα τέλη μεταφοράς και ασφάλισης εντός της χώρας. Συνεπώς, παρά το ότι δεν υποβλήθηκε αίτημα για το θέμα αυτό, έγιναν ex officio αναπροσαρμογές στην κανονική αξία, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο ε), για να αφαιρεθούν από τα έξοδα Π&ΓΔ τα έξοδα για τα τέλη μεταφοράς και ασφάλισης εντός της χώρας.

(73) Η Kazchrome, ο μοναδικός συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας στο Καζακστάν, δήλωσε ότι, μαζί με την ENRC, το συνδεδεμένο έμπορό της στην Ελβετία, αποτελούσε «ενιαία οικονομική οντότητα». Ζήτησε, κατά συνέπεια, να χρησιμοποιηθεί μεν η τιμή πωλήσεων του εμπόρου για τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής, αλλά να μην γίνουν αναπροσαρμογές για τα έξοδα μεταφοράς, τα έξοδα Π&ΓΔ και το κέρδος του εμπόρου.

(74) Το αίτημα αυτό διερευνήθηκε δεόντως. Διαπιστώθηκε ότι η ENRC και η Kazchrome, αν και συνδεδεμένες εταιρείες, ήταν ξεχωριστές νομικές οντότητες. Επιπλέον, οι δύο αυτές οντότητες λειτουργούσαν βάσει σχέσης αγοραστή-πωλητή. Κατά συνέπεια, η έρευνα κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, μέσα στη ροή πωλήσεων της Kazchrome στην Κοινότητα, η ENRC είχε παρόμοιες λειτουργίες με εκείνες ενός αντιπροσώπου που εργάζεται βάσει προμήθειας. Επιπροσθέτως, διαπιστώθηκε ότι, ενώ όλες οι πωλήσεις της Kazchrome στην Κοινότητα πραγματοποιήθηκαν μέσω της ENRC, η εν λόγω εμπορική εταιρεία δεν αποτελούσε μέρος του διαύλου εγχώριων πωλήσεων της Kazchrome. Επιπλέον, η έρευνα κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η αναπροσαρμογή της τιμής εξαγωγής θα έπρεπε επίσης να καλύπτει τα μεταφορικά έξοδα από το εργοστάσιο, λαμβανομένων υπόψη των διαφορετικών όρων πώλησης σε κάθε περίπτωση, ώστε να εξασφαλιστεί η σύγκριση μεταξύ της τιμής εξαγωγής και της κανονικής αξίας σε επίπεδο τιμών εκ του εργοστασίου.

(75) Συνεπώς, το αίτημα απορρίφθηκε και η Επιτροπή προέβη στις αναπροσαρμογές στην τιμή εξαγωγής για τη συμπερίληψη προμήθειας, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο θ) του βασικού κανονισμού, και για τη συμπερίληψη μεταφορικών εξόδων σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο ε) του βασικού κανονισμού. Το επίπεδο της προμήθειας υπολογίστηκε βάσει αποδεικτικών στοιχείων που έδειχναν άμεσα την ύπαρξη τέτοιων εργασιών. Στο πλαίσιο αυτό, κατά τον υπολογισμό της προμήθειας, ελήφθησαν υπόψη τα έξοδα Π&ΓΔ που είχαν βαρύνει την ENRC για την πώληση του υπό εξέταση προϊόντος που παρήγε η Kazchrome, καθώς και ένα περιθώριο κέρδους για την ENRC, το οποίο βασίστηκε, στη συγκεκριμένη περίπτωση, σε αυτό που ανέφερε ο μη συνδεδεμένος εισαγωγέας που συνεργάστηκε στην έρευνα.

(76) Για τον ουκρανό παραγωγό ο οποίος πωλούσε σε μεταγενέστερο στάδιο σε τρίτη χώρα μέσω συνδεδεμένου εμπόρου (βλέπε αιτιολογική σκέψη 69), έγινε αναπροσαρμογή στην τιμή εξαγωγής για προμήθεια, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο θ) του βασικού κανονισμού, στις περιπτώσεις στις οποίες οι πωλήσεις έγιναν μέσω αυτού του συνδεδεμένου εμπόρου, δεδομένου ότι ο εν λόγω συνδεδεμένος έμπορος είχε εργασίες παρόμοιες με τις εργασίες ενός αντιπροσώπου ο οποίος εργάζεται με βάση κάποια προμήθεια. Η εξεταζόμενη εταιρεία NFP και η συνδεδεμένη με αυτήν εμπορική εταιρεία Steelex SA διαπιστώθηκε ότι ήταν ξεχωριστές νομικές οντότητες και, άμεσα ή έμμεσα, εργάζονταν βάσει σχέσης αγοραστή-πωλητή. Επιπλέον, είχε καταβληθεί προμήθεια για τις εξαγωγές στην Κοινότητα μέσω της

Steelex SA. Το επίπεδο της προμήθειας υπολογίστηκε από τα κοινοτικά όργανα βάσει αποδεικτικών στοιχείων που έδειχναν άμεσα την ύπαρξη τέτοιων εργασιών. Στο πλαίσιο αυτό, ελήφθησαν υπόψη τα έξοδα Π&ΓΔ που είχαν βαρύνει την Steelex SA για την πώληση του υπό εξέταση προϊόντος που είχε παραχθεί από τη NFP, καθώς και ένα περιθώριο κέρδους που είχε αναφέρει μη συνδεδεμένος εισαγωγέας που συνεργάστηκε στην έρευνα. Επιπροσθέτως, η NFP πραγματοποίησε μέρος των πωλήσεων της στην Κοινότητα από τη Steelex SA μέσω μη συνδεδεμένου εμπόρου που είχε την έδρα του σε τρίτη χώρα. Για τις πωλήσεις αυτές, εκτός από την προμήθεια για τη Steelex SA, θεωρήθηκε λογικό να γίνει αναπροσαρμογή για την προμήθεια του μη συνδεδεμένου εμπόρου σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο θ) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι ο εν λόγω έμπορος ασκούσε παρόμοιες εργασίες με εκείνες ενός αντιπροσώπου που εργάζεται βάσει προμήθειας. Η προμήθεια αυτή καθορίστηκε βάσει του εμπορικού περιθωρίου για τις εν λόγω πωλήσεις.

(77) Ένας ουκρανός παραγωγός-εξαγωγέας ζήτησε να γίνει αναπροσαρμογή λόγω μετατροπών νομισμάτων, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο ι) του βασικού κανονισμού. Το αίτημα βασίστηκε στη διακύμανση μεταξύ συναλλαγματικής ισοτιμίας κατά την ημερομηνία του τιμολογίου και συναλλαγματικής ισοτιμίας κατά την ημερομηνία πληρωμής. Ως προς αυτό, έχει σημασία να υπογραμμιστεί ότι η ημερομηνία του τιμολογίου είναι αυτή που λαμβάνεται ως ημερομηνία πώλησης, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο ι) του βασικού κανονισμού, και η συναλλαγματική ισοτιμία που πρέπει να εφαρμόζεται είναι η συναλλαγματική ισοτιμία της ημερομηνίας πώλησης. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.

6. **Περιθώρια ντάμπινγκ**

6.1. *Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας*

(78) Καθώς δεν αναγνωρίστηκε ΚΟΑ ή ΑΜ σε κανέναν από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς στη ΛΔΚ, υπολογίστηκε ένα περιθώριο ντάμπινγκ σε επίπεδο χώρας για τη ΛΔΚ με χρήση του σταθμισμένου μέσου όρου της αξίας CIF για κάθε ομάδα εξαγωγέων, δηλαδή για συνεργαζόμενους και μη συνεργαζόμενους.

(79) Για το σκοπό αυτό το περιθώριο κέρδους υπολογίστηκε αρχικά για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς από τη ΛΔΚ, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 11 και 12 του βασικού κανονισμού, βάσει σύγκρισης μιας σταθμισμένης μέσης κανονικής αξίας της ανάλογης χώρας ανά τύπο προϊόντος με μια σταθμισμένη μέση τιμή εξαγωγής ανά τύπο προϊόντος όπως καθορίστηκε ανωτέρω.

(80) Πρέπει να σημειωθεί ότι οι εισαγωγές από τη ΛΔΚ συνίσταντο τόσο σε SiMn με κανονική περιεκτικότητα άνθρακα όσο και σε SiMn με χαμηλή περιεκτικότητα άνθρακα. Ωστόσο, ο συνεργαζόμενος παραγωγός στην ανάλογη χώρα παρήγε μόνο SiMn με κανονική περιεκτικότητα άνθρακα. Συνεπώς, μόνο τα στοιχεία που αφορούσαν αυτό τον κοινό τύπο προϊόντος χρησιμοποιήθηκαν στη σύγκριση.

(81) Δεύτερον, το περιθώριο ντάμπινγκ καθορίστηκε για όλους τους μη συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς βάσει των διαθέσιμων γεγονότων, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

(82) Για να υπολογιστεί το περιθώριο ντάμπινγκ για τους μη συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, καθορίστηκε κατ' αρχάς ο βαθμός άρνησης συνεργασίας. Για το σκοπό αυτό, ο όγκος των εξαγωγών στην Κοινότητα που δήλωσαν οι συνεργαζόμενοι κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς συγκρίθηκε με το συνολικό όγκο των εισαγωγών καταγωγής ΛΔΚ, όπως αυτοί βασίστηκαν στα στατιστικά στοιχεία της Eurostat για τις εισαγωγές. Η σύγκριση αυτή έδειξε ότι το επίπεδο συνεργασίας ήταν χαμηλό, δεδομένου ότι οι εξαγωγές από τους συνεργαζόμενες παραγωγούς αντιπροσώπευαν λιγότερο από 29 % των συνολικών εισαγωγών στην Κοινότητα από τη ΛΔΚ κατά την ΠΕ.

(83) Συνεπώς, το επίπεδο ντάμπινγκ για τις εξαγωγές των μη συνεργαζόμενων κινέζων παραγωγών-εξαγωγέων καθορίστηκε βάσει του υψηλότερου περιθωρίου ντάμπινγκ που καθορίστηκε για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς για το SiMn με κανονική περιεκτικότητα άνθρακα. Η προσέγγιση αυτή κρίθηκε κατάλληλη δεδομένου ότι δεν υπήρχαν ενδείξεις ότι κάποιος μη συνεργαζόμενος παραγωγός πωλούσε σε τιμές ντάμπινγκ σε χαμηλότερο επίπεδο από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς. Τέλος, υπολογίστηκε περιθώριο ντάμπινγκ σε εθνικό επίπεδο με παράγοντα στάθμισης την αξία CIF κάθε ομάδας εξαγωγέων, ήτοι των συνεργαζόμενων και των μη συνεργαζόμενων εξαγωγέων. Βάσει αυτού, το περιθώριο ντάμπινγκ σε επίπεδο χώρας, εκφρασμένο ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής CIF στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή δασμού, είναι 60,1 %.

6.2. *Καζακστάν*

(84) Βάσει της καταγγελίας, των διαθέσιμων στοιχείων από τον παραγωγό-εξαγωγέα και άλλων στατιστικών στοιχείων, διαπιστώθηκε ότι η OJSC Kazchrome είναι ο μοναδικός παραγωγός-εξαγωγέας πυριτιομαγγανίου στο Καζακστάν. Επειδή δεν υπήρξαν ενδείξεις ότι κάποιος παραγωγός-εξαγωγέας απείχε εκ προθέσεως από τη συνεργασία, θεωρήθηκε δέον να καθοριστεί το υπολειπόμενο περιθώριο ντάμπινγκ στο ίδιο επίπεδο με αυτό που είχε καθοριστεί για την OJSC Kazchrome.

(85) Τα περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής CIF στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή δασμού, έχουν ως εξής:

— OJSC Kazchrome: 6,5 %·

— όλες οι άλλες εταιρείες: 6,5 %.

6.3. *Ουκρανία*

(86) Βάσει της καταγγελίας, των διαθέσιμων στοιχείων από τον παραγωγό-εξαγωγέα και άλλων στατιστικών στοιχείων, η έρευνα κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το ποσοστό συνεργασίας ήταν πάνω από 80 % στην περίπτωση της Ουκρανίας. Συνεπώς, θεωρείται δέον να καθοριστεί το υπολειπόμενο περιθώριο ντάμπινγκ στο υψηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ που έχει καθοριστεί για έναν συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα στην εξεταζόμενη χώρα.

(87) Βάσει αυτών, τα περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής CIF στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή δασμού, είναι τα ακόλουθα:

— PJSC Nikopol Ferroalloys Plant: 39,1 %·

— JSC Stakhanov Ferroalloys Plant: 53,4 %·

— OJSC Zaporozhye Ferroalloys Plant: 56,7 %·

— Όλες οι άλλες εταιρείες: 56,7 %.

Δ. ΖΗΜΙΑ

1. **Γενικά**

(88) Το 1998 επιβλήθηκαν μέτρα αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές SiMn καταγωγής ΛΔΚ και Ουκρανίας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 495/98 ([1])]. Τα μέτρα αυτά έπαψαν να ισχύουν στις αρχές Μαρτίου του 2003. Συνεπώς, στις αρχές της εξεταζόμενης περιόδου υφίσταντο μέτρα για τις εισαγωγές από δύο εξεταζόμενες χώρες. Το γεγονός αυτό ελήφθη υπόψη κατά την ανάλυση της ζημίας. Όπως επισημαίνεται στην αιτιολογική σκέψη 118 κατωτέρω, η εξέλιξη όσον αφορά την αποδοτικότητα δείχνει καθαρά ότι η άρση των μέτρων αντιντάμπινγκ το Μάρτιο του 2003 δεν επηρέασε σημαντικά την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ακόλουθη περίοδο. Συμπεραίνεται συνεπώς ότι, σε αντίθεση με το αίτημα ορισμένων ενδιαφερόμενων μερών, το 2002 μπορεί να θεωρηθεί ως η βάση για τον υπολογισμό των δεικτών που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 93 έως 141.

(89) Το SiMn είναι μια βασική πρώτη ύλη για την παραγωγή χάλυβα. Υπήρξε σημαντική αύξηση στη ζήτηση χάλυβα παγκοσμίως, αλλά κυρίως στην Ασία, η οποία άρχισε στα τέλη του 2003 και συνεχίστηκε και το πρώτο εξάμηνο του 2004. Αυτό, σε συνδυασμό με τα ελλείμματα παραγωγής SiMn στην Ασία, είχε ως αποτέλεσμα αυξημένη παγκοσμίως ζήτηση SiMn και οδήγησε σε άνευ προηγουμένου αύξηση της τιμής το 2004. Κατά την ανάλυση της ζημίας, ελήφθησαν υπόψη οι ιδιαίτερες αυτές περιστάσεις, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν επηρεάζεται αδικαιολόγητα η εκτίμηση για τη ζημία.

2. **Κοινοτική παραγωγή και κοινοτικός κλάδος παραγωγής**

(90) Εντός της Κοινότητας, το ομοειδές προϊόν κατασκευάζεται για πώληση από πέντε παραγωγούς. Επομένως, η παραγωγή αυτών των πέντε κοινοτικών παραγωγών θεωρείται ότι αποτελεί τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

(91) Τέσσερις συνολικά από τους πέντε αυτούς παραγωγούς, που είναι μέλη της καταγγέλλουσας ένωσης, εξέφρασαν το ενδιαφέρον τους για συνεργασία στο πλαίσιο της διαδικασίας εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη και συνεργάστηκαν πλήρως στην έρευνα. Αυτοί οι τέσσερις παραγωγοί διαπιστώθηκε ότι αντιπροσωπεύουν σημαντικό ποσοστό, στην περίπτωση αυτή το 88 % περίπου, της συνολικής κοινοτικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος. Επομένως, οι τέσσερις συνεργαζόμενοι παραγωγοί θεωρείται ότι αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού και καλούνται στο εξής «κοινοτικός κλάδος παραγωγής». Ο άλλος κοινοτικός παραγωγός αναφέρεται στο εξής ως ο «άλλος κοινοτικός παραγωγός». Αυτός ο άλλος κοινοτικός παραγωγός δεν εξέφρασε αντιρρήσεις για την καταγγελία.

3. **Κοινοτική κατανάλωση**

(92) Η κοινοτική κατανάλωση καθορίστηκε με βάση τον όγκο της ίδιας παραγωγής του κοινοτικού κλάδου παραγωγής λαμβάνοντας υπόψη τις αλλαγές στα επίπεδα των αποθεμάτων, τα στοιχεία για τους όγκους των εισαγωγών και εξαγωγών για την κοινοτική αγορά που λαμβάνονται από τη Eurostat και, όσον αφορά τον άλλο κοινοτικό παραγωγό, από εκτιμήσεις των κοινοτικών παραγωγών του κλάδου.

(93) Στην ΠΕ, η κοινοτική αγορά για το υπό εξέταση προϊόν και το ομοειδές προϊόν ήταν 9 % περίπου υψηλότερη από ό,τι το 2002, δηλαδή περίπου 914 000 τόνοι. Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η κατανάλωση αυξήθηκε φθάνοντας στο ανώτατο επίπεδο κατά το 2004, όταν ήταν 14 % υψηλότερη από ό,τι το 2002, αλλά μειώθηκε τα επόμενα δύο έτη.

	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Συνολική κατανάλωση στην ΕΚ (τόνοι)	835 419	882 607	953 692	921 654	914 240
Δείκτης (2002=100)	100	106	114	110	109

([1]) ΕΕ L 62 της 3.3.1998, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 154/2003 (ΕΕ L 25 της 30.1.2003, σ. 25).

4. **Εισαγωγές από τις εξεταζόμενες χώρες**

α) *Σωρευτική εκτίμηση των επιπτώσεων των σχετικών εισαγωγών*

(94) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον οι εισαγωγές από τις εξεταζόμενες χώρες θα πρέπει να εκτιμηθούν σωρευτικά με βάση το άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

(95) Για κάθε μία από τις εξεταζόμενες χώρες, τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν υπερέβαιναν το όριο *de minimis*, ο όγκος των εισαγωγών από κάθε μία εξεταζόμενη χώρα δεν ήταν αμελητέος και η σωρευτική αξιολόγηση μπορούσε να θεωρηθεί σκόπιμη με δεδομένους τους όρους ανταγωνισμού μεταξύ των εισαγωγών από τις εξεταζόμενες χώρες και του ομοειδούς κοινοτικού προϊόντος. Αυτοί οι παρόμοιοι όροι ανταγωνισμού αποδείχθηκαν από το γεγονός ότι το υπό εξέταση προϊόν που εισάγεται από τις εξεταζόμενες χώρες και το ομοειδές προϊόν που παράγεται και πωλείται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής εντός της κοινοτικής αγοράς ήταν ίδια και διανέμονταν μέσω των ίδιων εμπορικών διαύλων. Επιπλέον, ο συνολικός όγκος εισαγωγών ήταν σημαντικός και είχε ως αποτέλεσμα σημαντικά μερίδια της αγοράς. Ωστόσο, με βάση την απουσία χαμηλότερων τιμών από εισαγωγές από την Ουκρανία όπως δηλώνεται στην αιτιολογική σκέψη 104, θεωρείται ότι οι επιπτώσεις των εισαγωγών από την Ουκρανία πρέπει να εκτιμηθούν ξεχωριστά.

(96) Ο παραγωγός-εξαγωγέας στο Καζακστάν υποστήριξε ότι οι εισαγωγές από το Καζακστάν δεν πρέπει να σωρεύονται με τις εισαγωγές από τη ΛΔΚ για την εκτίμηση της ζημίας λόγω της διαμετρικά αντίθετης συμπεριφοράς του στην αγορά. Αυτός ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε, μεταξύ άλλων, ότι η εξέλιξη του όγκου των εισαγωγών από το Καζακστάν, των τιμών και του μεριδίου αγοράς για την Κοινότητα ήταν διαφορετική από ό,τι στις άλλες εξεταζόμενες χώρες και ότι υπήρχε διαφορά στη γκάμα των προϊόντων. Στο πλαίσιο αυτό, αναγνωρίζεται ότι κατά την εξεταζόμενη περίοδο υπήρχε γενική μείωση του όγκου των εισαγωγών και του μεριδίου αγοράς όσον αφορά το Καζακστάν (το τελευταίο ήταν 5,8 % το 2002 και 4,6 % κατά την ΠΕ). Ωστόσο, τόσο ο όγκος όσο και το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από το Καζακστάν κατά την εξεταζόμενη περίοδο ήταν σχετικά σταθερά και κινούνταν σε επίπεδα που δεν μπορούν να θεωρηθούν ασήμαντα. Επιπλέον, η έρευνα έδειξε ότι η εξέλιξη των τιμών για τις εισαγωγές από το Καζακστάν δεν διαφέρει σημαντικά από εκείνη για τις εισαγωγές από τις άλλες εξεταζόμενες χώρες. Συνεπώς, επίσης με βάση τις εκτιμήσεις στις αιτιολογικές σκέψεις 73 έως 75 δεν μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι υπάρχει μια διαμετρικά αντίθετη συμπεριφορά της αγοράς μεταξύ εισαγωγών από τη ΛΔΚ και το Καζακστάν και, συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός πρέπει να απορριφθεί.

(97) Με βάση τα ανωτέρω, η Επιτροπή θεώρησε ότι πληρούνται όλα τα κριτήρια του άρθρου 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού όσον αφορά τη ΛΔΚ και το Καζακστάν. Συνεπώς, οι εισαγωγές από αυτές τις δύο εξεταζόμενες χώρες εξετάστηκαν σωρευτικά, ενώ οι εισαγωγές από την Ουκρανία εξετάστηκαν ξεχωριστά.

β) *Όγκος*

(98) Ο όγκος των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος από τη ΛΔΚ και το Καζακστάν στην Κοινότητα αυξήθηκε σταθερά από 48 000 τόνους το 2002 σε περίπου 162 000 τόνους κατά το 2004, πριν να μειωθεί σε περίπου 96 000 τόνους κατά την ΠΕ. Μεταξύ του 2002 και της ΠΕ, ο όγκος των εισαγωγών από τις εν λόγω χώρες αυξήθηκε κατά 99 %.

	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Όγκος εισαγωγών από τη ΛΔΚ και το Καζακστάν (τόνοι)	48 091	66 509	162 227	142 993	95 491
Δείκτης (2002=100)	100	138	337	297	199
Μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τη ΛΔΚ και το Καζακστάν	5,8 %	7,5 %	17,0 %	15,5 %	10,4 %
Τιμή εισαγωγών από τη ΛΔΚ και το Καζακστάν (ευρώ/τόνο)	462	464	829	689	564
Δείκτης (2002=100)	100	101	179	149	122

(99) Ο όγκος των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος από την Ουκρανία στην Κοινότητα μειώθηκε ελαφρά από 154 000 τόνους το 2002 σε 138 000 τόνους κατά το 2003 και το 2004, πριν να αυξηθεί σε περίπου 180 000 τόνους κατά το 2005 και σε περίπου 210 000 τόνους κατά την ΠΕ. Μεταξύ του 2002 και της ΠΕ, ο όγκος των εισαγωγών από τις εν λόγω χώρες αυξήθηκε κατά 36 %.

	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Όγκος εισαγωγών από την Ουκρανία (τόνοι)	154 391	137 683	137 514	179 993	210 302
Δείκτης (2002=100)	100	89	89	117	136
Μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από την Ουκρανία	18,5 %	15,6 %	14,4 %	19,5 %	23,0 %
Τιμή εισαγωγών από την Ουκρανία (ευρώ/τόνο)	508	490	912	602	550
Δείκτης (2002=100)	100	97	180	118	108

γ) *Μερίδιο αγοράς*

(100) Το μερίδιο αγοράς που κατείχαν οι εισαγωγές από τη ΛΔΚ και το Καζακστάν ανερχόταν σε 5,8 % κατά το 2002. Το μερίδιο αυτό αυξήθηκε το 2003 και πάλι το 2004 και έφτασε στο 17,0 % κατά το ίδιο έτος. Κατά το 2005 το μερίδιο αγοράς μειώθηκε ελαφρά σε 15,5 %, ενώ μειώθηκε και πάλι κατά την ΠΕ σε 10,4 %. Συνολικά, μεταξύ του 2002 και της ΠΕ, το μερίδιο αγοράς αυξήθηκε κατά 4,6 ποσοστιαίες μονάδες, δηλαδή σχεδόν διπλασιάστηκε σε σχέση με το μερίδιο αγοράς κατά το 2002.

(101) Το μερίδιο αγοράς που κατείχαν οι εισαγωγές από την Ουκρανία ανερχόταν σε 18,5 % κατά το 2002. Το μερίδιο αυτό μειώθηκε κατά το 2003 καθώς και κατά το 2004 οπότε έφτασε στο 14,4 %. Κατά το 2005, το μερίδιο αγοράς αυξήθηκε σε 19,5 %, ενώ αυξήθηκε και πάλι κατά την ΠΕ, φτάνοντας στο 23,0 %. Συνολικά, μεταξύ 2002 και της ΠΕ, το μερίδιο αγοράς αυξήθηκε κατά 4,5 ποσοστιαίες μονάδες.

δ) *Τιμές*

i) Εξέλιξη των τιμών

(102) Κατά το 2004 οι τιμές για το SiMn αυξήθηκαν παγκοσμίως σε εξαιρετικά υψηλά επίπεδα λόγω ασυνήθιστα υψηλής ζήτησης και χαμηλής προσφοράς, όπως επεξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 89. Το γεγονός αυτό αντικατοπτρίζεται στις τιμές των εισαγωγών από τις εξεταζόμενες χώρες για το εν λόγω έτος και για μέρος του 2005. Ωστόσο, το γεγονός αυτό δεν επηρέασε τις τιμές κατά την ΠΕ. Συνολικά, η μέση τιμή εισαγωγών του εν λόγω προϊόντος καταγωγής ΛΔΚ και Καζακστάν αυξήθηκε κατά 22 % μεταξύ του 2002 και της ΠΕ, ενώ η μέση τιμή εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Ουκρανίας αυξήθηκε κατά 8 % κατά την ίδια περίοδο.

ii) Πραγματοποίηση πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές

(103) Πραγματοποιήθηκε σύγκριση τιμών για συγκρίσιμα μοντέλα μεταξύ των μέσων τιμών πώλησης των παραγωγών-εξαγωγέων και του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην Κοινότητα. Για το σκοπό αυτό, έγινε σύγκριση των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής προς μη συνδεδεμένους πελάτες με τις τιμές των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγέων των εξεταζόμενων χωρών. Έγιναν προσαρμογές, όπου χρειάστηκε, για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές στο στάδιο εμπορίας και στην ποιότητα των προϊόντων.

(104) Η σύγκριση έδειξε ότι κατά την ΠΕ, το SiMn καταγωγής ΛΔΚ και το SiMn καταγωγής Καζακστάν πωλήθηκαν στην Κοινότητα σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές κατά 4,5 % και, συνεπώς, κατά 4,5 % συνολικά με βάση το σταθμισμένο μέσο όρο. Οι τιμές των εισαγωγών από την Ουκρανία ήταν σε συγκρίσιμα επίπεδα με εκείνες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής (δηλαδή τιμές όχι χαμηλότερες από τις κοινοτικές).

(105) Με σκοπό να εξασφαλιστεί ότι στον υπολογισμό των χαμηλότερων τιμών οι τιμές συγκρίνονται στο ίδιο στάδιο εμπορίας, οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εκ του εργοστασίου συγκρίθηκαν με τις τιμές των εισαγόμενων αγαθών καθώς εισέρχονται στη φυσική επικράτεια της Κοινότητας, δεόντως αναπροσαρμοσμένες για να ληφθεί υπόψη το κόστος εκφόρτωσης και εκτελωνισμού. Ένα ενδιαφερόμενο μέρος αμφισβήτησε τη μέθοδο που χρησιμοποιήθηκε όσον αφορά την εταιρεία από το Καζακστάν, ισχυριζόμενο ότι η βάση για τον υπολογισμό της τιμής των εισαγωγών πρέπει να είναι η τιμή CIF στο σημείο της τελωνειακής διασάφησης στους λιμένες της ΕΕ και όχι η τιμή των εισαγόμενων εμπορευμάτων καθώς εισέρχονται στη φυσική επικράτεια της Κοινότητας (στην περίπτωση αυτή το χερσαίο σύνορο στη Λιθουανία). Δεν παρουσιάστηκε πειστικό επιχείρημα που να υποστηρίζει την ανάγκη εφαρμογής διαφορετικής μεθόδου υπολογισμού για την εν λόγω εταιρεία. Αντίθετα, πρέπει να σημειωθεί ότι οι τιμές CIF στο σημείο της τελωνειακής διασάφησης των εισαγωγών από το Καζακστάν περιλαμβάνουν σημαντικό τμήμα του κόστους μεταφοράς μετά τη διέλευση των εμπορευμάτων από τα κοινοτικά σύνορα στη Λιθουανία και η σύγκριση των τιμών με τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εκ του εργοστασίου θα συνιστούσε διάκριση για τις τελευταίες, καθώς οι τιμές εκ του εργοστασίου δεν περιλαμβάνουν τυχόν έξοδα μεταφοράς. Συνεπώς, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η μέθοδος που εφαρμόζεται είναι η πιο κατάλληλη και, επομένως, ο ισχυρισμός απορρίπτεται.

5. **Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής**

(106) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε όλους τους σχετικούς οικονομικούς παράγοντες και δείκτες που έχουν επίπτωση στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

α) *Παραγωγή*

(107) Από ένα επίπεδο περίπου 241 000 τόνων το 2002, η παραγωγή του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκε φθάνοντας σε ένα ανώτατο επίπεδο 255 000 τόνων το 2004, λόγω εξαιρετικής ζήτησης, όπως επεξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 89, πριν να μειωθεί το 2005 και να αυξηθεί ελαφρώς κατά την ΠΕ. Συνολικά, η παραγωγή μειώθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο κατά 6 % σε περίπου 226 000 τόνους κατά την ΠΕ. Πρέπει να σημειωθεί ότι ένας κοινοτικός παραγωγός σταμάτησε την παραγωγή SiMn κατά το 2003 και για μεγάλο τμήμα της ΠΕ.

	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Παραγωγή (τόνοι)	241 784	220 073	255 671	221 402	226 142
Δείκτης (2002=100)	100	91	106	92	94

β) *Παραγωγική ικανότητα και συντελεστής χρήσης της παραγωγικής ικανότητας*

(108) Η παραγωγική ικανότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής παρέμεινε σταθερή στο επίπεδο των 325 000 τόνων περίπου καθ' όλη την εξεταζόμενη περίοδο.

	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Παραγωγική ικανότητα (τόνοι)	325 226	325 537	325 254	326 068	326 696
Δείκτης (2002=100)	100	100	100	100	100
Χρήση της παραγωγικής ικανότητας	74 %	68 %	79 %	68 %	69 %
Δείκτης (2002=100)	100	91	106	91	93

(109) Η χρήση της παραγωγικής ικανότητας ανερχόταν σε 74 % το 2002. Το ποσοστό αυτό μειώθηκε σε 68 % το 2003, αυξήθηκε πάλι σε 79 % το 2004 πριν να μειωθεί σε 69 % κατά την ΠΕ. Η μεταβολή αυτή αντικατοπτρίζει τις διακυμάνσεις του όγκου παραγωγής όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 107.

γ) *Αποθέματα*

(110) Το επίπεδο των τελικών αποθεμάτων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 45 % το 2003, αλλά το 2004 επέστρεψε στο ίδιο σχεδόν επίπεδο με εκείνο του 2002. Η απότομη μείωση των αποθεμάτων στο τέλος του 2003 οφειλόταν στην αντίδραση στην εξαιρετικά υψηλή αύξηση της ζήτησης που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 89. Στη συνέχεια, τα τελικά αποθέματα αυξήθηκαν το 2005 κατά 22 %, πριν να μειωθούν σημαντικά κατά την ΠΕ σε επίπεδο 30 % κάτω από τα επίπεδα του 2002. Αυτή η συνολική μείωση των τελικών αποθεμάτων εξηγείται από το γεγονός ότι ο όγκος πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην ΕΚ παρέμεινε σταθερός συνολικά (βλέπε αιτιολογική σκέψη 111) παρά τη μείωση της παραγωγής όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 107.

	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Τελικά αποθέματα (τόνοι)	21 017	11 561	20 983	25 682	14 618
Δείκτης (2002=100)	100	55	100	122	70

δ) *Όγκος των πωλήσεων*

(111) Ο όγκος των πωλήσεων από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής της ίδιας παραγωγής του σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην κοινοτική αγορά κατά την ΠΕ ήταν περίπου 277 000 τόνοι, δηλαδή ο ίδιος με αυτόν του 2002. Ωστόσο, ο όγκος των πωλήσεων το 2003 και το 2005 ήταν 6 % και 8 % χαμηλότερος, αντίστοιχα. Το 2004, ο όγκος των πωλήσεων ήταν υψηλότερος στο 104 % του επιπέδου του 2002 και της ΠΕ για τους λόγους που ήδη επεξηγήθηκαν στην αιτιολογική σκέψη 89.

	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Όγκος κοινοτικών πωλήσεων σε πελάτες (τόνοι)	227 571	213 778	236 494	208 687	227 690
Δείκτης (2002=100)	100	94	104	92	100

ε) *Μερίδιο αγοράς*

(112) Το μερίδιο αγοράς που κατείχε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μειώθηκε από το 27,2 % το 2002 σε 24,2 % το 2003 πριν να ανακάμψει σε 24,8 % το 2004. Το 2005 το μερίδιο αγοράς μειώθηκε πάλι σε 22,6 %. Κατά την ΠΕ, το μερίδιο αγοράς ανέκαμψε κάπως φθάνοντας στο 24,9 %. Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής έχασε 2,3 ποσοστιαίες μονάδες του μεριδίου αγοράς.

	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής	27,2 %	24,2 %	24,8 %	22,6 %	24,9 %
Δείκτης (2002=100)	100	89	91	83	91

στ) *Οικονομική ανάπτυξη*

(113) Μεταξύ 2002 και ΠΕ, όταν η κοινοτική κατανάλωση αυξήθηκε κατά 9 ποσοστιαίες μονάδες, ο όγκος των πωλήσεων από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής στην κοινοτική αγορά δεν αυξήθηκε, ενώ το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 2,3 ποσοστιαίες μονάδες. Αφετέρου, ο όγκος των πωλήσεων και το μερίδιο αγοράς της ΛΔΚ και της Ουκρανίας αυξήθηκε κατά την ίδια περίοδο. Συνάγεται λοιπόν ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν μπορούσε να επωφεληθεί από την τυχόν οικονομική ανάπτυξη της κοινοτικής αγοράς.

ζ) *Απασχόληση*

(114) Το επίπεδο απασχόλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε αρχικά κατά 32 % μεταξύ 2002 και 2003, αυξήθηκε κατά 27 ποσοστιαίες μονάδες το 2004 πριν να μειωθεί κατά 13 ποσοστιαίες μονάδες το 2005 και ακόμη 26 ποσοστιαίες μονάδες κατά την ΠΕ. Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο όγκος παραγωγής παρέμεινε σχετικά σταθερός, κυμαινόμενος μεταξύ του 91 % και του 106 % του επιπέδου του 2002. Ωστόσο, για έναν παραγωγό που σταμάτησε την παραγωγή του SiMn κατά την ΠΕ, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 107, η διακύμανση όσον αφορά τον όγκο παραγωγής κατά την εξεταζόμενη περίοδο ήταν εντονότερη και η διακύμανση της απασχόλησης αντικατοπτρίζει το γεγονός αυτό. Συνολικά, η απασχόληση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 44 % μεταξύ 2002 και ΠΕ, δηλαδή από περίπου 700 άτομα σε περίπου 400 άτομα. Αυτό δείχνει ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής βελτίωσε την αποτελεσματικότητά του, καθώς, ταυτόχρονα, ο όγκος παραγωγής μειώθηκε μόνον κατά 6 %.

	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Απασχόληση (άτομα)	702	475	668	577	391
Δείκτης (2002=100)	100	68	95	82	56

η) *Παραγωγικότητα*

(115) Η παραγωγικότητα του εργατικού δυναμικού του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, εκφραζόμενη ως παραγωγή (σε τόνους) ανά απασχολούμενο ανά έτος, αρχίζοντας από ένα επίπεδο 344 τόνων ανά εργαζόμενο, αυξήθηκε κατά την υπό εξέταση περίοδο, πέρα από το 2004, και κατέληξε κατά την ΠΕ σε ένα επίπεδο 68 % πάνω από το επίπεδο του 2002. Η εξέλιξη αυτή αντικατοπτρίζει το γεγονός ότι η απασχόληση μειώθηκε κατά 44 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ενώ η παραγωγή μειώθηκε μόνον κατά 6 %. Η αύξηση στην παραγωγικότητα οφείλεται εν μέρει στο γεγονός ότι η μείωση των θέσεων εργασίας ήταν υψηλότερη για εκείνους τους κοινοτικούς παραγωγούς όπου η παραγωγικότητα ήταν αρχικά σχετικά χαμηλή.

	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Παραγωγικότητα (τόνοι ανά εργαζόμενο)	344	463	383	384	578
Δείκτης (2002=100)	100	135	111	111	168

θ) *Μισθοί*

(116) Ο μέσος μισθός ανά απασχολούμενο αυξήθηκε κατά 26 % μεταξύ 2002 και 2003, παρέμεινε σε παρόμοιο επίπεδο κατά το 2004 πριν να αυξηθεί πάλι το 2005 και κατά την περίοδο έρευνας και κατέληξε σε επίπεδο 77 % υψηλότερο από ό,τι το 2002. Η αύξηση του μέσου μισθολογικού κόστους ανά απασχολούμενο οφείλεται εν μέρει στο γεγονός ότι η μείωση των θέσεων εργασίας ήταν υψηλότερη για εκείνους τους κοινοτικούς παραγωγούς όπου οι μέσοι μισθοί ήταν αρχικά σχετικά χαμηλοί.

	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Ετήσιο εργατικό κόστος ανά εργαζόμενο (ευρώ)	17 602	22 102	21 636	22 459	31 092
Δείκτης (2002=100)	100	126	123	128	177

ι) *Παράγοντες που επηρεάζουν τις τιμές των πωλήσεων*

(117) Οι τιμές μονάδας των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε μη συνδεδεμένους πελάτες αυξήθηκαν συνολικά κατά 14 % μεταξύ 2002 και περιόδου έρευνας. Το 2004 οι τιμές ήταν εξαιρετικά υψηλές λόγω της παγκόσμιας κατάστασης της ασυνήθιστα υψηλής ζήτησης και χαμηλής προσφοράς που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 89. Οι επιπτώσεις αυτής της κατάστασης μεταφέρθηκαν εν μέρει στο 2005 όταν οι τιμές επέστρεψαν σε πιο κανονικά επίπεδα, αλλά κατέληξαν κατά την περίοδο έρευνας σε επίπεδο 14 % υψηλότερο από ό,τι το 2002.

	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Τιμή μονάδας στην αγορά της ΕΚ (ευρώ/τόνο)	521	526	928	640	593
Δείκτης (2002=100)	100	101	178	123	114

ια) *Αποδοτικότητα και απόδοση των επενδύσεων*

(118) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η αποδοτικότητα των πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, εκφραζόμενη ως ποσοστό των καθαρών πωλήσεων, σημείωσε εξαιρετικά μεγάλη αύξηση σε 37,2 % το 2004 λόγω της κατάστασης που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 89, επέστρεψε στο 7,0 % το 2005 και στο 2,5 % κατά την περίοδο έρευνας. Συνεπώς, η αποδοτικότητα αυξήθηκε κατά 1,7 ποσοστιαίες μονάδες μεταξύ 2002 και περιόδου έρευνας.

	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Αποδοτικότητα των πωλήσεων της ΕΚ σε μη συνδεδεμένες εταιρείες (% των καθαρών πωλήσεων)	0,8 %	3,1 %	37,2 %	7,0 %	2,5 %
	100	385	4 668	884	313
Απόδοση επενδύσεων (κέρδος % επί της καθαρής λογιστικής αξίας των επενδύσεων)	3,6 %	11,0 %	410,2 %	24,4 %	10,4 %
	100	303	11 252	668	284

(119) Η απόδοση των επενδύσεων («ΑΕ»), εκφραζόμενη ως ποσοστό κέρδους επί της καθαρής λογιστικής αξίας των επενδύσεων, ακολούθησε ευρέως την τάση της αποδοτικότητας. Αυξήθηκε από το επίπεδο του 3,6 % το 2002 στο 11 % το 2003, αυξήθηκε υπερβολικά στο 410 % το 2004, επέστρεψε στο 24 % το 2005, πριν να καταλήξει τελικά στο επίπεδο του 10,4 % κατά την περίοδο έρευνας, δηλαδή αυξήθηκε κατά 6,8 ποσοστιαίες μονάδες κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

ιβ) *Ταμειακή ροή και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων*

(120) Η καθαρή ταμειακή ροή από τις δραστηριότητες λειτουργίας ήταν σχεδόν μηδενική το 2002. Αυξήθηκε σε περίπου 9 εκατ. ευρώ το 2003, σε 83 εκατ. ευρώ το 2004 πριν να επιστρέψει σε 16 εκατ. ευρώ περίπου το 2005 και 17 εκατ. ευρώ κατά την περίοδο έρευνας. Δεν υπήρχαν ενδείξεις ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αντιμετώπισε δυσκολίες όσον αφορά την άντληση κεφαλαίων.

	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Ταμειακή ροή (000 EUR)	132	9 551	83 701	16 445	17 092
Δείκτης (2002=100)	100	7 214	63 220	12 421	12 910

ιγ) *Επενδύσεις*

(121) Οι ετήσιες επενδύσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην παραγωγή του ομοειδούς προϊόντος πενταπλασιάστηκαν μεταξύ 2002 και 2003 πριν να επιστρέψουν το 2004 στα επίπεδα του 2002 περίπου. Οι επενδύσεις αυξήθηκαν και πάλι κατά οκτώ φορές μεταξύ 2004 και 2005 πριν να μειωθούν ελαφρά κατά την ΠΕ. Συνολικά, οι επενδύσεις αυξήθηκαν κατά περίπου 900 % μεταξύ 2002 και της ΠΕ. Οι επενδύσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μπορούν να αποδοθούν κυρίως σε έναν κοινοτικό παραγωγό, διαπιστώθηκε δε ότι προορίζονταν για τη συντήρηση και την ανανέωση του υφιστάμενου εξοπλισμού και όχι για την αύξηση της παραγωγικής ικανότητας.

	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Καθαρές επενδύσεις (000 EUR)	1 528	8 376	2 351	17 365	15 333
Δείκτης (2002=100)	100	548	154	1 136	1 003

ιδ) *Μέγεθος του περιθωρίου ντάμπινγκ*

(122) Δεδομένου του όγκου, του μεριδίου αγοράς και των τιμών των εισαγωγών από τις εξεταζόμενες χώρες, ο αντίκτυπος στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής του μεγέθους των πραγματικών περιθωρίων ντάμπινγκ δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέος.

ιε) *Ανάκαμψη από παλαιότερες πρακτικές ντάμπινγκ*

(123) Όπως επισημαίνεται στην αιτιολογική σκέψη 88, η εξέλιξη όσον αφορά την αποδοτικότητα δείχνει ότι η άρση των μέτρων αντιντάμπινγκ σχετικά με το SiMn το Μάρτιο του 2003 δεν επηρέασε σημαντικά την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ακόλουθη περίοδο.

6. **Συμπέρασμα σχετικά με τη ζημία**

(124) Στο πλαίσιο της αυξανόμενης κατανάλωσης, το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 2,3 ποσοστιαίες μονάδες σε 24,9 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Ταυτόχρονα, η παραγωγή μειώθηκε κατά 6 % και η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας μειώθηκε επίσης κατά 5 ποσοστιαίες μονάδες. Επιπλέον, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής έπρεπε να αποδεσμεύσει ορισμένους εργαζομένους. Αφετέρου, κάποιοι δείκτες ζημίας δείχνουν μια θετική τάση κατά την εξεταζόμενη περίοδο, όπως η αποδοτικότητα, η ταμειακή ροή, η απόδοση επενδύσεων και οι τιμές πωλήσεων που αυξήθηκαν κατά 14 %. Μια πιο ενδελεχής ανάλυση των εν λόγω στοιχείων, ωστόσο, δείχνει ότι, δεδομένης της φύσης των εργασιών αυτών, ένα περιθώριο κέρδους 2,5 % δεν θεωρείται επαρκές, καθώς δεν μπορεί να εγγυηθεί τη συνέχιση του κλάδου μακροπρόθεσμα. Όσον αφορά την αύξηση των τιμών, αυτή ήταν αρκετή για να καλυφθεί η αύξηση των τιμών των πρώτων υλών, αλλά όχι για να αυξηθεί το περιθώριο κέρδους σε βιώσιμο επίπεδο. Συνεπώς, ενώ ορισμένοι δείκτες παρουσιάζουν θετική τάση, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν μπόρεσε να επωφεληθεί καθόλου από τη συνολική αύξηση της κατανάλωσης στην κοινοτική αγορά., όπως αποδεικνύεται από την απώλεια του μεριδίου του αγοράς, τη μείωση της παραγωγής και από την κακή αποδοτικότητά του.

(125) Καθώς ένας κοινοτικός παραγωγός δεν κατασκεύαζε το ομοειδές προϊόν συνεχώς καθ' όλη την εξεταζόμενη περίοδο, επειδή διέκοψε εντελώς την παραγωγή κατά το 2003 και για το μεγαλύτερο μέρος της περιόδου έρευνας, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 107, ο αντίκτυπος αυτής της διακοπής εξετάστηκε περαιτέρω. Ωστόσο, η ανάλυση έδειξε ότι, λόγω της σχετικά μικρής συνολικής παραγωγής του εν λόγω παραγωγού, η ασυνεχής διάρθρωση παραγωγής είχε περιορισμένο μόνον αντίκτυπο στη συνολική εικόνα της ζημίας και δεν αύξησε τους δείκτες ζημίας σε σημαντική έκταση. Αυτό αποδεικνύεται από το γεγονός ότι η εξαίρεση του παραγωγού αυτού από την ανάλυση θα είχε ως αποτέλεσμα ελαφρώς μόνον καλύτερους δείκτες απόδοσης. Ειδικότερα, η αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εξακολουθούσε να είναι ελάχιστα ικανοποιητική στο 3,2 % κατά την ΠΕ, ενώ η παραγωγή και η χρήση της παραγωγικής ικανότητας θα εξακολουθούσε να δείχνει αρνητική τάση. Έτσι, συνάγεται ότι η ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν μπορεί να αποδοθεί αποκλειστικά στον εν λόγω κοινοτικό παραγωγό.

(126) Από τα ανωτέρω συνάγεται ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική υλική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

Ε. **ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ**

1. **Εισαγωγή**

(127) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 6 και 7 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε αν οι εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ προκάλεσαν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής ζημία σε βαθμό που να μπορεί να θεωρηθεί σημαντική. Εξετάστηκαν, επίσης, άλλοι γνωστοί παράγοντες πλην των εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ, οι οποίοι, κατά το ίδιο χρονικό διάστημα, θα μπορούσαν να είχαν προξενήσει ζημία στην κοινοτική βιομηχανία, ούτως ώστε η προκληθείσα από τους εν λόγω λοιπούς παράγοντες ζημία να μην αποδοθεί στις εισαγωγές με τιμές ντάμπινγκ.

2. **Συνέπειες των εισαγωγών ντάμπινγκ**

(128) Μεταξύ του 2002 και της ΠΕ, ο όγκος των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος σε τιμές ντάμπινγκ, καταγωγής ΛΔΚ και Καζακστάν, αυξήθηκε κατά 99 % και το μερίδιο τους στην κοινοτική αγορά αυξήθηκε κατά 4,6 ποσοστιαίες μονάδες περίπου. Η μέση τιμή αυτών των εισαγωγών αυξήθηκε κατά 22 % μεταξύ 2002 και περιόδου έρευνας, αλλά οι τιμές ήταν γενικά χαμηλότερες από εκείνες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Κατά την ίδια περίοδο, ο όγκος των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος σε τιμές ντάμπινγκ, καταγωγής Ουκρανίας, αυξήθηκε κατά 36 % και το μερίδιο της κοινοτικής αγοράς αυξήθηκε κατά 4,5 ποσοστιαίες μονάδες. Η μέση τιμή αυτών των εισαγωγών αυξήθηκε κατά 8 % μεταξύ 2002 και περιόδου έρευνας, αλλά οι τιμές ήταν γενικά σε επίπεδα παρόμοια με εκείνα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(129) Όπως επισημαίνεται στην αιτιολογική σκέψη 104 ανωτέρω, η μείωση των τιμών των εισαγωγών από τη ΛΔΚ και το Καζακστάν ήταν 4,5 % συνολικά σε σταθμισμένο μέσο όρο, ενώ δεν υπήρχαν χαμηλότερες από τις κανονικές τιμές στις εισαγωγές από την Ουκρανία.

(130) Λόγω της μειωμένης τιμής των εισαγωγών από τη ΛΔΚ και το Καζακστάν σε σχέση με τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, θεωρείται ότι αυτές οι εισαγωγές σε τιμές ντάμπινγκ άσκησαν πίεση μείωσης των τιμών, εμποδίζοντας τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να αυξήσει τις τιμές πώλησης σε επίπεδο που θα ήταν αναγκαίο για να πραγματοποιηθεί βιώσιμο κέρδος. Συνεπώς, υπάρχει σαφής αιτιώδης συνάφεια μεταξύ εκείνων των εισαγωγών και της ζημίας της κοινοτικής βιομηχανίας. Αφετέρου, με βάση την απουσία χαμηλότερων από τις κανονικές τιμών των εισαγωγών από την Ουκρανία και το γεγονός ότι το περιθώριο ζημίας για την Ουκρανία είναι στο όριο *de minimis* (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 168 και 169), θεωρείται ότι δεν υπάρχει σαφής αιτιώδης συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών από την Ουκρανία και της ζημίας στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

3. **Οι συνέπειες από άλλους παράγοντες**

α) *Οι εξαγωγικές επιδόσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής*

(131) Όπως φαίνεται από τον πίνακα παρακάτω, ο όγκος των εξαγωγικών πωλήσεων μειώθηκε κατά 40 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Η τιμή μονάδας αυτών των πωλήσεων παρέμεινε σχετικά σταθερή, εκτός από εκείνες του 2004.

	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Όγκος εξαγωγών (τόνοι)	12 056	16 445	10 524	9 713	7 191
Δείκτης (2002=100)	100	136	87	81	60
Τιμή εξαγωγών (ευρώ/τόνο)	598	522	787	592	578
Δείκτης (2002=100)	100	87	132	99	97

(132) Πρέπει να σημειωθεί, ωστόσο, ότι το επίπεδο των εξαγωγικών πωλήσεων δεν είναι σημαντικό στο πλαίσιο των συνολικών πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, καθώς αντιπροσωπεύει μόνον το 3 % έως 7 % περίπου του συνόλου των πωλήσεων κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Θεωρείται, επομένως, ότι η εξαγωγική δραστηριότητα δεν μπορεί να έχει συμβάλει με κανέναν τρόπο στην υλική ζημία που έχει προκληθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

β) *Εισαγωγές από τρίτες χώρες*

(133) Η ανάλυση των εισαγωγών από τρίτες χώρες βασίζεται σε στοιχεία της Eurostat. Για ορισμένες χώρες ήταν δυνατό να γίνει διασταύρωση αυτών των στοιχείων με επαληθευμένες πληροφορίες που παρέχονται από τα ενδιαφερόμενα μέρη, τα οποία επιβεβαίωσαν την αξιοπιστία των στοιχείων της Eurostat.

(134) Οι συνολικές εισαγωγές από όλες τις χώρες, πλην των εξεταζόμενων χωρών, μειώθηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο κατά 6 % περίπου, δηλαδή από 377 000 τόνους περίπου το 2002 σε 354 000 τόνους κατά την περίοδο έρευνας. Το αντίστοιχο μερίδιο αγοράς μειώθηκε από 45 % περίπου σε 39 % περίπου. Οι κύριες πηγές εισαγωγών από τρίτες χώρες είναι η Νορβηγία, η Ινδία, η Νότια Αφρική και η Βραζιλία.

	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Όγκος από τις άλλες τρίτες χώρες συνολικά (τόνοι)	376 919	437 205	393 857	364 250	353 802
Δείκτης (2002=100)	100	116	104	97	94
Μερίδιο αγοράς για όλες τις άλλες τρίτες χώρες	45,1 %	49,5 %	41,3 %	39,5 %	38,7 %
Τιμή από όλες τις άλλες τρίτες χώρες (ευρώ/τόνο)	523	528	823	691	597
Δείκτης (2002=100)	100	101	157	132	114

Πηγή: Eurostat.

(135) Οι εισαγωγές από τη Νορβηγία μειώθηκαν κατά 11 % περίπου, ενώ το μερίδιο αγοράς των εν λόγω εισαγωγών μειώθηκε κατά 4,9 ποσοστιαίες μονάδες (ΠΕ=21,9 %) κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Γενικά, η μέση τιμή εισαγωγών από τη Νορβηγία ήταν πάνω από εκείνη του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε ολόκληρη την εξεταζόμενη περίοδο. Ενώ η τιμή των εισαγωγών του προϊόντος με χαμηλή κατανάλωση άνθρακα από τη Νορβηγία μπορεί να είναι χαμηλότερη από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε

κάποιο βαθμό, δεδομένου ότι αυτή η ποιότητα του προϊόντος αντιπροσωπεύει μικρό μόνο μέρος (περίπου 5 %) της συνολικής παραγωγής του κοινοτικού κλάδου και με βάση την απουσία συνολικών χαμηλότερων τιμών και τη μείωση τόσο του όγκου εισαγωγών όσο και του μεριδίου αγοράς, θεωρήθηκε ότι οι εισαγωγές από τη Νορβηγία δεν συνέβαλαν στην υλική ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

Νορβηγία	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Όγκος εισαγωγών (τόνοι)	224 253	213 838	178 639	200 310	200 272
Δείκτης (2002=100)	100	95	80	89	89
Μερίδιο αγοράς εισαγωγών	26,8 %	24,2 %	18,7 %	21,7 %	21,9 %
Τιμή εισαγωγών (ευρώ/τόνο)	574	604	956	765	656
Δείκτης (2002=100)	100	105	167	133	114

Πηγή: Eurostat.

(136) Οι εισαγωγές από την Ινδία αυξήθηκαν κατά 300 % και πλέον, ενώ το μερίδιο αγοράς των εν λόγω εισαγωγών αυξήθηκε κατά 7,3 ποσοστιαίες μονάδες (ΠΕ=9,7 %) κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Ταυτόχρονα η μέση τιμή εισαγωγών από την Ινδία ήταν ελαφρώς υψηλότερη από εκείνες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής (δηλαδή δεν υπάρχουν πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών). Με βάση την απουσία εισαγωγών από την Ινδία σε τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών, θεωρείται ότι δεν υπάρχουν σαφή αποδεικτικά στοιχεία ότι οι εισαγωγές από την Ινδία συνέβαλαν στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

Ινδία	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Όγκος εισαγωγών (τόνοι)	19 954	33 497	31 593	48 123	89 017
Δείκτης (2002=100)	100	168	158	241	446
Μερίδιο αγοράς εισαγωγών	2,4 %	3,8 %	3,3 %	5,2 %	9,7 %
Τιμή εισαγωγών (ευρώ/τόνο)	479	449	804	591	521
Δείκτης (2002=100)	100	94	168	123	109

Πηγή: Eurostat

(137) Οι εισαγωγές από τη Νότια Αφρική μειώθηκαν κατά 38 % περίπου, ενώ το μερίδιο αγοράς των εν λόγω εισαγωγών μειώθηκε κατά 2,5 ποσοστιαίες μονάδες (ΠΕ=3,2 %) κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Η μέση τιμή των εισαγωγών από τη Νότια Αφρική ήταν χαμηλότερη από την τιμή του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και παρόμοια με εκείνη που εφαρμόζεται από τις εξεταζόμενες χώρες. Επομένως, θεωρείται πιθανόν οι εισαγωγές από τη Νότια Αφρική να συνέβαλαν στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής. Ωστόσο, δεδομένης της σημαντικής συνολικής μείωσης των εισαγωγών από τη Νότια Αφρική και του μικρού μεριδίου αγοράς τους, δεν θεωρείται ότι αρκεί να διαρραγεί η αιτιώδης συνάφεια μεταξύ της υλικής ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής και των εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ από τη ΛΔΚ και το Καζακστάν.

Ν. Αφρική	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Όγκος εισαγωγών από τη Ν. Αφρική (τόνοι)	47 808	81 330	58 753	52 640	29 531
Δείκτης (2002=100)	100	170	123	110	62
Μερίδιο αγοράς εισαγωγών από τη Ν. Αφρική	5,7 %	9,2 %	6,2 %	5,7 %	3,2 %
Τιμή εισαγωγών από τη Ν. Αφρική (ευρώ/τόνο)	417	429	660	611	501
Δείκτης (2002=100)	100	103	158	147	120

Πηγή: Eurostat.

(138) Οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες, συμπεριλαμβανομένης της Βραζιλίας, μειώθηκαν κατά 59 % περίπου, ενώ το μερίδιο αγοράς των εν λόγω εισαγωγών μειώθηκε κατά 6,4 ποσοστιαίες μονάδες (ΠΕ=3,8 %) περίπου κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Ταυτόχρονα η μέση τιμή εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες ήταν υψηλότερη από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής (δηλαδή δεν υπάρχουν πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών). Με βάση την απουσία πωλήσεων των εισαγωγών αυτών σε τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών και την τάση μείωσής τους, θεωρείται ότι δεν συνέβαλαν στην υλική ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

Άλλες τρίτες χώρες (συμπεριλαμβανομένης της Βραζιλίας)	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Τιμή εισαγωγών (ευρώ/τόνο)	84 904	108 539	124 872	63 178	34 982
Δείκτης (2002=100)	100	128	147	74	41
Μερίδιο αγοράς εισαγωγών	10,2 %	12,3 %	13,1 %	6,9 %	3,8 %
Τιμή εισαγωγών (ευρώ/τόνο)	460	476	713	598	528
Δείκτης (2002=100)	100	104	155	130	115

Πηγή: Eurostat.

γ) *Ανταγωνισμός από τον άλλο κοινοτικό παραγωγό*

(139) Όπως επισημαίνεται στην αιτιολογική σκέψη 91 ανωτέρω, ένας κοινοτικός παραγωγός δεν συνεργάστηκε με την έρευνα. Βάσει των πληροφοριών που αποκτήθηκαν κατά τη διάρκεια της έρευνας από συνεργαζόμενους κοινοτικούς παραγωγούς, εκτιμάται ότι ο όγκος των πωλήσεών τους στην Κοινότητα ανερχόταν σε 30 000 τόνους περίπου σε όλη τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου. Παρομοίως, το αντίστοιχο μερίδιο αγοράς ήταν σταθερό καθ' όλη την εξεταζόμενη περίοδο και ανερχόταν στο 3 % περίπου. Συνεπώς, ο άλλος κοινοτικός παραγωγός δεν κέρδισε κάποιο όγκο πωλήσεων ούτε μερίδιο αγοράς εις βάρος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Δεν υπήρχαν διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με τις τιμές αυτού του κοινοτικού παραγωγού.

	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Όγκος πωλήσεων στην ΕΚ των άλλων κοινοτικών παραγωγών (τόνοι)	30 000	30 000	30 000	30 000	30 000
Δείκτης (2002=100)	100	100	100	100	100
Μερίδιο αγοράς των άλλων κοινοτικών παραγωγών	3,6 %	3,4 %	3,1 %	3,3 %	3,3 %
Δείκτης (2002=100)	100	95	88	91	91

Πηγή: Investigation, complaint.

(140) Δεδομένων των ανωτέρω και λόγω της απουσίας πληροφοριών για το αντίθετο, συνάγεται το συμπέρασμα ότι ο άλλος κοινοτικός παραγωγός δεν συνέβαλε στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

δ) *Κόστος παραγωγής (πρώτες ύλες)*

(141) Τα κύρια στοιχεία στο συνολικό κόστος της παραγωγής είναι οι πρώτες ύλες (περίπου 45 % έως 55 %) και η ηλεκτρική ενέργεια (περίπου 20 % έως 30 %). Η άμεση εργασία αντιπροσωπεύει το 5 % περίπου του κόστους. Το κόστος παραγωγής του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκε κατά 12 % μεταξύ του 2002 και της ΠΕ.

	2002	2003	2004	2005	ΠΕ
Μοναδιαίο κόστος παραγωγής (ευρώ/τόνο)	517	510	583	595	578
Δείκτης (2002=100)	100	99	113	115	112

(142) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι η ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μπορούσε να αποδοθεί στην αύξηση του κόστους παραγωγής. Όσον αφορά το κόστος των πρώτων υλών, καθώς πρόκειται γενικά για βασικά προϊόντα τα οποία, κατ' αρχήν, διατίθενται στη διεθνή αγορά, θεωρείται ότι η αύξηση τιμής έχει επηρεάσει όλους τους παραγωγούς SiMn, οι οποίοι κατά κανόνα θα αναγκάζονταν να αυξήσουν τις τιμές πωλήσεων γενικά. Έτσι, η ζημία δεν προκλήθηκε από τη γενική αύξηση των ίδιων των τιμών των πρώτων υλών αλλά από το γεγονός ότι, λόγω των εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ οι οποίες ήταν χαμηλότερες σε σχέση με τις τιμές του κοινοτικού κλάδου, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν ήταν σε θέση να πωλήσει σε επίπεδο που θα του επέτρεπε να πραγματοποιήσει επαρκές περιθώριο κέρδους. Όσον αφορά το εργατικό κόστος, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 115 ανωτέρω, τα στοιχεία σχετικά με την παραγωγικότητα δείχνουν ότι, συνολικά, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατάφερε να αντισταθμίσει την αύξηση του κόστους με αυξήσεις της αποδοτικότητας και της παραγωγικότητας. Ορισμένα μέρη αναφέρθηκαν στο κόστος ηλεκτρικής ενέργειας ως την κύρια αιτία για την πρόκληση ζημίας στον κοινοτικό κλάδο. Στο πλαίσιο αυτό διαπιστώθηκε ότι οι τιμές ηλεκτρικής ενέργειας για τους βιομηχανικούς χρήστες στις χώρες στις οποίες βασίζεται ο κοινοτικός κλάδος ήταν σύμφωνες με τις τιμές σε άλλες μεγάλες αγορές του κόσμου και, συνεπώς, δεν μπορούν να θεωρηθούν ως πηγή αυτοεπιβληθείσας ζημίας. Το κόστος ηλεκτρικής ενέργειας μπορεί να είχε κάποιο αντίκτυπο στη συνολική επίδοση, αλλά μόνο στην περίπτωση ενός κοινοτικού παραγωγού που αντιμετώπισε έλλειψη προσφοράς ηλεκτρικής ενέργειας λόγω σημαντικής αύξησης στην τιμή της ηλεκτρικής ενέργειας και της σχετικής διαφοράς με τον προμηθευτή ηλεκτρικής ενέργειας. Συνάγεται το συμπέρασμα ότι, συνολικά, οι αυξήσεις του κόστους παραγωγής δεν έχουν συμβάλει στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

ε) *Αυτοεπιβληθείσα ζημία*

(143) Καθώς η επένδυση ενός κοινοτικού παραγωγού αυξήθηκε σημαντικά μεταξύ 2004 και 2005 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 121), εξετάστηκε εάν η ζημία ήταν αυτοεπιβληθείσα. Η επένδυση αυτή είχε άμεσο αντίκτυπο στο κόστος της παραγωγής και, συνεπώς, στην αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Ωστόσο, η ανάλυση έδειξε ότι λόγω της περιορισμένης βαρύτητας της επένδυσης αυτής στο συνολικό κόστος παραγωγής, ο αντίκτυπος στην αποδοτικότητα ήταν οριακός. Συνεπώς, συμπεραίνεται ότι η επένδυση ενός κοινοτικού παραγωγού μπορεί να συνέβαλε στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, αλλά όχι σε βαθμό που να διακόψει την αιτιώδη συνάφεια.

στ) *Πτωτική τάση της αγοράς πυριτιομαγγανίου λόγω του κύκλου παραγωγής χάλυβα*

(144) Ορισμένα μέρη ισχυρίστηκαν ότι η πτώση της ζήτησης χάλυβα και η επακόλουθη πτώση ζήτησης SiMn, που σημειώθηκε κατά το δεύτερο εξάμηνο του 2004 και κατά το πρώτο εξάμηνο του 2005, ύστερα από την πρωτοφανή αύξηση της ζήτησης που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 89 συνέβαλαν στην κακή κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Ωστόσο, η έρευνα έδειξε ότι καθ' όλη τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου που εξετάζεται η κοινοτική κατανάλωση αυξήθηκε συνολικά κατά 9 %. Με βάση την έρευνα αυτή, το επιχείρημα απορρίπτεται.

4. **Συμπέρασμα σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια**

(145) Η χρονική σύμπτωση μεταξύ, αφενός, της αύξησης των εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ από τη ΛΔΚ και το Καζακστάν, της αύξησης των μεριδίων της αγοράς και της διαπίστωσης της ύπαρξης τιμών χαμηλότερων από τις κοινοτικές και, αφετέρου, της επιδείνωσης της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, οδηγεί στο συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές σε τιμές ντάμπινγκ προκάλεσαν τη σημαντική ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού.

(146) Αναλύθηκαν και άλλοι παράγοντες αλλά δεν διαπιστώθηκε να έχουν διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην πρόκληση της ζημίας. Όσον αφορά την Ουκρανία, η οποία αντιπροσωπεύει το 23 % του μεριδίου της αγοράς, καθώς δεν υπάρχουν χαμηλότερες τιμές γενικά, θεωρείται ότι οι εισαγωγές της δεν συνέβαλαν στη ζημία του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Οι εισαγωγές από τη Νότια Αφρική μπορεί να έχουν συμβάλει στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος, αλλά, δεδομένου του μικρού μεριδίου αγοράς τους και των μειωνόμενων όγκων, η συμβολή αυτή δεν είναι σε βαθμό επαρκή για να διαρραγεί η αιτιώδης συνάφεια που δημιουργήθηκε με τις εισαγωγές από τη ΛΔΚ και το Καζακστάν. Λόγω της έλλειψης τιμών χαμηλότερων των κανονικών, των όγκων εισαγωγών και των αριθμητικών στοιχείων ως προς τις τάσεις, δεν υπάρχουν επίσης στοιχεία ότι οι εισαγωγές από την Ινδία ή από άλλες τρίτες χώρες (συμπεριλαμβανομένης της Βραζιλίας) έχουν συμβάλει στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος. Η επένδυση ενός κοινοτικού παραγωγού μπορεί να έχει συμβάλει στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος· ωστόσο, λόγω της περιορισμένης βαρύτητας της επένδυσης αυτής, η συμβολή αυτή δεν είναι σε έκταση επαρκή για να διαρραγεί η αιτιώδης συνάφεια. Επιπλέον, κανένας άλλος γνωστός παράγοντας, δηλαδή οι εξαγωγικές επιδόσεις του κοινοτικού κλάδου, ο ανταγωνισμός από τον άλλο κοινοτικό παραγωγό, η αύξηση του κόστους παραγωγής ή ο κύκλος αγοράς του χάλυβα, δεν συνέβαλε στη ζημία του κοινοτικού κλάδου.

(147) Με βάση την ανωτέρω ανάλυση, κατά την οποία διαχωρίστηκαν σαφώς οι επιπτώσεις όλων των γνωστών παραγόντων στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής από τις ζημιογόνες επιπτώσεις των εισαγωγών με τιμές ντάμπινγκ, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές καταγωγής ΛΔΚ και Καζακστάν προκάλεσαν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού.

ΣΤ. **ΤΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**

(148) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον, παρά τα συμπεράσματα σχετικά με το ντάμπινγκ, τη ζημία και την αιτιώδη συνάφεια, υπήρχαν πειστικοί λόγοι που θα μπορούσαν να οδηγήσουν στο συμπέρασμα ότι δεν είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας η λήψη μέτρων στη συγκεκριμένη περίπτωση. Ως προς αυτό και βάσει του άρθρου 21 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή έλαβε υπόψη τον πιθανό αντίκτυπο των μέτρων για όλα τα μέρη που συμμετέχουν, καθώς και τις πιθανές συνέπειες της μη λήψης μέτρων.

1. **Συμφέρον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής**

(149) Με βάση τα προαναφερόμενα, θα επιβληθούν μέτρα στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ και το Καζακστάν. Αναμένεται ότι η επιβολή των μέτρων αυτών θα οδηγήσει σε αύξηση των τιμών του SiMn από τις εξεταζόμενες χώρες και θα δώσει στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής την ευκαιρία να βελτιώσει την κατάστασή του μέσω της· αύξησης των τιμών και πιθανώς μέσω της αύξησης των όγκων πωλήσεων και του μεριδίου αγοράς. Αν δεν ληφθούν μέτρα, αναμένεται ότι οι εισαγωγές θα συνεχιστούν σε χαμηλές τιμές από τη ΛΔΚ και το Καζακστάν και ότι ο κοινοτικός κλάδος δεν θα έχει την ευκαιρία να βελτιώσει την κατάστασή του.

(150) Όσον αφορά το προϊόν με χαμηλή κατανάλωση άνθρακα, αυτό αντιπροσωπεύει το 5 % μόνον της παραγωγής του κοινοτικού κλάδου και εισάγεται κυρίως από τη Νορβηγία αλλά και από τη ΛΔΚ. Ενώ εκτιμάται ότι, εφόσον επιβληθούν μέτρα, οι ποσότητες που επί του παρόντος προέρχονται από τη ΛΔΚ μπορεί σε κάποιο βαθμό να υποκατασταθούν από εισαγωγές από τη Νορβηγία, τα μέτρα θα παράσχουν στον κοινοτικό κλάδο την ευκαιρία να αυξήσει την παραγωγή του και τις πωλήσεις του προϊόντος με χαμηλή κατανάλωση άνθρακα προκειμένου να ικανοποιηθεί η ζήτηση.

2. **Συμφέρον των άλλων κοινοτικών παραγωγών**

(151) Υπάρχει μόνον ένας άλλος παραγωγός στην Κοινότητα επιπλέον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Καθώς δεν υπάρχει συνεργασία από τον παραγωγό αυτό και, έτσι, επακριβή στοιχεία σχετικά με τη δραστηριότητά του, εκτιμάται βάσει πληροφοριών από τους συνεργαζόμενους κοινοτικούς παραγωγούς, ότι η παραγωγή του εν λόγω παραγωγού ανέρχεται στο 10 % έως 15 % περίπου του ποσοστού του κοινοτικού κλάδου. Εφόσον επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ, ο ίδιος τύπος εξελίξεων, όπως καθορίζεται στις αιτιολογικές σκέψεις 149 και 150, μπορεί να αναμένεται επίσης και για αυτόν τον άλλο κοινοτικό παραγωγό.

3. **Συμφέροντα των μη συνδεδεμένων εισαγωγέων στην Κοινότητα**

(152) Δύο ανεξάρτητοι εισαγωγείς του εν λόγω προϊόντος συνεργάστηκαν στη διαδικασία με τη συμπλήρωση και την υποβολή ερωτηματολογίων.

(153) Οι εισαγωγείς αυτοί εξέφρασαν ανησυχία, εφόσον επιβληθούν μέτρα, όσον αφορά i) τον αρνητικό αντίκτυπο στην κατάσταση προσφοράς εντός της Κοινότητας, δεδομένου ότι η συνολική παραγωγική ικανότητα εντός της Κοινότητας ανερχόταν μόνο στο ένα τρίτο περίπου της κατανάλωσης και ii) τις αρνητικές επιπτώσεις που θα είχαν τυχόν μέτρα στο κόστος του υπό εξέταση προϊόντος, το οποίο, ως θεμελιώδης πρώτη ύλη για την παραγωγή χάλυβα, θα επηρέαζε τη συνολική κοινοτική παραγωγή χάλυβα.

(154) Όσον αφορά την κατάσταση προσφοράς εντός της Κοινότητας, είναι αλήθεια ότι η κατανάλωση είναι περίπου τριπλάσια της τρέχουσας κοινοτικής παραγωγικής ικανότητας και ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής προμήθευσε μόνον το 25 % περίπου της κοινοτικής ζήτησης κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Ωστόσο, ο κοινοτικός κλάδος λειτουργούσε στο 70 % περίπου της χρήσης της παραγωγικής ικανότητας κατά την ΠΕ και στο επίπεδο μεταξύ 70 % και 80 % της χρήσης της παραγωγικής ικανότητας κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Συνεπώς, είναι σε θέση να αυξήσει σημαντικά την τρέχουσα παραγωγή του. Επίσης, δεδομένων των σχετικά περιορισμένων ποσοτήτων εισαγωγών που θα αποτελέσουν αντικείμενο των μέτρων (όπως επισημαίνεται στις αιτιολογικές σκέψεις 149 και 150 ανωτέρω) και ότι η πιθανή μείωση των εισαγωγών από τις εξεταζόμενες χώρες μπορεί να αντισταθμιστεί από εξαγωγές από άλλες χώρες, θεωρείται ότι η επιβολή δασμών δεν θα έχει αξιόλογο αντίκτυπο στη διαθεσιμότητα προμηθειών για τους εισαγωγείς. Επίσης, επιπλέον των προμηθειών από κοινοτικούς παραγωγούς και από τις χώρες που συμμετείχαν στην έρευνα, η κοινοτική αγορά προμηθεύεται επίσης, στο επίπεδο του 40 % περίπου της κατανάλωσης, από εισαγωγές από άλλες χώρες, κυρίως από τη Νορβηγία, την Ινδία, τη Νότια Αφρική και τη Βραζιλία. Οι χώρες αυτές έχουν προμηθεύσει σωρευτικά στο παρελθόν υψηλότερες ποσότητες στην Κοινότητα.

(155) Αναγνωρίζεται ότι, εάν εισαχθούν μέτρα, ενδέχεται να υπάρξει κάποια βραχυπρόθεσμη διακοπή λόγω των πιθανών καθυστερήσεων στην όλο και μεγαλύτερη κοινοτική παραγωγή και, εάν αποδειχθεί αναγκαίο, κάποιοι χρήστες θα χρειαστεί να προβούν σε νέες ή εναλλακτικές προμήθειες.

(156) Όσον αφορά τους εισαγωγείς, ακόμη και αν ο κοινοτικός κλάδος προέβαινε σε αύξηση της παραγωγής, των πωλήσεων και του μεριδίου αγοράς του εντός της Κοινότητας, δεδομένου ότι ο κοινοτικός κλάδος μπορεί να προμηθεύσει μόνον το 30 % της αγοράς και ότι η κοινοτική κατανάλωση αυξάνεται, θα εξακολουθούσε να υπάρχει ανάγκη για σημαντική εισαγωγική δραστηριότητα. Ενώ αναγνωρίζεται ότι, γενικά, οι εισαγωγείς λειτουργούν με σχετικά χαμηλό περιθώριο κέρδους και ότι τυχόν βραχυπρόθεσμη διακοπή που προκύπτει από χρήστες που αναζητούν να βρουν νέες ή εναλλακτικές προμήθειες μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τα περιθώριά τους, θεωρείται ότι οι εισαγωγείς είναι σε θέση να διασφαλίσουν τα περιθώριά τους με τη μετακύλιση τυχόν αυξημένου κόστους στους χρήστες.

4. **Το συμφέρον των χρηστών**

(157) Δέκα χρήστες του υπό εξέταση προϊόντος στη μεταλλουργική βιομηχανία συνεργάστηκαν στη διαδικασία με τη συμπλήρωση και την υποβολή ερωτηματολογίων ή την υποβολή παρατηρήσεων. Παρατηρήσεις ελήφθησαν επίσης από την Ευρωπαϊκή Συνομοσπονδία των Βιομηχανιών Σιδήρου και Χάλυβα (EUROFER).

(158) Οι χρήστες εξέφρασαν παρόμοιες ανησυχίες όσον αφορά την επαρκή προσφορά και το αυξημένο κόστος για τους τελικούς χρήστες, όπως έκαναν οι εισαγωγείς, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 153 ανωτέρω. Για τους λόγους που παρατίθενται στην αιτιολογική σκέψη 154, εκτιμάται ότι η επιβολή μέτρων δεν θα έχει σοβαρές ζημιογόνες μεσοπρόθεσμες επιπτώσεις στην κατάσταση προσφοράς στην Κοινότητα.

(159) Η άμεση επίπτωση μιας αύξησης της τιμής του SiMn στο κόστος παραγωγής χάλυβα θα είναι περιορισμένη, δεδομένου ότι το SiMn αντιπροσωπεύει 1 % κατ' ανώτατο όριο του κόστους παραγωγής ανθρακοχάλυβα και ακόμη λιγότερο στην περίπτωση του ανοξείδωτου χάλυβα. Με βάση τις πληροφορίες που προμηθεύτηκαν από την ένωση βιομηχανικών χρηστών (EUROFER) όσον αφορά το συνολικό ετήσιο κόστος για τη χρήση τους SiMn, εκτιμάται ότι η επίπτωση ακόμη και μιας σημαντικής αύξησης 20 % στην τιμή που επηρεάζει όλο το SiMn θα είναι να μειωθεί η αποδοτικότητα των παραγωγών χάλυβα (επί του παρόντος επιτυγχάνουν επίπεδα κέρδους μεταξύ 10 % και 40 %) κατά μόνον 0,2 % περίπου. Δεδομένου ότι τα μέτρα θα είναι σε σημαντικά χαμηλότερο ποσοστό και θα επηρεάσουν απλώς το 10 % κατ' ανώτατο όριο της κοινοτικής κατανάλωσης (σε περίπτωση που καμία εισαγωγή που υπόκειται σε μέτρα δεν θα αντικατασταθεί από εισαγωγές καταγωγής άλλων χωρών), οι επιπτώσεις τυχόν πιθανών μέτρων στην αποδοτικότητα της βιομηχανίας χάλυβα θα είναι εξαιρετικά περιορισμένες.

(160) Υποστηρίχτηκε ότι η αγορά του SiMn είναι παγκόσμια και ότι η παγκόσμια ζήτηση αυξάνεται σύμφωνα με τη αυξανόμενη ζήτηση για χάλυβα. Όταν η ζήτηση αυξάνεται έναντι της προσφοράς, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σημαντικές αυξήσεις τιμών, όπως συνέβη το 2004. Εάν προκύψει προσωρινή διακοπή της προσφοράς και της ζήτησης στην Κοινότητα, όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 155, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε αυξήσεις τιμών βραχυπρόθεσμα που υπερβαίνουν το επίπεδο τυχόν δασμών που επιβάλλονται. Ωστόσο, με βάση το γεγονός ότι η αγορά του SiMn είναι παγκόσμια, θεωρείται ότι το επίπεδο τιμών εντός της Κοινότητας ορίζεται από την αλληλεπίδραση της παγκόσμιας προσφοράς και ζήτησης και ότι οι κοινοτικές τιμές δεν πρέπει να διαφέρουν από τις παγκόσμιες τιμές σε μεγάλο βαθμό για κάποια εκτεταμένη περίοδο λόγω της σημαντικής παρουσίας των εισαγωγών από άλλες χώρες στην αγορά. Επιπλέον, οι παραγωγοί χάλυβα που δραστηριοποιούνται επί του παρόντος σε ικανοποιητικά επίπεδα κέρδους (10 % έως 40 %) θα έχουν, σε κάθε περίπτωση, τη δυνατότητα να μετακυλήσουν την επίπτωση κάποιας αύξησης τιμής του υπό εξέταση προϊόντος, αύξηση που θα είναι μικρή λόγω της σχετικά μικρής σημασίας του SiMn στο συνολικό κόστος της παραγωγής χάλυβα.

(161) Οι χρήστες αμφισβήτησαν επίσης την αποτελεσματικότητα της επιβολής μέτρων, υποστηρίζοντας ότι η επιβολή και η άρση προηγούμενων μέτρων είχε μικρή επίδραση στην αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου. Στο πλαίσιο αυτό, παρ' όλο που ο σκοπός της επιβολής μέτρων αντιντάμπινγκ είναι να αποκαταστήσει θεμιτές συνθήκες αγοράς με σκοπό να δοθεί η ευκαιρία σε έναν κοινοτικό κλάδο, ο οποίος υπέστη υλική ζημία μέσω του ντάμπινγκ, να αποκατασταθεί, το γεγονός ότι η αποκατάσταση αυτή μπορεί να μην έχει υλοποιηθεί στο παρελθόν δεν πρέπει να αποτελέσει λόγο για να μην εξεταστεί η καταλληλότητα της επιβολής μέτρων αντιντάμπινγκ, όπου αυτά είναι δικαιολογημένα.

(162) Ορισμένοι χρήστες τόνισαν ότι κατά τα τελευταία δέκα χρόνια περίπου η κοινοτική βιομηχανία χάλυβα υπέστη αυξημένο κόστος από μέτρα αντιντάμπινγκ που εφαρμόστηκαν σε ένα φάσμα πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά ή κυρίως για την παραγωγή χάλυβα. Τόνισαν, επίσης, ότι, επιπλέον της παρούσας διαδικασίας, υπήρχαν ορισμένες άλλες διαδικασίες σχετικά με τις πρώτες ύλες που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή χάλυβα που ήταν επί του παρόντος ανοικτές. Η συνολική επίπτωση, υποστήριξαν, ήταν να τεθούν οι κοινοτικοί παραγωγοί χάλυβα σε μειονεκτική θέση διεθνώς. Όσον αφορά προηγούμενα μέτρα, πρέπει να σημειωθεί ότι τα περισσότερα από τα προηγούμενα μέτρα έχουν πλέον λήξει. Όσον αφορά το σωρευτικό αποτέλεσμα των μέτρων σε ορισμένες πρώτες ύλες, πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι ο σκοπός των μέτρων αντιντάμπινγκ είναι να εξαλειφθούν οι επιπτώσεις από τη στρέβλωση των όρων της αγοράς λόγω της παρουσίας των εισαγωγών με τιμές ντάμπινγκ. Για το λόγο αυτό, η επίπτωση των μέτρων αντιντάμπινγκ, ακόμη και όταν επιβάλλονται σε ορισμένες πρώτες ύλες που επηρεάζουν την ίδια βιομηχανία, δεν πρέπει να προκαλεί στρέβλωση. Σε κάθε περίπτωση, ο αντίκτυπος της επιβολής τυχόν μέτρων στην περίπτωση αυτή στη βιομηχανία χάλυβα θα είναι αμελητέος, όπως επεξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 159 ανωτέρω.

(163) Μετά τη γνωστοποίηση, ο EUROFER επανέλαβε το επιχείρημά του ότι η επιβολή των μέτρων δεν θα ήταν προς το συνολικό κοινοτικό συμφέρον, καθώς θα οδηγούσαν σε αυξημένες δαπάνες για τους χρήστες και θα είχαν μικρό αντίκτυπο στη βελτίωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου. Δεν παρασχέθηκαν νέες πληροφορίες εν προκειμένω και, επομένως, οι λόγοι που παρασχέθηκαν ανωτέρω (αιτιολογικές σκέψεις 157 έως 162) επιβεβαιώνονται, ενώ με βάση τους λόγους αυτούς θεωρείται ότι τυχόν επιπτώσεις κάποιου δασμού αντιντάμπινγκ στη χρηματοοικονομική κατάσταση των χρηστών είναι πιθανόν να είναι αμελητέες συνολικά.

5. **Συμπέρασμα σχετικά με το κοινοτικό συμφέρον**

(164) Συμπερασματικά, αναμένεται ότι η επιβολή μέτρων στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ και το Καζακστάν θα παρείχε, παρά τη διαθεσιμότητα περιορισμένων και μειωνόμενων ποσοτήτων SiMn στην αγορά από άλλες χώρες (π.χ. Νότια Αφρική και Νορβηγία στην περίπτωση SiMn με χαμηλή περιεκτικότητα άνθρακα) και από προμηθευτές που δεν υπόκεινται σε μέτρα σε τιμές παρόμοιες με εκείνες που εφαρμόζονται από τη ΛΔΚ και το Καζακστάν πριν από την επιβολή τυχόν δασμών, μια ευκαιρία στον κοινοτικό κλάδο καθώς και στον άλλο κοινοτικό παραγωγό να βελτιώσει την κατάστασή του μέσω αύξησης των όγκων πωλήσεων, των τιμών πωλήσεων και του μεριδίου αγοράς. Ενώ ορισμένες αρνητικές συνέπειες μπορεί να προκύψουν με τη μορφή αύξησης του κόστους για τους χρήστες λόγω της πιθανής ανάγκης να προβλεφτούν νέες ή εναλλακτικές προμήθειες, θεωρείται ότι ο συνολικός αντίκτυπος στους χρήστες της επιβολής των μέτρων στη ΛΔΚ και το Καζακστάν θα είναι αμελητέος. Βάσει των ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχουν αποχρώντες λόγοι για τη μη επιβολή μέτρων στην προκειμένη περίπτωση και ότι η εφαρμογή των μέτρων αυτών θα ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας.

Ζ. **ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ**

Εκτιμώμενο επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας

(165) Το επίπεδο τυχόν μέτρων αντιντάμπινγκ πρέπει να αρκεί για την εξάλειψη της ζημίας που προκλήθηκε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής από τις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, χωρίς να υπερβαίνει τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν. Κατά τον υπολογισμό του απαραίτητου ποσού του δασμού για την εξάλειψη των επιπτώσεων της ζημιογόνου πρακτικής ντάμπινγκ, θεωρήθηκε ότι τα μέτρα θα έπρεπε να επιτρέψουν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να πραγματοποιήσει συνολικό κέρδος πριν από το φόρο τέτοιο που θα μπορούσε να πραγματοποιήσει εύλογα υπό κανονικούς όρους ανταγωνισμού, δηλαδή αν δεν υπήρχαν οι εισαγωγές σε τιμές ντάμπινγκ.

(166) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ισχυρίστηκε ότι ένα περιθώριο κέρδους 8 % θα μπορούσε να θεωρηθεί ως το κατάλληλο κέρδος που θα ήταν σε θέση να πραγματοποιήσει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής εάν έλειπε η ζημιογόνος πρακτική ντάμπινγκ. Αυτό εξετάστηκε και διαπιστώθηκε ότι το επικαλούμενο περιθώριο κέρδους θα οδηγήσει στην ανάκτηση των επενδύσεων κεφαλαίων σε σχετικά μικρό χρονικό διάστημα. Επιπλέον, η έρευνα έδειξε ότι ο ίδιος ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής γενικά έκανε απόσβεση των επενδύσεων κεφαλαίων του σε μεγαλύτερο χρονικό πλαίσιο. Βάσει αυτών, θεωρείται ότι ένα περιθώριο κέρδους 5 %, το οποίο είναι σύμφωνο με το περιθώριο που χρησιμοποιήθηκε στην έρευνα η οποία οδήγησε στα προηγούμενα μέτρα αντιντάμπινγκ, είναι κατάλληλο επίπεδο που ο κοινοτικός κλάδος θα μπορούσε να αποκτήσει, εάν έλειπε η ζημιογόνος πρακτική ντάμπινγκ.

(167) Εν συνεχεία, καθορίστηκε η αναγκαία αύξηση της τιμής με βάση σύγκριση, ανά τύπο προϊόντος, της μέσης σταθμισμένης τιμής εισαγωγής, η οποία χρησιμοποιήθηκε για τον καθορισμό των χαμηλότερων από τις κοινοτικές τιμών και της μη ζημιογόνου τιμής του ομοειδούς προϊόντος που πωλεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής στην κοινοτική αγορά. Η μη ζημιογόνος τιμή υπολογίστηκε με την πρόσθεση στις τιμές πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, του προαναφερθέντος περιθωρίου κέρδους. Στη συνέχεια, η τυχόν διαφορά που προέκυψε από τη σύγκριση αυτή εκφράστηκε ως ποσοστό της συνολικής τιμής εισαγωγής CIF. Καθώς δεν αναγνωρίστηκε ΚΟΑ ή ΑΜ σε κανέναν από τους συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς από την Κίνα, υπολογίστηκε ένα περιθώριο ντάμπινγκ σε επίπεδο χώρας για όλη τη ΛΔΚ με βάση τις τιμές από την Comext.

(168) Η ανωτέρω σύγκριση τιμών έδειξε τα ακόλουθα περιθώρια ζημίας:

Ουκρανία: όλες οι εταιρείες	1,6 %
OJSC Kazchrome	7,3 %
ΛΔΚ	8,2 %

(169) Υπό το πρίσμα των προαναφερομένων και σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, εκτιμάται ότι πρέπει να επιβληθεί οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές SiMn καταγωγής Καζακστάν και ΛΔΚ, που θα αντιστοιχεί στο κατώτερο περιθώριο ντάμπινγκ και ζημίας, σύμφωνα με τον κανόνα του ήσσονος δασμού. Κατ' αναλογία του άρθρου 9 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι το περιθώριο ζημίας για την Ουκρανία είναι κατώτερο από το ελάχιστο επίπεδο, η έρευνα όσον αφορά την εν λόγω χώρα πρέπει να περατωθεί.

(170) Συνεπώς, και για τους λόγους που ήδη αναφέρθηκαν στις αιτιολογικές σκέψεις 165 έως 169, οι δασμοί αντιντάμπινγκ πρέπει να είναι ως εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Συντελεστής δασμού
Καζακστάν	Όλες οι εταιρείες	6,5 %
ΛΔΚ	Όλες οι εταιρείες	8,2 %

Η. **ΑΝΑΛΗΨΕΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ**

(171) Ύστερα από την κοινοποίηση των ουσιωδών πραγματικών γεγονότων και του σκεπτικού βάσει του οποίου επρόκειτο να προταθεί η επιβολή οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ, ο παραγωγός-εξαγωγέας στο Καζακστάν προσέφερε ανάληψη υποχρεώσεων ως προς την τιμή σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Το υπό εξέταση προϊόν εμφάνισε τα τελευταία χρόνια μεγάλη μεταβλητότητα ως προς τις τιμές και, συνεπώς, δεν ενδείκνυται για ανάληψη υποχρέωσης σε σταθερή τιμή. Για να υπερνικηθεί αυτό το πρόβλημα ο παραγωγός-εξαγωγέας προσφέρθηκε να αναπροσαρμόσει την ελάχιστη τιμή εισαγωγής ως προς την τιμή της κύριας πρώτης ύλης, δηλαδή του μαγγανίου. Ωστόσο, η διακύμανση της τιμής του εν λόγω προϊόντος δεν μπορεί να εξηγηθεί με τη διακύμανση της τιμής της κύριας πρώτης ύλης και, έτσι, δεν είναι δυνατό να αναπροσαρμοστούν οι ελάχιστες τιμές εισαγωγών ως προς την τιμή της πρώτης ύλης. Ως εναλλακτική προσέγγιση, ο παραγωγός-εξαγωγέας προσφέρθηκε επίσης να αναπροσαρμόσει την ελάχιστη τιμή εισαγωγής με βάση το δικό του κόστος παραγωγής όπως φαίνεται στους ελεγμένους λογαριασμούς τους. Ωστόσο, η προσέγγιση αυτή δεν μπορεί να γίνει δεκτή, καθώς η εξέλιξη του κόστους της δεν ανταποκρίνεται απαραίτητα στην εξέλιξη των τιμών της. Επιπλέον, αυτή η ανάληψη υποχρεώσεων θεωρείται ανεφάρμοστη, καθώς θα είναι πολύ δύσκολο για την Επιτροπή να παρακολουθεί σταθερά την εξέλιξη του κόστους. Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η ανάληψη υποχρέωσης που πρότεινε ο εξαγωγέας δεν μπορεί να γίνει δεκτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές πυριτιομαγγανίου (συμπεριλαμβανομένου του σιδηροπυριτιομαγγανίου) το οποίο υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 7202 30 00 και ex 8111 00 11 (κωδικός Taric 8111 00 11 10), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Καζακστάν.

2. Ο συντελεστής του δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας», πριν από την επιβολή δασμού, για τα προϊόντα που περιγράφονται στην παράγραφο 1 και παράγονται από τις εταιρείες που απαριθμούνται κατωτέρω, καθορίζεται ως εξής.

Χώρα	Κατασκευαστής	Συντελεστής δασμού
Καζακστάν	Όλες οι εταιρείες	6,5 %
ΛΔΚ	Όλες οι εταιρείες	8,2 %

3. Εκτός εάν ορίζεται άλλως, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

Η διαδικασία σχετικά με τις εισαγωγές πυριτιομαγγανίου καταγωγής Ουκρανίας περατώνεται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Δεκεμβρίου 2007.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1421/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Δεκεμβρίου 2007

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών [1], και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

(2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφαίνεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Δεκεμβρίου 2007.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Δεκεμβρίου 2007.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

[1] ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 756/2007 (ΕΕ L 172 της 30.6.2007, σ. 41).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 4ης Δεκεμβρίου 2007, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (1)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	IL	114,0
	MA	63,5
	SY	68,2
	TR	97,5
	ZZ	85,8
0707 00 05	JO	196,3
	MA	52,5
	TR	80,2
	ZZ	109,7
0709 90 70	MA	57,9
	TR	82,6
	ZZ	70,3
0709 90 80	EG	301,9
	ZZ	301,9
0805 10 20	AR	28,9
	AU	15,0
	SZ	38,2
	TR	50,7
	ZA	40,1
	ZW	17,7
	ZZ	31,8
0805 20 10	MA	66,5
	ZZ	66,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	62,5
	HR	21,2
	IL	66,9
	TR	81,9
	UY	95,3
	ZZ	65,6
0805 50 10	EG	61,3
	TR	102,4
	ZA	104,9
	ZZ	89,5
0808 10 80	AR	87,7
	CA	87,3
	CL	86,0
	CN	78,9
	MK	31,5
	US	83,6
	ZA	95,7
	ZZ	78,7
0808 20 50	AR	71,1
	CN	45,5
	TR	141,1
	ZZ	85,9

(1) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1422/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Δεκεμβρίου 2007

για την τροποποίηση των οδηγιών 2004/17/ΕΚ και 2004/18/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τα κατώτατα όρια εφαρμογής τους κατά τις διαδικασίες σύναψης συμβάσεων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2004/17/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών [1], και ιδίως το άρθρο 69,

την οδηγία 2004/18/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών [2], και ιδίως το άρθρο 78,

Κατόπιν διαβούλευσης με τη συμβουλευτική επιτροπή για τις δημόσιες συμβάσεις,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με την απόφαση 94/800/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με την εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σύναψη των συμφωνιών που απέρρευσαν από τις πολυμερείς διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης (1986-1994) [3], καθόσον αφορά τα θέματα που εμπίπτουν στις αρμοδιότητές της, το Συμβούλιο συνήψε τη συμφωνία για τις κρατικές προμήθειες (εφεξής «η συμφωνία»). Η συμφωνία πρέπει να εφαρμόζεται σε οιαδήποτε σύμβαση κρατικών προμηθειών της οποίας η αξία φθάνει ή υπερβαίνει τα ποσά (εφεξής «κατώτατα όρια») που ορίζονται στη συμφωνία και εκφράζονται ως ειδικά τραβηχτικά δικαιώματα.

(2) Ένας από τους στόχους των οδηγιών 2004/17/ΕΚ και 2004/18/ΕΚ είναι να επιτρέψουν στους συμβαλλόμενους φορείς και τις συμβαλλόμενες αρχές που τις εφαρμόζουν να συμμορφώνονται συγχρόνως και με τις υποχρεώσεις που ορίζονται στη συμφωνία. Για να επιτευχθεί ο στόχος αυτός, τα κατώτατα όρια που προβλέπονται στις οδηγίες εκείνες για τις δημόσιες συμβάσεις που καλύπτονται επίσης και από τη συμφωνία πρέπει να ευθυγραμμιστούν, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι αντιστοιχούν στα ισοδύναμα σε ευρώ, στρογγυλοποιημένα στην πλησιέστερη χιλιάδα, των κατώτατων ορίων που ορίζονται στη συμφωνία.

(3) Για λόγους συνοχής, ενδείκνυται να ευθυγραμμιστούν εκείνα τα κατώτατα όρια στις οδηγίες 2004/17/ΕΚ και 2004/18/ΕΚ τα οποία δεν καλύπτονται από τη συμφωνία.

(4) Οι οδηγίες 2004/17/ΕΚ και 2004/18/ΕΚ πρέπει συνεπώς να τροποποιηθούν αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 2004/17/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 16 τροποποιείται ως εξής:

α) στο στοιχείο α), το ποσό «422 000 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό «412 000 ευρώ»·

β) στο στοιχείο β), το ποσό «5 278 000 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό «5 150 000 ευρώ».

2. Το άρθρο 61 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 1, το ποσό «422 000 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό «412 000 ευρώ»·

β) στην παράγραφο 2, το ποσό «422 000 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό «412 000 ευρώ».

[1] ΕΕ L 134 της 30.4.2004, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2006/97/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 363 της 20.12.2006, σ. 107).
[2] ΕΕ L 134 της 30.4.2004, σ. 114. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2006/97/ΕΚ.
[3] ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 1.

Άρθρο 2

Η οδηγία 2004/18/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 7 τροποποιείται ως εξής:

α) στο στοιχείο α), το ποσό «137 000 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό «133 000 ευρώ»·

β) στο στοιχείο β), το ποσό «211 000 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό «206 000 ευρώ»·

γ) στο στοιχείο γ), το ποσό «5 278 000 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό «5 150 000 ευρώ».

2. Η πρώτη παράγραφος του άρθρου 8 τροποποιείται ως εξής:

α) στο στοιχείο α), το ποσό «5 278 000 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό «5 150 000 ευρώ»·

β) στο στοιχείο β), το ποσό «211 000 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό «206 000 ευρώ».

3. Στο άρθρο 56, το ποσό «5 278 000 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό «5 150 000 ευρώ».

4. Στο πρώτο εδάφιο του άρθρου 63 παράγραφος 1, το ποσό «5 278 000 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό «5 150 000 ευρώ».

5. Το άρθρο 67 παράγραφος 1 τροποποιείται ως εξής:

α) στο στοιχείο α), το ποσό «137 000 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό «133 000 ευρώ»·

β) στο στοιχείο β), το ποσό «211 000 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό «206 000 ευρώ»·

γ) στο στοιχείο γ), το ποσό «211 000 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό «206 000 ευρώ».

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2008.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Δεκεμβρίου 2007.

Για την Επιτροπή

Charlie McCREEVY

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1423/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Δεκεμβρίου 2007

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με την κοινή οργάνωση της αγοράς σιτηρών ([1]), και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 2, καθώς και τα αντίστοιχα άρθρα των άλλων κανονισμών σχετικά με την κοινή οργάνωση των αγορών γεωργικών προϊόντων,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το άρθρο 19 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής ([2]) προβλέπει τη δυνατότητα έκδοσης ηλεκτρονικών πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής.

(2) Η εμπειρία έχει δείξει ότι, προκειμένου να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα των πράξεων εισαγωγής και εξαγωγής, οι διατάξεις του άρθρου 25 θα μπορούσαν να βελτιωθούν με σκοπό να καταστεί σαφές ότι η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, αντί να χορηγεί τα πιστοποιητικά στον εισαγωγέα ή τον εξαγωγέα, μπορεί να τα διατηρεί και να τα διαχειρίζεται σε ηλεκτρονική μορφή και ότι όταν τα στοιχεία τα σχετικά με τις εξαγωγές έχουν κατατεθεί και διαβιβαστεί ηλεκτρονικά στην εκδίδουσα αρχή, οι καταχωρίσεις στο ηλεκτρονικό πιστοποιητικό εξαγωγής και η επικύρωσή του μπορούν επίσης να γίνονται ηλεκτρονικά.

(3) Συνεπώς, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη όλων των σχετικών επιτροπών διαχείρισης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 24, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν τα εξής όσον αφορά το πιστοποιητικό:

α) να κατατεθεί στην εκδίδουσα αρχή ή στην αρχή που είναι επιφορτισμένη με την πληρωμή της επιστροφής·

β) στις περιπτώσεις εφαρμογής του άρθρου 19, να αποθηκεύεται στη βάση δεδομένων της εκδίδουσας αρχής ή της αρχής που είναι επιφορτισμένη με την πληρωμή της επιστροφής.»·

β) η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Το κράτος μέλος καθορίζει την αρμόδια αρχή για την εγγραφή και θεώρηση του πιστοποιητικού.

Εντούτοις, η καταχώριση και η επικύρωση και θεώρηση του πιστοποιητικού θεωρείται επίσης ότι έχουν πραγματοποιηθεί εάν:

α) έχει δημιουργηθεί από υπολογιστή έγγραφο στο οποίο αναφέρονται λεπτομερώς οι εξαγόμενες ποσότητες· το έντυπο αυτό πρέπει να επισυνάπτεται στο πιστοποιητικό και ταξινομείται με αυτό·

β) οι εξαγόμενες ποσότητες έχουν καταχωριστεί σε επίσημη ηλεκτρονική βάση δεδομένων του σχετικού κράτους μέλους και υπάρχει σύνδεσμος μεταξύ των πληροφοριών αυτών και του ηλεκτρονικού πιστοποιητικού· τα κράτη μέλη μπορούν να επιλέξουν την αρχειοθέτηση αυτών των πληροφοριών χρησιμοποιώντας έντυπες εκδόσεις των ηλεκτρονικών εγγράφων.

Η ημερομηνία που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ως ημερομηνία καταχώρισης είναι η ημερομηνία αποδοχής της διασάφησης που αναφέρεται στο άρθρο 24 παράγραφος 1.».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

([1]) ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 735/2007 (ΕΕ L 169 της 29.6.2007, σ. 6).

([2]) ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1913/2006 (ΕΕ L 365 της 21.12.2006, σ. 52).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Δεκεμβρίου 2007.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1424/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Δεκεμβρίου 2007

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2304/2002 για εφαρμογή της απόφασης 2001/822/ΕΚ του Συμβουλίου για τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα καθώς και για την κατανομή των ενδεικτικών ποσών στο πλαίσιο του 10ου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 2001/822/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2001, για τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα («απόφαση σύνδεσης ΥΧΕ») [1], και ιδίως το άρθρο 23,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2304/2002 της Επιτροπής, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για εφαρμογή της απόφασης 2001/822/ΕΚ του Συμβουλίου για τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα («απόφαση σύνδεσης ΥΧΕ») [2],

την εσωτερική συμφωνία μεταξύ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου για τη χρηματοδότηση της κοινοτικής βοήθειας στο πλαίσιο του πολυετούς πλαισίου για την περίοδο 2008-2013 σύμφωνα με τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ καθώς και για την κατανομή της χρηματοδοτικής βοήθειας για τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη για τις οποίες ισχύουν οι διατάξεις του τέταρτου μέρους της συνθήκης ΕΚ [3] (εφεξής «εσωτερική συμφωνία για την ίδρυση του δέκατου ΕΤΑ»),

το δημοσιονομικό κανονισμό για το δέκατο ΕΤΑ [4],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2304/2002 που θεσπίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 23 της απόφασης σύνδεσης ΥΧΕ πρέπει να ευθυγραμμιστούν με τις τροποποιήσεις της εν λόγω απόφασης, υπό το φως του δέκατου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης που συστάθηκε προσφάτως (εφεξής «δέκατο ΕΤΑ»). Επίσης, οι εν λόγω διατάξεις πρέπει να ευθυγραμμιστούν με την αναθεώρηση των αντίστοιχων άρθρων του παραρτήματος IV της συμφωνίας εταιρικής σχέσης μεταξύ, αφενός, των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και, αφετέρου, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, η οποία υπεγράφη στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000 [5] (η συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ).

(2) Λαμβανομένων υπόψη των ειδικών αναγκών, των ικανοτήτων και των περιορισμών των υπερπόντιων χωρών και εδαφών (εφεξής «ΥΧΕ»), η χρηματοδοτική βοήθεια του δέκατου ΕΤΑ προς τις ΥΧΕ πρέπει να χορηγηθεί ως δημοσιονομική στήριξη, υπό τον όρο ότι η διαχείριση από τις ΥΧΕ των δημόσιων δαπανών διακρίνεται από επαρκή διαφάνεια, λογοδοσία και αποτελεσματικότητα. Επιπλέον, οι διαδικασίες δημοσίων συμβάσεων των ΥΧΕ πρέπει να ανταποκρίνονται στα πρότυπα του δημοσιονομικού κανονισμού για το δέκατο ΕΤΑ όσον αφορά τη διαφάνεια και την ανοιχτή πρόσβαση. Βάσει της πείρας που αποκτήθηκε στο πλαίσιο του 9ου ΕΤΑ, η χρηματοδοτική βοήθεια του δέκατου ΕΤΑ θα πρέπει να παρέχεται μόνο σε έκτακτες περιπτώσεις ως στήριξη για έργα ή προγράμματα, συγκεκριμένα, όταν δεν πληρούνται οι όροι για δημοσιονομική στήριξη.

(3) Πρέπει να εξακριβώνεται, ως όρος για την έγκρισή τους, ότι τα ενιαία έγγραφα προγραμματισμού (ΕΕΠ) περιλαμβάνουν όλα τα στοιχεία που απαιτούνται για να λάβει η Επιτροπή την απόφαση χρηματοδότησης που αναφέρεται στο άρθρο 20 παράγραφος 4 της απόφασης σύνδεσης ΥΧΕ.

(4) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του παραρτήματος ΙΙ Αα της απόφασης σύνδεσης ΥΧΕ, τα ΕΕΠ πρέπει, όπου ενδείκνυται, να δίδουν ιδιαίτερη προσοχή σε δράσεις που στοχεύουν στην ενίσχυση των διοικητικών και θεσμικών ικανοτήτων των δικαιούχων ΥΧΕ καθώς και στο πιθανό χρονοδιάγραμμα των υπό μελέτη δράσεων και κυρίως στον οικονομικό, φορολογικό και δικαστικό τομέα.

(5) Πρέπει να θεσπιστεί διάταξη ώστε ο προγραμματισμός της κατανομής στο πλαίσιο του δέκατου ΕΤΑ να υποστηρίξει την περιφερειακή συνεργασία και ολοκλήρωση, με σκοπό να ενισχυθεί η ευελιξία των ΥΧΕ προκειμένου να ανταπεξέρχονται στις προκλήσεις που αντιμετωπίζουν ως μικροοικονομίες, για παράδειγμα, με πρωτοβουλίες που αναλαμβάνουν σε περιφερειακό επίπεδο και αφορούν την ετοιμότητα και την άμβλυνση των επιπτώσεων των καταστροφών. Σε σχέση με αυτό, πρέπει να διασφαλίζεται ο συντονισμός, ιδίως μεταξύ της βοήθειας για την περιφερειακή συνεργασία και την ολοκλήρωση και της βοήθειας σε εδαφικό επίπεδο. Επίσης, πρέπει να δοθεί ειδική προσοχή στη συνεργασία μεταξύ των ΥΧΕ, των κρατών ΑΚΕ και, σε συντονισμό με τα άλλα κοινοτικά χρηματοδοτικά μέσα, των εξόχως απόκεντρων περιοχών που αναφέρονται στο άρθρο 299 παράγραφος 2 της συνθήκης.

[1] ΕΕ L 314 της 30.11.2001, σ. 1. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2007/249/ΕΚ (ΕΕ L 109 της 26.4.2007, σ. 33).
[2] ΕΕ L 348 της 21.12.2002, σ. 82.
[3] ΕΕ L 247 της 9.9.2006, σ. 32.
[4] Δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί — COM(2007) 410 τελικό της 16.7.2007.
[5] ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 3. Συμφωνία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση αριθ. 1/2006 του Συμβουλίου Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ (ΕΕ L 247 της 9.9.2006, σ. 22).

(6) Τα ενδεικτικά ποσά που κατανέμονται στη δικαιούχο ΥΧΕ στο πλαίσιο του δέκατου ΕΤΑ πρέπει να καθοριστούν σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του παραρτήματος ΙΙ Αα της απόφασης σύνδεσης ΥΧΕ.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό αποτέλεσαν αντικείμενο διαβουλεύσεων με τις ΥΧΕ.

(8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής ΕΤΑ-ΥΧΕ που συστήθηκε από το άρθρο 24 της απόφασης σύνδεσης ΥΧΕ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2304/2002 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«*Άρθρο 1*

Αντικείμενο

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τις διαδικασίες για τον προγραμματισμό, την εφαρμογή και τον έλεγχο της κοινοτικής χρηματοδοτικής βοήθειας στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ) που διαχειρίζεται η Επιτροπή στο πλαίσιο του δέκατου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ), σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης σύνδεσης των ΥΧΕ και του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο δέκατο ΕΤΑ.».

2. Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«*Άρθρο 3*

Εδαφικός προγραμματισμός

Οι ενέργειες που χρηματοδοτούνται με μη επιστρεπτέα βοήθεια από το δέκατο ΕΤΑ στο πλαίσιο της απόφασης σύνδεσης των ΥΧΕ θα προγραμματιστούν το συντομότερο δυνατό μετά τη θέση σε ισχύ της εσωτερικής συμφωνίας για τη σύσταση του δέκατου ΕΤΑ με την κατάρτιση ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού (ΕΕΠ) σύμφωνα με το πρότυπο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.».

3. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«*Άρθρο 4*

Κατάρτιση του ΕΕΠ

1. Οι αρμόδιες αρχές ΥΧΕ καταρτίζουν πρόταση για το ΕΕΠ ύστερα από διαβουλεύσεις με το ευρύτερο δυνατό φάσμα φορέων που συμμετέχουν στην αναπτυξιακή διαδικασία και με βάση τα διδάγματα του παρελθόντος και τις βέλτιστες πρακτικές.

Κάθε πρόταση για ΕΕΠ προσαρμόζεται στις ανάγκες και στις ειδικές περιστάσεις κάθε ΥΧΕ. Προσδιορίζει δείκτες που βασίζονται στα αποτελέσματα που θα ελέγχονται και θα προωθούν το τοπικό αίσθημα οικειοποίησης των προγραμμάτων συνεργασίας.

2. Η πρόταση για το ΕΕΠ αποτελεί αντικείμενο ανταλλαγής απόψεων μεταξύ των ΥΧΕ και του εκάστοτε κράτους μέλους καθώς και της Επιτροπής, ενδεχομένως, μέσω της αρμόδιας αντιπροσωπείας.

Η ΥΧΕ παρέχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων των αποτελεσμάτων τυχόν μελετών σκοπιμότητας, για την αποτελεσματικότερη δυνατή αξιολόγηση του σχεδίου ΕΕΠ από την Επιτροπή.

3. Τα κονδύλια του δέκατου ΕΤΑ χορηγούνται καταρχήν ως δημοσιονομική στήριξη, σε έκτακτες και δεόντως αιτιολογημένες περιστάσεις.

Εάν δεν πληρούνται οι όροι για δημοσιονομική στήριξη, το ΕΕΠ προβλέπει μέτρα για να δημιουργηθούν οι εν λόγω όροι.

Λαμβάνονται υπόψη τυχόν διαστάσεις απόψεων μεταξύ της ανάλυσης που πραγματοποιούν οι ίδιες οι ΥΧΕ και της ανάλυσης της Κοινότητας.».

4. Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«*Άρθρο 5*

Αξιολόγηση του ΕΕΠ από την Επιτροπή

Η Επιτροπή αξιολογεί την πρόταση για ΕΕΠ για να διαπιστώσει κατά πόσον περιλαμβάνει όλα τα απαιτούμενα στοιχεία και συμβιβάζεται με τους στόχους της απόφασης σύνδεσης των ΥΧΕ, του παρόντος κανονισμού και των σχετικών κοινοτικών πολιτικών.

Η Επιτροπή αξιολογεί επίσης την πρόταση για ΕΕΠ για να διαπιστώσει το κατά πόσον περιλαμβάνει όλα τα στοιχεία που απαιτούνται για να λάβει η Επιτροπή την απόφαση χρηματοδότησης που αναφέρεται στο άρθρο 20 παράγραφος 4 της απόφασης σύνδεσης των ΥΧΕ.

Η Επιτροπή πληροφορεί την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σχετικά με το σχέδιο πρότασης που έλαβε.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 4 παράγραφος 3, η Επιτροπή αποφασίζει κατά πόσον η χρηματοδοτική βοήθεια από το δέκατο ΕΤΑ πρέπει να χορηγηθεί υπό μορφή δημοσιονομικής στήριξης, ύστερα από προκαταβολική αξιολόγηση της διαφάνειας, της λογοδοσίας και της αποτελεσματικότητας της διαχείρισης των δημοσίων εξόδων και κατά πόσον οι δημόσιες συμβάσεις συνάπτονται με ανοιχτές και διαφανείς διαδικασίες σύμφωνα με τα πρότυπα που καθορίζονται στο δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στο δέκατο ΕΤΑ, ή υπό μορφή στήριξης προγραμμάτων ή έργων.».

5. Το άρθρο 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 6

Περιφερειακά προγράμματα

1. Τα άρθρα 3 έως 5 εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών στη χρηματοδοτική στήριξη της περιφερειακής συνεργασίας και της ολοκλήρωσης δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 2 του παραρτήματος ΙΙ Αα της απόφασης σύνδεσης των ΥΧΕ.

Κατά την αξιολόγηση των προτάσεων, η Επιτροπή λαμβάνει ιδίως υπόψη την προβλεπόμενη επίδρασή τους στην ενσωμάτωση της δικαιούχου ΥΧΕ στην περιοχή στην οποία ανήκει.

Στο μέτρο του δυνατού, διασφαλίζεται ο συντονισμός με προγράμματα σε εδαφικό επίπεδο και με ενέργειες στις οποίες συμμετέχουν χώρες ΑΚΕ ή/και οι εξόχως απόκεντρες περιοχές που αναφέρονται στο άρθρο 299 παράγραφος 2 της συνθήκης. Αυτό μπορεί να συνεπάγεται τον προσδιορισμό των προτεραιοτήτων και ειδικών πόρων για την ενίσχυση της συνεργασίας με τις χώρες ΑΚΕ ή/και τις εξόχως απόκεντρες περιοχές και τις λεπτομέρειες για τον καθορισμό και το συντονισμό της επιλογής των ενεργειών κοινού ενδιαφέροντος.

Η ανάληψη υποχρέωσης για τις δαπάνες θα πραγματοποιείται κατόπιν χρηματοδοτικής απόφασης που λαμβάνεται από την Επιτροπή και καλύπτει τη στήριξη έργων και προγραμμάτων.

2. Για να επιτευχθεί η κατάλληλη κλίμακα κατανομής και να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα, είναι δυνατός ο συνδυασμός περιφερειακών και εδαφικών κεφαλαίων για τη χρηματοδότηση περιφερειακών προγραμμάτων με σαφώς διακρινόμενη εδαφική συνιστώσα.

3. Τα άρθρα 8 και 16 έως 30 εφαρμόζονται στα περιφερειακά προγράμματα *τηρουμένων των αναλογιών*.».

6. Το άρθρο 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 7

Χρησιμοποίηση του αποθεματικού

1. Η Επιτροπή χορηγεί τους πόρους από το αποθεματικό Β για τους σκοπούς που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 στοιχείο β) του παραρτήματος ΙΙ Αα της απόφασης σύνδεσης των ΥΧΕ βάσει της ενδιάμεσης επανεξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 22 του παρόντος κανονισμού. Η Επιτροπή προσαρμόζει ανάλογα τα ενδεικτικά ποσά που χορηγήθηκαν ήδη και ενημερώνει τις ΥΧΕ και τα κράτη μέλη σχετικά με την απόφασή της για τις νέες χορηγήσεις.

2. Για το σκοπό της ανάληψης υποχρέωσης χρηματοδότησης που προβλέπεται στο άρθρο 28 και στο παράρτημα ΙΙ Δ της απόφασης σύνδεσης των ΥΧΕ, κάθε ΥΧΕ που θεωρεί ότι πληροί τους όρους χορήγησης της εν λόγω βοήθειας υποβάλλει πλήρη αίτηση στα έντυπα που διατίθενται από την Επιτροπή και παρέχει όλα τα στοιχεία που είναι αναγκαία για την αξιολόγηση αυτής της αίτησης.

Η αίτηση υποβάλλεται στην Επιτροπή το αργότερο ως το τέλος του έτους που έπεται του έτους για το οποίο ζητείται συμπληρωματική στήριξη.

Η Επιτροπή ενημερώνει τις ΥΧΕ το συντομότερο δυνατό μετά την απόφασή της.».

7. Το άρθρο 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 8

Αναλήψεις υποχρεώσεων

1. Η Επιτροπή αναλαμβάνει την υποχρέωση να χορηγήσει χρηματοδοτική βοήθεια για τις ΥΧΕ σύμφωνα με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στο δέκατο ΕΤΑ.

2. Στο πλαίσιο του ΕΕΠ, η ανάληψη υποχρέωσης για τις δαπάνες πραγματοποιείται μετά τη λήψη χρηματοδοτικής απόφασης της Επιτροπής που αφορά καταρχήν τη δημοσιονομική στήριξη, σε έκτακτες και δεόντως αιτιολογημένες περιστάσεις.

3. Εκτός ΕΕΠ, οι δαπάνες που σχετίζονται με το μη χορηγηθέν αποθεματικό Β που ετέθη κατά μέρος σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του παραρτήματος ΙΙ Αα της απόφασης σύνδεσης των ΥΧΕ, αναλαμβάνονται από την Επιτροπή και εκτελούνται σύμφωνα με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στο δέκατο ΕΤΑ.».

8. Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 9

Οργανισμοί πληρωμών

Τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα στις ΥΧΕ με τις οποίες ανοίγει λογαριασμούς η Επιτροπή σύμφωνα με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στο δέκατο ΕΤΑ για την εφαρμογή της συνεργασίας με τις ΥΧΕ θα ασκήσουν καθήκοντα "οργανισμών πληρωμών".

Πρέπει να καταβάλλονται τόκοι για τα ποσά που κατατίθενται στους οργανισμούς πληρωμών στην Κοινότητα.

Οι οργανισμοί πληρωμών δεν αμείβονται για τις υπηρεσίες τους, τα δε κατατεθειμένα κεφάλαια δεν αποφέρουν τόκους.».

9. Το άρθρο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«*Άρθρο 10*

Γενικές ρυθμίσεις για τις συμβάσεις

1. Οι διαδικασίες που διέπουν την ανάθεση συμβάσεων αναφέρονται στις χρηματοδοτικές συμφωνίες.

2. Στην περίπτωση που χορηγείται χρηματοδοτική βοήθεια μέσω δημοσιονομικής στήριξης, ισχύουν οι διαδικασίες δημοσίων συμβάσεων της εκάστοτε ΥΧΕ.

3. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η ανάθεση συμβάσεων ακολουθεί τις εφαρμοστέες διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο δέκατο ΕΤΑ.».

10. Το άρθρο 13 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«*Άρθρο 13*

Αντιπροσωπείες

1. Η Επιτροπή, εφόσον εκπροσωπείται από αντιπροσωπεία της οποίας ηγείται προϊστάμενος αντιπροσωπείας, ενημερώνει σχετικά την εκάστοτε ΥΧΕ. Σε αυτές τις περιπτώσεις, εφαρμόζονται οι διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο δέκατο ΕΤΑ σχετικά με τους διατάκτες και τους υπολόγους ανά επιμέρους αντιπροσωπεία.

2. Ο προϊστάμενος της αντιπροσωπείας είναι ο κατεξοχήν συνομιλητής με τους διάφορους φορείς συνεργασίας στην εκάστοτε ΥΧΕ. Συνεργάζεται στενά με τον εδαφικό διατάκτη.

3. Ο προϊστάμενος της αντιπροσωπείας λαμβάνει τις αναγκαίες οδηγίες και εξουσιοδοτήσεις προκειμένου να διευκολύνει και να διεκπεραιώνει όλες τις ενέργειες που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό.

4. Σε τακτική βάση, ο προϊστάμενος της αντιπροσωπείας ενημερώνει τις αρχές των ΥΧΕ σχετικά με τις δραστηριότητες της Κοινότητας οι οποίες δύνανται να αφορούν άμεσα τη συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας και της εκάστοτε ΥΧΕ.».

11. Το άρθρο 14 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«*Άρθρο 14*

Εδαφικός διατάκτης

1. Η κυβέρνηση κάθε ΥΧΕ ορίζει έναν εδαφικό διατάκτη ο οποίος την εκπροσωπεί για όλες τις δράσεις που χρηματοδοτούνται από τους πόρους του ΕΤΑ το οποίο διαχειρίζεται η Επιτροπή και η Τράπεζα. Ο εδαφικός διατάκτης ορίζει έναν ή περισσότερους αναπληρωματικούς εδαφικούς διατάκτες για να τον αντικαθιστούν όταν κωλύεται να ασκήσει τα καθήκοντά του και ενημερώνει την Επιτροπή σχετικά με αυτόν το διορισμό. Όταν πληρούνται οι όροι σχετικά με τη θεσμική ικανότητα και τη χρηστή χρηματοδοτική διαχείριση, ο εδαφικός διατάκτης δύναται να μεταβιβάζει τις αρμοδιότητές του για την εκτέλεση των σχετικών προγραμμάτων και έργων στον αρμόδιο φορέα της διοίκησης των ΥΧΕ. Ο εδαφικός διατάκτης ενημερώνει την Επιτροπή για κάθε τέτοια μεταβίβαση.

Αν διαπιστώσει ότι υπάρχουν προβλήματα όσον αφορά τη διεξαγωγή των διαδικασιών που αφορούν τη διαχείριση των πόρων του ΕΤΑ, η Επιτροπή, σε συνεργασία με τον εδαφικό διατάκτη, προβαίνει σε όλες τις αναγκαίες επαφές για να διορθώσει την κατάσταση και λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

Ο εδαφικός διατάκτης φέρει την οικονομική ευθύνη μόνο για τα εκτελεστικά καθήκοντα που του έχουν ανατεθεί.

Στο πλαίσιο της αποκεντρωμένης διαχείρισης των πόρων του ΕΤΑ και με την επιφύλαξη των συμπληρωματικών αρμοδιοτήτων που μπορεί να του αναθέσει η Επιτροπή, ο εδαφικός διατάκτης:

α) είναι υπεύθυνος για το συντονισμό, τον προγραμματισμό, την τακτική παρακολούθηση και τις ετήσιες ενδιάμεσες και τελικές αναθεωρήσεις της εφαρμογής της συνεργασίας και, ενδεχομένως, για το συντονισμό με τους χορηγούς·

β) είναι υπεύθυνος, σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή, για την προετοιμασία, την υποβολή και την αξιολόγηση των προγραμμάτων και των έργων·

γ) καταρτίζει τα τεύχη δημοπράτησης των έργων και, ενδεχομένως, τα έγγραφα των προσκλήσεων υποβολής προτάσεων·

δ) πριν από τη δημοσίευση των προκηρύξεων των διαγωνισμών, ενδεχομένως δε και των εγγράφων των προσκλήσεων υποβολής προτάσεων, υποβάλλει στην Επιτροπή προς έγκριση τα τεύχη δημοπράτησης των έργων και, ενδεχομένως, τα έγγραφα των προσκλήσεων υποβολής προτάσεων·

ε) σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή, δημοσιεύει τις προκηρύξεις των διαγωνισμών και, ενδεχομένως, τις προσκλήσεις υποβολής προτάσεων·

στ) παραλαμβάνει τις προσφορές και, ενδεχομένως, τις προτάσεις και υποβάλλει αντίγραφα αυτών στην Επιτροπή· προεδρεύει των εργασιών εξέτασής τους και αποφασίζει για τα αποτελέσματα αυτής της εξέτασης εντός της περιόδου ισχύος της υποβολής προσφορών, λαμβάνοντας υπόψη το χρονικό διάστημα που απαιτείται για την έγκριση των συμβάσεων·

ζ) καλεί την Επιτροπή να παρευρίσκεται στην αποσφράγιση των προσφορών και, ενδεχομένως, των προτάσεων και ανακοινώνει το αποτέλεσμα της εξέτασης των προσφορών και των προτάσεων στην Επιτροπή προς έγκριση των προτάσεων κατακύρωσης των συμβάσεων και χορήγησης των επιδοτήσεων·

η) υποβάλλει στην Επιτροπή προς έγκριση τις συμβάσεις και τους προϋπολογισμούς των προγραμμάτων καθώς και τυχόν πρόσθετους όρους·

θ) υπογράφει τις συμβάσεις και τους πρόσθετους όρους που έχει εγκρίνει η Επιτροπή·

ι) εκκαθαρίζει και εντέλλεται τις δαπάνες εντός των ορίων των πόρων που έχουν διατεθεί· και

ια) κατά τη διάρκεια των εργασιών εκτέλεσης, λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα προσαρμογής για να διασφαλίσει, από οικονομική και τεχνική άποψη, την ορθή εκτέλεση των εγκριθέντων προγραμμάτων και έργων.

2. Κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης των εργασιών και με την επιφύλαξη της σχετικής ενημέρωσης της Επιτροπής, ο εδαφικός διατάκτης αποφασίζει:

α) για τις τεχνικές προσαρμογές και τροποποιήσεις λεπτομερούς χαρακτήρα των προγραμμάτων και έργων, εφόσον αυτές δεν επηρεάζουν τις τεχνικές λύσεις που αποφασίστηκαν και παραμένουν εντός των ορίων του αποθεματικού που προβλέπεται στη σύμβαση χρηματοδότησης για προσαρμογές·

β) για τις αλλαγές του τόπου εγκατάστασης προκειμένου για προγράμματα ή έργα πολλαπλών μονάδων, όταν αυτό δικαιολογείται για τεχνικούς, οικονομικούς ή κοινωνικούς λόγους·

γ) για την επιβολή ή την άφεση ποινών λόγω καθυστέρησης·

δ) για τις πράξεις αποδέσμευσης των εγγυήσεων·

ε) για τις αγορές αγαθών, ανεξαρτήτως της καταγωγής τους, στην εγχώρια αγορά·

στ) για τη χρήση υλικών και μηχανημάτων εργοταξίου μη καταγόμενων από τις ΥΧΕ, τα κράτη μέλη ή τα κράτη ΑΚΕ όταν δεν υφίσταται παραγωγή ή συγκρίσιμος εξοπλισμός και μηχανήματα στις ΥΧΕ, τα κράτη μέλη και τα κράτη ΑΚΕ·

ζ) για τις υπεργολαβίες·

η) για την τελική παραλαβή του έργου, εφόσον η Επιτροπή παρευρίσκεται στις προσωρινές παραλαβές, θεωρεί τα αντίστοιχα πρακτικά και, κατά περίπτωση, παρευρίσκεται στις τελικές παραλαβές, ιδίως όταν η έκταση των επιφυλάξεων που διατυπώθηκαν κατά την προσωρινή παραλαβή απαιτεί σημαντικές πρόσθετες εργασίες, και

θ) για την πρόσληψη συμβούλων και άλλων εμπειρογνωμόνων σε θέματα τεχνικής βοήθειας.

3. Επιπλέον ο εδαφικός διατάκτης:

α) συντάσσει και, κατόπιν εγκρίσεως της επιτροπής παρακολούθησης, υποβάλλει στην Επιτροπή την ετήσια έκθεση εφαρμογής·

β) προβαίνει στην ενδιάμεση επανεξέταση που αναφέρεται στο άρθρο 22·

γ) διασφαλίζει ότι οι φορείς που λαμβάνουν μέρος στη διαχείριση και στην εκτέλεση των προγραμμάτων του ΕΤΑ διατηρούν είτε ξεχωριστό λογιστικό σύστημα είτε κατάλληλη λογιστική κωδικοποίηση όλων των συναλλαγών που σχετίζονται με τη βοήθεια· και

δ) λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για την εξασφάλιση της εφαρμογής των άρθρων 16, 19, 24 και 30.

4. Όταν υποβληθεί η ετήσια αίτηση εφαρμογής που αναφέρεται στο άρθρο 21, η Επιτροπή και ο εδαφικός διατάκτης προβαίνουν σε ανασκόπηση των κυριότερων αποτελεσμάτων του προηγούμενου έτους.

Μετά την εν λόγω ανασκόπηση, η Επιτροπή δύναται να υποβάλει σχόλια στον εδαφικό διατάκτη. Ο εδαφικός διατάκτης ενημερώνει την Επιτροπή σχετικά με οποιαδήποτε ενέργεια αναλαμβάνεται συνεπεία των σχολίων. Εφόσον, για δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα μέτρα που ελήφθησαν είναι ανεπαρκή, μπορεί να προβεί σε συστάσεις προς τις ΥΧΕ και στον εδαφικό διατάκτη για προσαρμογές που αποσκοπούν στη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των μέτρων εποπτείας ή διαχείρισης, και να αιτιολογήσει τις εν λόγω συστάσεις.

Όταν λάβει τις εν λόγω συστάσεις, ο εδαφικός διατάκτης επιδεικνύει τα μέτρα που έλαβε στη συνέχεια για τη βελτίωση της εποπτείας ή της διαχείρισης ή εξηγεί γιατί δεν έλαβε τα εν λόγω μέτρα.».

12. Το άρθρο 22 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 22

Ενδιάμεση επανεξέταση

1. Η ενδιάμεση επανεξέταση διοργανώνεται για την εξέταση των αρχικών αποτελεσμάτων του ΕΕΠ, τη συνάφειά τους και το βαθμό στον οποίο επετεύχθησαν οι στόχοι.

Επίσης, εκτιμά τη χρησιμοποίηση των χρηματοδοτικών πόρων και την εξέλιξη της παρακολούθησης και της εφαρμογής.

2. Η ενδιάμεση επανεξέταση πραγματοποιείται υπ' ευθύνη της Επιτροπής, σε συνεργασία με τον εδαφικό διατάκτη και τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

Η ενδιάμεση επανεξέταση πραγματοποιείται κατά κανόνα μεταξύ 30 και 42 μηνών μετά τη θέση σε ισχύ της εσωτερικής συμφωνίας για την ίδρυση του δέκατου ΕΤΑ.

Δύναται να καθοριστεί διαφορετική προθεσμία στο ΕΕΠ, ιδίως όσον αφορά τους δείκτες που εφαρμόζονται σε περίπτωση δημοσιονομικής στήριξης.

Η ενδιάμεση επανεξέταση πραγματοποιείται από ανεξάρτητο εκτιμητή, υποβάλλεται στην επιτροπή παρακολούθησης και, στη συνέχεια, αποστέλλεται στην Επιτροπή.

3. Η Επιτροπή εξετάζει τη συνάφεια και την ποιότητα της επανεξέτασης βάσει κριτηρίων που καθορίζονται στο ΕΕΠ, μεταξύ άλλων, όσον αφορά τη χορήγηση της χρηματοδοτικής βοήθειας από το ΕΤΑ.».

13. Το άρθρο 27 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 27

Προσαρμογή των κονδυλίων του ΕΤΑ

Με βάση τα αποτελέσματα της παρακολούθησης, του ελέγχου και των αξιολογήσεων και λαμβάνοντας υπόψη τα σχόλια της επιτροπής παρακολούθησης, η Επιτροπή μπορεί να προσαρμόσει τα ποσά και τις συνθήκες του αρχικού ΕΕΠ με δική της πρωτοβουλία ή ύστερα από πρόταση της εκάστοτε ΥΧΕ σύμφωνα με τις τρέχουσες ανάγκες και την επίδοση της εν λόγω ΥΧΕ και λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τα πλέον πρόσφατα διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία για την εν λόγω ΥΧΕ.

Η εν λόγω προσαρμογή πραγματοποιείται συνήθως κατά την ενδιάμεση επανεξέταση που αναφέρεται στο άρθρο 22, ή σε περίπτωση παρατυπιών, όσο το δυνατόν συντομότερα, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 24 της απόφασης σύνδεσης ΥΧΕ.».

14. Το άρθρο 29 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 29

Εισπράξεις και επιστροφές

1. Κάθε οφειλόμενη στην Επιτροπή επιστροφή πραγματοποιείται εντός της καθορισθείσας προθεσμίας που ορίζεται στην εντολή είσπραξης η οποία εκδίδεται σύμφωνα με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στο δέκατο ΕΤΑ. Η ημερομηνία λήξης αυτής της προθεσμίας είναι η τελευταία ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την έκδοση της εντολής.

2. Για οποιαδήποτε καθυστέρηση ως προς την επιστροφή, επιβάλλεται πληρωμή τόκων υπερημερίας από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 έως την ημερομηνία πραγματοποίησης της πληρωμής. Το σχετικό επιτόκιο είναι υψηλότερο κατά μιάμιση μονάδα από το επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις κύριες συναλλαγές της αναχρηματοδότησης την πρώτη εργάσιμη ημέρα του μήνα στον οποίο εμπίπτει η ημερομηνία λήξης.

3. Ο εδαφικός διατάκτης τηρεί λογιστική των ποσών που πρέπει να εισπραχθούν από ήδη πραγματοποιηθείσες πληρωμές κοινοτικής συνδρομής και εξασφαλίζει ότι τα εν λόγω ποσά εισπράττονται χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.

Ο δικαιούχος επιστρέφει το ποσό που πρέπει να εισπραχθεί αυξημένο με τόκους υπερημερίας, αφαιρώντας τα σχετικά ποσά από την επόμενη δήλωση δαπανών και αίτηση πληρωμής προς την Επιτροπή, ή, εφόσον αυτό δεν επαρκεί, πραγματοποιεί επιστροφή χρημάτων στην Κοινότητα.

Ο εδαφικός διατάκτης αποστέλλει ανακοίνωση στην Επιτροπή μία φορά ετησίως σχετικά με τα ποσά που πρέπει να εισπραχθούν κατά την εν λόγω ημερομηνία, ταξινομημένα με βάση το έτος έναρξης των διαδικασιών είσπραξης.».

15. Το παράρτημα αντικαθίσταται από νέο παράρτημα, το κείμενο του οποίου καθορίζεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του παραρτήματος II Αα της απόφασης σύνδεσης των ΥΧΕ, τα ενδεικτικά ποσά που κατανέμονται από το δέκατο ΕΤΑ είναι τα ακόλουθα:

(εκατ. ευρώ)

ΥΧΕ	Ενδεικτική κατανομή του δέκατου ΕΤΑ
Νέα Καληδονία	19,81
Γαλλική Πολυνησία	19,79
Γουόλις και Φουτούνα	16,49
Μαγιότ	22,92
Σεν Πιερ και Μικελόν	20,74
Αρούμπα	8,88
Ολλανδικές Αντίλλες	24
Νήσοι Φόλκλαντ	4,13
Τερκς και Κάικος	11,85
Ανγκουίλα	11,7
Μονσεράτ	15,66
Αγία Ελένη και εξαρτώμενα εδάφη (Ασανσιόν, Τριστάν ντα Κούνια)	16,63
Πιτκέρν	2,4
Περιφερειακή συνεργασία και ενσωμάτωση	40
Μη κατανεμηθέν αποθεματικό Β	15

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της θέσης σε ισχύ της εσωτερικής συμφωνίας για τη σύσταση του δέκατου ΕΤΑ.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Δεκεμβρίου 2007.

Για την Επιτροπή
Louis MICHEL
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΔΟΜΗ ΓΙΑ ΤΑ ΕΝΙΑΙΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΙΣ ΥΠΕΡΠΟΝΤΙΕΣ ΧΩΡΕΣ ΚΑΙ ΕΔΑΦΗ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΔΕΚΑΤΟΥ ΕΤΑ

Το πλήρες κείμενο, συμπεριλαμβανομένης της συνοπτικής παρουσίασης των κεφαλαίων 1 έως 6, θα πρέπει να περιορίζεται σε 15 σελίδες κατ' ανώτατο όριο (καταμέτρηση λέξεων) συν τα παραρτήματα.

ΜΕΡΟΣ Α: ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Συνοπτική παρουσίαση

Τα ΕΕΠ θα πρέπει να αρχίζουν με συνοπτική παρουσίαση που θα καλύπτει μισή σελίδα. Η παρουσίαση αυτή θα πρέπει να περιλαμβάνει τις κυριότερες πολιτικές, θεσμικές, οικονομικές, κοινωνικές και περιβαλλοντικές προκλήσεις που αντιμετωπίζουν οι ΥΧΕ μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα, τον κύριο στόχο του ΕΕΠ, τους κυριότερους λόγους επιλογής του κεντρικού τομέα και τη συνολική κατανομή των κεφαλαίων.

Κεφάλαιο 1: Στόχοι συνεργασίας της ΕΚ

Στο μέρος αυτό, δηλώνονται ρητά οι στόχοι συνεργασίας, όπως ορίζονται από τη συνθήκη ΕΚ, την απόφαση σύνδεσης των ΥΧΕ, τις διεθνείς συμφωνίες και την πρόσφατη δήλωση για την αναπτυξιακή πολιτική της ΕΚ.

Κεφάλαιο 2: Εκτίμηση της πολιτικής, οικονομικής, κοινωνικής και περιβαλλοντικής κατάστασης

Θα πρέπει να καλύπτονται οι κυριότερες εξελίξεις/θέματα στον τομέα άσκησης της εσωτερικής πολιτικής και τα θέματα που σχετίζονται με το εξωτερικό πλαίσιο, μεταξύ άλλων η πολιτική κατάσταση, οι εμπορικές πτυχές, η οικονομική και κοινωνική κατάσταση, οι περιβαλλοντικές πτυχές και, τέλος, η βιωσιμότητα των τρεχουσών πολιτικών και των μεσοπρόθεσμων προκλήσεων.

Θα πρέπει να γίνεται ανάλυση και όχι απλώς περιγραφή. Η ανάλυση θα πρέπει να έχει ως άξονα το διάλογο, να καταρτίζεται σε στενή συνεργασία με άλλους χορηγούς (ενδεχομένως) και να υπάρχει συμμετοχή μη κυβερνητικών παραγόντων.

Όπου ενδείκνυται, θα πρέπει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στην εφαρμογή των διεθνών αρχών της χρηστής διακυβέρνησης στο χρηματοοικονομικό, φορολογικό και δικαστικό τομέα καθώς και στην έκταση και στο χρονοδιάγραμμα των μεταρρυθμίσεων σε σχέση με αυτό το θέμα.

Παρομοίως, θα πρέπει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στη διαθεσιμότητα ενημερωμένων στατιστικών στοιχείων.

Κεφάλαιο 3: Πρόγραμμα δράσης των ΥΧΕ

Το μέρος αυτό θα πρέπει να παρέχει συνοπτική δήλωση των σκοπών και των στόχων της κυβέρνησης, όπως καθορίζονται στα επίσημα έγγραφα πολιτικής, σε μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα σχέδια, στις στρατηγικές μεταρρύθμισης ή αναπτυξιακά προγράμματα. Στα παραπάνω θα πρέπει να προστίθεται ένδειξη σχετικά με το πως η κυβέρνηση προτείνει να επιτύχει τους εν λόγω στόχους.

Κεφάλαιο 4: Εκτίμηση της παλαιότερης και της παρούσας συνεργασίας της ΕΚ

Το μέρος αυτό θα πρέπει να περιλαμβάνει σύντομο απολογισμό των αποτελεσμάτων και των "διδαγμάτων" που αντλήθηκαν από την παλαιότερη και την παρούσα συνεργασία της ΕΚ. Θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι συστάσεις που περιέχουν οι αξιολογήσεις για τις ΥΧΕ, συγκεκριμένοι τομείς ή έργα.

Μια συνδετική παράγραφος (συνδυασμός πολιτικών της ΕΚ) θα πρέπει να εξασφαλίζει τη σύνδεση των ΕΕΠ με άλλες κοινοτικές πολιτικές, πόρους και μέσα. Θα πρέπει να περιγράφονται τα προγράμματα των κρατών μελών της ΕΕ και, ενδεχομένως, άλλων χορηγών. Θα πρέπει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στο συντονισμό μεταξύ εδαφικών και περιφερειακών προγραμμάτων και στη συνεργασία με τις χώρες ΑΚΕ και τις εξόχως απόκεντρες περιοχές που αναφέρονται στο άρθρο 299 παράγραφος 2 της συνθήκης.

Κεφάλαιο 5: Στρατηγική ανταπόκρισης

Το εν λόγω μέρος θα πρέπει να χαράσσει τις στρατηγικές επιλογές για τη συνεργασία της ΕΚ, διευκρινίζοντας σε ποια περιοχή/τομέα θα επικεντρωθεί η βοήθεια. Λογικά, η επιλογή αυτή θα πρέπει να απορρέει από:

— τους στόχους της πολιτικής της ΕΚ,

— μια ανάλυση της κατάστασης της ΥΧΕ και της αναπτυξιακής στρατηγικής της, με καθορισμό της συνάφειας και της βιωσιμότητας της στρατηγικής στήριξης,

— τα συμπεράσματα που συνάγονται από κάθε ανάλυση συνδυασμού πολιτικών/συνοχής,

— τον ενδεικτικό όγκο των διαθέσιμων κονδυλίων,

— τα διδάγματα που αντλήθηκαν από τις προηγούμενες και τρέχουσες δραστηριότητες της ΕΚ,

— τη συμπληρωματικότητα με τη βοήθεια που παρέχουν άλλοι σημαντικοί χορηγοί και με τα κυβερνητικά προγράμματα της ΥΧΕ. Η κοινοτική βοήθεια θα πρέπει να εστιάζεται σε τομείς όπου έχει συγκριτικά πλεονεκτήματα ή διαθέτει εμπειρογνωμοσύνη.

Το μέρος αυτό θα πρέπει επίσης να περιλαμβάνει συνοπτική αξιολόγηση της θεσμικής ικανότητας και, όπου είναι σκόπιμο, να μελετά τις ενδεχόμενες ανάγκες για δράσεις που αποσκοπούν στην ανάπτυξη των θεσμών και της ικανότητας ή, εάν είναι αναγκαίο, να υποστηρίζει ενέργειες που αποσκοπούν στην ενίσχυση της διακυβέρνησης, μεταξύ άλλων, στο χρηματοδοτικό, το φορολογικό και το δικαστικό τομέα, ανάλογα με την περίπτωση.

Όταν προτείνεται ως τρόπος χρηματοδότησης η στήριξη προγραμμάτων ή έργων, θα πρέπει να περιγράφονται οι έκτακτες και δεόντως αιτιολογημένες περιστάσεις που δεν επιτρέπουν να χορηγηθεί η βοήθεια ως δημοσιονομική στήριξη. Εάν δεν πληρούνται οι όροι για δημοσιονομική στήριξη, πρέπει να παρέχεται περιγραφή των μέτρων που θα ληφθούν για να διασφαλιστεί ότι δημιουργούνται οι όροι για τη χορήγηση της δημοσιονομικής στήριξης.

ΜΕΡΟΣ Β: ΕΔΑΦΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Κεφάλαιο 6: Εδαφικό πρόγραμμα

Το κεφάλαιο αυτό συνίσταται σε μία παρουσίαση του εδαφικού προγράμματος της ΥΧΕ, το οποίο βασίζεται και είναι σε πλήρη συνάφεια με τη στρατηγική ανάλυση. Το εδαφικό πρόγραμμα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του ΕΕΠ και πρέπει να αποτελείται από τα ακόλουθα μέρη:

ΕΠΙΛΟΓΗ Α: ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΤΟΜΕΑΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

Προσδιορισμός

Τίτλος			
Συνολικό κόστος	*Προσδιορίστε: συνεισφορά ΕΚ και, εφόσον εφαρμόζεται, συνεισφορά της δικαιούχου ΥΧΕ (και άλλων χορηγών, εφόσον εφαρμόζεται)*		
Μέθοδος βοήθειας/τρόπος διαχείρισης	Πρόγραμμα στήριξης τομεακής πολιτικής: — τομεακή δημοσιονομική στήριξη (κεντρική διαχείριση), — κοινό ταμείο (κεντρική (άμεση ή έμμεση)/αποκεντρωμένη/κοινή διαχείριση), — προσέγγιση του έργου (κεντρική (άμεση ή έμμεση)/αποκεντρωμένη/κοινή διαχείριση)		
Κωδικός ΕΑΒ		Τομέας	

1. *Σκεπτικό και πλαίσιο ΥΧΕ*

Οικονομική και κοινωνική κατάσταση

Βασικά συμπεράσματα της αξιολόγησης της μακροοικονομικής κατάστασης, ιδίως οι μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες προοπτικές.

Αν χρησιμοποιείται ως τρόπος χρηματοδότησης η δημοσιονομική στήριξη, προσδιορίστε τα ακόλουθα:

— Μακροοικονομική κατάσταση: δομή του ΑΕγχΠ· πρόσφατη οικονομική απόδοση και αναμενόμενες τάσεις, που καλύπτουν την αύξηση του ΑΕγχΠ και τον πληθωρισμό· δημόσια οικονομικά, δημοσιονομικό έλλειμμα, βάρος χρεών και ληξιπρόθεσμες οφειλές· μερίδιο των δαπανών για τους βασικούς τομείς· ισοζύγιο τρεχουσών συναλλαγών και κεφαλαίων, αποθεματικά· νομισματική κατάσταση· ρόλος της εξωτερικής βοήθειας στην οικονομία· σχέσεις με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο.

— Κύρια χαρακτηριστικά και τάσεις όσον αφορά τη φτώχεια: εξέλιξη του πραγματικού κατά κεφαλή ΑΕγχΠ· συνάφεια μεταξύ του ρυθμού ανάπτυξης και της μείωσης της φτώχειας· αποτελέσματα ερευνών σχετικά με τη φτώχεια· κατάσταση των βασικών κοινωνικών δεικτών σε σύγκριση με τους δείκτες άλλων χωρών· εξέλιξη των δεικτών κατά τα πρόσφατα έτη (εφόσον είναι διαθέσιμη).

— Ότι πληρούται το σχετικό κριτήριο επιλεξιμότητας όσον αφορά τη δημοσιονομική στήριξη, συγκεκριμένα ότι η μακροοικονομική κατάσταση είναι επαρκώς σταθερή.

Πολιτική συνεργασίας της δικαιούχου ΥΧΕ

Βασική πολιτική, στρατηγικές προτεραιότητες και προσανατολισμός:

— τα βασικά χαρακτηριστικά της εδαφικής αναπτυξιακής πολιτικής και στρατηγικής [ανάλυση της τρέχουσας κατάστασης, δήλωση πολιτικής και στρατηγικής, σχέδιο(-α) δράσης, μεσοπρόθεσμες δημοσιονομικές προοπτικές και προϋπολογισμός, μέτρηση των επιδόσεων, παρακολούθηση και αξιολόγηση],

— ρεαλισμός της πολικής και της στρατηγικής (για παράδειγμα, σύνδεση μεταξύ της ανάπτυξης και της μείωσης της φτώχειας, προσανατολισμός της στρατηγικής),

— οικειοποίηση της πολιτικής και της στρατηγικής από την κυβέρνηση εν γένει και, ειδικά, από το αρμόδιο για το σχετικό τομέα υπουργείο.

Τομεακό πρόγραμμα της κυβέρνησης

Προέλευση και καθεστώς του τομεακού προγράμματος της κυβέρνησης:

— βασικές διαπιστώσεις της αξιολόγησης της τομεακής πολιτικής και του αντίστοιχου προϋπολογισμού και των μεσοπρόθεσμων χρηματοοικονομικών προοπτικών (αν είναι διαθέσιμα), καθώς και η σύνδεση με το στρατηγικό εδαφικό πλαίσιο,

— εκτίμηση της τεχνικής ικανότητας,

— γενικό πλαίσιο για την παρακολούθηση της εφαρμογής των τομεακών πολιτικών και στρατηγικών.

Αν χρησιμοποιείται ως τρόπος χρηματοδότησης η δημοσιονομική στήριξη, να παρασχεθούν τα βασικά συμπεράσματα της αξιολόγησης της διαχείρισης των δημοσίων οικονομικών:

— η ποιότητα του εφαρμοζόμενου συστήματος διαχείρισης των δημοσίων οικονομικών, μεταξύ άλλων, τυχόν ιδιαίτερα θέματα και μεταρρυθμίσεις του τομέα της διαχείρισης των δημοσίων οικονομικών,

— αξιολόγηση της διαδικασίας βελτίωσης της διαχείρισης των δημοσίων οικονομικών.

Αν χρησιμοποιείται η δημοσιονομική στήριξη, προσδιορίστε ότι πληρούνται τα σχετικά κριτήρια επιλεξιμότητας:

— ύπαρξη σαφώς προσδιορισμένης τομεακής πολιτικής, και

— ύπαρξη σαφώς προσδιορισμένου προγράμματος για τη βελτίωση της διαχείρισης των δημοσίων οικονομικών.

Διδάγματα

Αναφορά σε αναθεωρήσεις, αξιολογήσεις, αποτελέσματα ελέγχων και αξιολογήσεις σχετικών προηγούμενων δράσεων.

Συμπληρωματικές δράσεις

Γενική επισκόπηση των υπό εκτέλεση κοινοτικών δράσεων, δράσεων άλλων χορηγών ή/και της δικαιούχου ΥΧΕ που συμπληρώνουν την παρούσα δράση.

Συντονισμός χορηγών

Περιγραφή της διαδικασίας συντονισμού με τη δικαιούχο ΥΧΕ ή/και άλλους χορηγούς, ιδίως τα κράτη μέλη.

2. *Περιγραφή*

Στόχοι και αναμενόμενα αποτελέσματα

Στόχοι και βασικά στοιχεία του τομεακού προγράμματος της κυβέρνησης και οι στόχοι του παρόντος προγράμματος στήριξης της τομεακής πολιτικής σε σχέση με το εν λόγω πρόγραμμα.

Αναμενόμενα αποτελέσματα του τομεακού προγράμματος της κυβέρνησης και του προγράμματος στήριξης της τομεακής πολιτικής· ειδικές δραστηριότητες που θα πραγματοποιηθούν στο πλαίσιο του προγράμματος στήριξης της τομεακής πολιτικής.

Ενδιαφερόμενα μέρη

Περιγραφή των κύριων ενδιαφερομένων, συμπεριλαμβανομένων των δικαιούχων· διαβούλευση με την κοινωνία των πολιτών και άλλους εταίρους· οικειοποίηση και αξιολόγηση της θεσμικής ικανότητας.

Κίνδυνοι και υποθέσεις

Επισήμανση των κύριων κινδύνων και επισκόπηση των μέτρων πρόληψης· στοιχεία που αποδεικνύουν τη βιωσιμότητα της προτεινόμενης δράσης. Εάν χρησιμοποιείται ως τρόπος χρηματοδότησης η δημοσιονομική στήριξη, θα πρέπει να αναφερθούν οι κίνδυνοι όσον αφορά τα κριτήρια επιλεξιμότητας.

Οριζόντια θέματα

Περιβαλλοντική βιωσιμότητα, ισότητα των φύλων, χρηστή διακυβέρνηση και ανθρώπινα δικαιώματα.

3. *Θέματα εφαρμογής*

Μέθοδος εφαρμογής

Επιλέξτε τη σχετική εναλλακτική λύση σύμφωνα με τον επιλεγέντα τρόπο χρηματοδότησης:

— Κεντρική διαχείριση.

— Κοινή διαχείριση μέσω υπογραφής συμφωνίας με ένα διεθνή οργανισμό.

— Αποκεντρωμένη διαχείριση μέσω υπογραφής χρηματοδοτικής συμφωνίας με μία ΥΧΕ. (Σε περίπτωση μερικώς κεντρικής και μερικώς αποκεντρωμένης εφαρμογής, χρησιμοποιείστε την παρούσα επιλογή).

Σε περίπτωση αποκέντρωσης των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων και χορήγησης επιδότησης:

— η Επιτροπή ελέγχει εκ των προτέρων τις συμβατικές διαδικασίες για τη σύναψη συμβάσεων > 50 000 ευρώ και εκ των υστέρων για τη σύναψη συμβάσεων ≤ 50 000 ευρώ.

ή

— η Επιτροπή ελέγχει εκ των υστέρων τις συμβατικές διαδικασίες (η πλήρης αποκέντρωση μπορεί να επιλεγεί μόνον εάν πληρούνται τα κριτήρια της αποκέντρωσης που καθορίζονται στο δημοσιονομικό κανονισμό).

Σε περίπτωση αποκέντρωσης των πληρωμών (η οποία είναι δυνατή μόνον εφόσον έχουν αποκεντρωθεί οι διαδικασίες σύναψης των αντίστοιχων συμβάσεων):

— με τις προϋπολογιζόμενες δαπάνες, οι πληρωμές πραγματοποιούνται με αποκεντρωμένο τρόπο για τις λειτουργικές δαπάνες και τις συμβάσεις μέχρι τα ακόλουθα ανώτατα όρια:

Έργα	Προμήθειες	Υπηρεσίες	Επιχορηγήσεις
< 300 000 ευρώ	< 150 000 ευρώ	< 200 000 ευρώ	≤ 100 000 ευρώ

ή

— οι πληρωμές είναι πλήρως αποκεντρωμένες. (Η πλήρης αποκέντρωση μπορεί να επιλεγεί μόνον εφόσον πληρούνται τα κριτήρια για την αποκέντρωση που προβλέπονται στο δημοσιονομικό κανονισμό).

Διαδικασίες σύναψης συμβάσεων και χορήγησης επιδοτήσεων

Για τις δραστηριότητες στις οποίες εφαρμόζονται οι διαδικασίες της ΕΚ, παρεμβάλλονται τα ακόλουθα χωρίς τροποποίηση: "Όλες οι συμβάσεις εφαρμογής της δράσης πρέπει να συνάπτονται και να εφαρμόζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τα πρότυπα έγγραφα που έχουν συνταχθεί και δημοσιευτεί από την Επιτροπή για την υλοποίηση των εξωτερικών δράσεων, τα οποία ισχύουν κατά τη στιγμή έναρξης της εν λόγω διαδικασίας.".

Αν η συμφωνία με ένα διεθνή οργανισμό προβλέπει τη χρησιμοποίηση των δικών του κανόνων και διαδικασιών, οι οποίοι συμμορφώνονται με τα διεθνή πρότυπα, παρεμβάλλονται τα ακόλουθα χωρίς τροποποίηση: "Όλες οι συμβάσεις εφαρμογής της δράσης πρέπει να συνάπτονται και να εφαρμόζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τα πρότυπα έγγραφα που έχουν συνταχθεί και δημοσιευτεί από το σχετικό διεθνή οργανισμό.".

Αν εφαρμόζονται κανόνες και διαδικασίες άλλες από τις διαδικασίες της ΕΚ, οι διαδικασίες αυτές πρέπει να προσδιορίζονται και να πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο δημοσιονομικό κανονισμό.

Προϋπολογισμός και χρονοδιάγραμμα

Ενδεικτική κατανομή του συνολικού ποσού ανά βασική συνιστώσα, συμπεριλαμβανομένων της αξιολόγησης, του ελέγχου και της δημοσιότητας. Όπου ενδείκνυται, προσδιορίστε επίσης τη συνεισφορά της δικαιούχου ΥΧΕ ανά θέση του προϋπολογισμού και αν η συνεισφορά αυτή είναι σε είδος ή σε χρήμα.

Όπου είναι δυνατό, προσδιορίστε τα ποσοστά της χρηματοδότησης που αφιερώνονται στις επιδοτήσεις και στη σύναψη συμβάσεων· για τις συμβάσεις, προσδιορίστε το είδος των συμβάσεων (υπηρεσίες, προμήθειες, έργα) και για τις επιδοτήσεις, προσδιορίστε τη βασική κατηγορία των δικαιούχων των επιδοτήσεων.

Αν εφαρμόζεται: δώστε ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα για την προκήρυξη των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων ή της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων.

Προσδιορίστε την προβλεπόμενη επιχειρησιακή διάρκεια σε μήνες από την υπογραφή της συμφωνίας χρηματοδότησης (σύμβαση ή άλλη συμφωνία εφαρμογής εάν δεν υπογράφεται συμφωνία χρηματοδότησης).

Έλεγχος των επιδόσεων και κριτήρια για την εκταμίευση

Περιγραφή των ρυθμίσεων για τον έλεγχο των επιδόσεων.

Δείκτες επιδόσεων για το πρόγραμμα στήριξης τομεακής πολιτικής· συνάφεια με το γενικό πλαίσιο που εφαρμόζεται για την αξιολόγηση των επιδόσεων του τομεακού προγράμματος της κυβέρνησης· μέσα εξακρίβωσης· μέτρα για την ενίσχυση της μέτρησης των επιδόσεων (ενδεχομένως).

Όταν ως τρόπος χρηματοδότησης επιλέγεται η δημοσιονομική στήριξη ή η χρηματοδότηση από κοινό ταμείο: γενικοί όροι για την εκταμίευση όλων των δόσεων· τομείς στους οποίους θα προσδιοριστούν ειδικοί όροι για την εκταμίευση των μεμονωμένων δόσεων.

Θα πρέπει να καθοριστούν δείκτες εισροών, απόδοσης, αποτελέσματος και, στο μέτρο του δυνατού, δείκτες αξιολόγησης των επιπτώσεων στους τομείς πολιτικής που υπάγονται στον κεντρικό τομέα. Οι δείκτες θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τα κριτήρια SMART (ειδικός χαρακτήρας, δυνατότητα μέτρησης βραχυπρόθεσμα/μεσοπρόθεσμα, δυνατότητα επίτευξης, ρεαλιστικός χαρακτήρας και δυνατότητα έγκαιρης πραγματοποίησης) και να συμπεριλαμβάνουν σημείο εκκίνησης, στόχο και σαφές χρονοδιάγραμμα που να επιτρέπουν την πραγματοποίηση συγκρίσεων κατά την ετήσια, μεσοπρόθεσμη και τελική ανασκόπηση.

Αξιολόγηση και έλεγχος

Περιγραφή των αξιολογήσεων (μεσοπρόθεσμων, τελικών, εκ των υστέρων) και των μέτρων ελέγχου.

Επικοινωνία και δημοσιότητα

Περιγραφή των δραστηριοτήτων που αφορούν την επικοινωνία και τη δημοσιότητα.

ΕΠΙΛΟΓΗ Β: ΓΕΝΙΚΗ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΗ ΣΤΗΡΙΞΗ

Προσδιορισμός

Τίτλος			
Συνολικό κόστος	*Συνεισφορά ΕΚ*		
Μέθοδος βοήθειας/Τρόπος διαχείρισης	Γενική δημοσιονομική στήριξη — κεντρική διαχείριση		
Κωδικός ΕΑΒ		Τομέας	

1. *Σκεπτικό και πλαίσιο ΥΧΕ*

Οικονομική και κοινωνική κατάσταση

Μακροοικονομική κατάσταση: δομή του ΑΕγχΠ· πρόσφατη οικονομική απόδοση που καλύπτει την αύξηση του ΑΕγχΠ και τον πληθωρισμό· δημόσια οικονομικά, δημοσιονομικό έλλειμμα, βάρος χρεών και ληξιπρόθεσμες οφειλές· μερίδιο των δαπανών για τους βασικούς τομείς· ισοζύγιο πληρωμών τρεχουσών συναλλαγών και κεφαλαίων, αποθεματικά· νομισματική κατάσταση· ρόλος της εξωτερικής βοήθειας στην οικονομία· σύνοψη των κυριότερων παλαιοτέρων και αναμενόμενων τάσεων σε μακροοικονομικές μεταβλητές· περιγραφή της σχέσης μεταξύ της χώρας εταίρου και του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου· τυχόν ιδιαίτερα θέματα μακροοικονομικού ενδιαφέροντος που χαρακτηρίζουν την ΥΧΕ.

Κύρια χαρακτηριστικά και τάσεις όσον αφορά τη φτώχεια: εξέλιξη του πραγματικού ΑΕγχΠ κατά κεφαλή· συνάφεια μεταξύ του ρυθμού ανάπτυξης και της μείωσης της φτώχειας· αποτελέσματα ερευνών σχετικών με τη φτώχεια· κατάσταση των κυριότερων κοινωνικών δεικτών σε σύγκριση με τους δείκτες των άλλων χωρών· εξέλιξη των δεικτών κατά τα πρόσφατα έτη (εφόσον είναι διαθέσιμη).

Προσδιορίστε ότι πληρούται το σχετικό κριτήριο επιλεξιμότητας για τη δημοσιονομική στήριξη, δηλαδή ότι εφαρμόζεται ή πρόκειται να εφαρμοστεί μακροοικονομική πολιτική που αποσκοπεί στη σταθερότητα και ότι η πολιτική αυτή θα πρέπει να υποστηριχθεί από την ΕΚ.

Πολιτική συνεργασίας και στρατηγικής της δικαιούχου ΥΧΕ

Βασικές προτεραιότητες πολιτικής και στρατηγικής και προσανατολισμός:

— Πολιτική και στρατηγική της ΥΧΕ:

  — τα κύρια χαρακτηριστικά της πολιτικής και στρατηγικής της ΥΧΕ [ανάλυση της υφιστάμενης κατάστασης, δήλωση πολιτικής και στρατηγικής, σχέδιο(-α) δράσης, μεσοπρόθεσμες δημοσιονομικές προοπτικές και προϋπολογισμός, μέτρηση επιδόσεων, παρακολούθηση και αξιολόγηση],

  — ρεαλισμός της πολιτικής και της στρατηγικής (για παράδειγμα, σχέσεις μεταξύ ανάπτυξης και μείωσης της φτώχειας, στρατηγικοί προσανατολισμοί),

  — οικειοποίηση της πολιτικής και της στρατηγικής.

— Μέτρηση απόδοσης: η ύπαρξη διαδικασίας παρακολούθησης με δείκτες απόδοσης για τη μέτρηση της επίτευξης των στόχων· συνάφεια με τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας και πολιτική και οικονομική προσέγγιση με την ΕΕ· ύπαρξη ενός προγράμματος για τη διασφάλιση της ποιότητας των χρησιμοποιούμενων δεικτών απόδοσης.

— Προσδιορίστε ότι πληρούται το σχετικό κριτήριο επιλεξιμότητας για δημοσιονομική στήριξη, δηλαδή ότι υπάρχει παγιωμένη πολιτική και στρατηγική ανάπτυξης ή μεταρρύθμισης ή βρίσκεται στο στάδιο της εφαρμογής και ότι η πολιτική αυτή πρέπει να επωφεληθεί από τη στήριξη της ΕΚ.

Τομεακές πολιτικές (όπου ενδείκνυται)

Επισκόπηση των χαρακτηριστικών των βασικών τομέων και των τομεακών πολιτικών στους τομείς προτεραιότητας τους οποίους αφορά αυτό το πρόγραμμα.

Δημόσια οικονομικά

Βασικά θέματα των δημοσίων οικονομικών σε δύο βασικούς τομείς:

— Διαχείριση των δημοσίων οικονομικών:

  — αξιολόγηση της ποιότητας του υφιστάμενου συστήματος διαχείρισης των δημοσίων οικονομικών,

  — αξιολόγηση της διαδικασίας βελτίωσης της διαχείρισης των δημοσίων οικονομικών, συμπεριλαμβανομένης της δέσμευσης των αρχών της ΥΧΕ για βελτίωση της διαχείρισης των δημοσίων οικονομικών· καταλληλότητα και βαθμός συντονισμού και εφαρμογής των προγραμμάτων για την ανάπτυξη της ικανότητας στον τομέα της διαχείρισης των δημοσίων οικονομικών,

  — προσδιορίστε ότι πληρούται το σχετικό κριτήριο επιλεξιμότητας για τη δημοσιονομική στήριξη, δηλαδή ότι υπάρχει αξιόπιστο και κατάλληλο πρόγραμμα που αποσκοπεί στη βελτίωση της διαχείρισης των δημοσίων οικονομικών.

— Εθνικός προϋπολογισμός και μεσοπρόθεσμες δημοσιονομικές προοπτικές: το ύψος της δημοσιονομικής στήριξης σε σχέση με τον προϋπολογισμό· είδος και κάλυψη του προϋπολογισμού (συμπεριλαμβανομένης της διάρθρωσης των εσόδων και των δαπανών του προϋπολογισμού· συνοχή μεταξύ της πολιτικής και της στρατηγικής της ΥΧΕ και των κονδυλίων και δαπανών του προϋπολογισμού· δημοσιονομική στρατηγική (συμπεριλαμβανομένων της φορολογικής βιωσιμότητας, της βιωσιμότητας του χρέους, των δημοσιονομικών κανόνων, των στρατηγικών χρηματοδότησης)· κάθε εργασία σχετική με την αξιοποίηση των πόρων· και κατάσταση των μεσοπρόθεσμων δημοσιονομικών προοπτικών (συμπεριλαμβανομένων της κάλυψης, του βαθμού ενσωμάτωσης ή όχι στη δημοσιονομική διαδικασία, του βαθμού επαναπροσανατολισμού σύμφωνα με τις πολιτικές και τις στρατηγικές).

Διδάγματα

Περίληψη των διδαγμάτων, μεταξύ άλλων, των αποτελεσμάτων των αναθεωρήσεων, των αξιολογήσεων, του ελέγχου και των αξιολογήσεων προηγούμενων δράσεων σχετικών με αυτό το συγκεκριμένο πρόγραμμα.

Συμπληρωματικές δράσεις

Γενική επισκόπηση των εκτελούμενων δράσεων της ΕΚ, των δράσεων άλλων χορηγών ή/και της δικαιούχου ΥΧΕ που συμπληρώνουν την παρούσα δράση.

Συντονισμός των χορηγών

Περιγραφή της διαδικασίας συντονισμού με τη δικαιούχο ΥΧΕ ή/και τους άλλους χορηγούς, ιδίως τα κράτη μέλη.

2. *Περιγραφή*

Στόχοι

Γενικοί στόχοι: οι στόχοι αυτοί προκύπτουν από την πολιτική και τη στρατηγική της ΥΧΕ και καλύπτουν συνήθως τη συνεισφορά σε ευρείς αναπτυξιακούς στόχους καθώς και στους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας, όπως η μεγέθυνση, η μείωση της φτώχειας, η ασφάλεια και η καλή γειτονία, η ενσωμάτωση στην παγκόσμια οικονομία και οι οικονομικές εταιρικές σχέσεις.

Σκοπός (ειδικός στόχος): προκύπτει από την πολιτική και τη στρατηγική της ΥΧΕ και αναφέρεται σε ιδιαίτερες πτυχές της γενικής στρατηγικής. Συνδέεται συχνά με τη βελτίωση της μακροοικονομικής σταθερότητας, τη διαχείριση των δημοσίων οικονομικών, την εφαρμογή των μεταρρυθμίσεων και τη βελτίωση της απόδοσης της κυβέρνησης και των κοινωνικών υπηρεσιών.

Αναμενόμενα αποτελέσματα και κύριες δραστηριότητες

Αναμενόμενα αποτελέσματα: συνδέονται συχνά με την καλύτερη λειτουργία του δημόσιου τομέα ή της δημόσιας διοίκησης και των αγαθών και υπηρεσιών που παρέχονται από αυτήν, καθώς και με τη βελτίωση του πλαισίου της δημόσιας πολιτικής και των δημοσίων δαπανών. Τα εν λόγω αγαθά και υπηρεσίες είναι καταρχήν αυτά που συμβάλλουν στην επίτευξη των γενικών στόχων, όπως αυτά που συνδέονται με τη μείωση της φτώχειας και τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας.

Οι δραστηριότητες που καλύπτουν θέματα που συνδέονται με το διάλογο για την πολιτική, με τις δραστηριότητες ανάπτυξης της ικανότητας, τον έλεγχο της τήρησης των όρων εκταμίευσης της δημοσιονομικής στήριξης. Τα μέσα (ή οι εισροές) καλύπτουν κυρίως τη χρηματοδοτική στήριξη που παρέχεται με τη δημοσιονομική στήριξη, με ένδειξη του όγκου αυτής της στήριξης σε σχέση με τις βασικές μακροοικονομικές μεταβλητές.

Ενδιαφερόμενα μέρη

Περιγραφή των κύριων ενδιαφερομένων, συμπεριλαμβανομένων των δικαιούχων· διαβούλευση με την κοινωνία των πολιτών και άλλους εταίρους· οικειοποίηση και αξιολόγηση της τεχνικής ικανότητας.

Κίνδυνοι και υποθέσεις

Επισήμανση των σημαντικότερων κινδύνων, ιδίως όσον αφορά τα κριτήρια επιλεξιμότητας και την επισκόπηση των μέτρων πρόληψης.

Οριζόντια θέματα

Περιβαλλοντική βιωσιμότητα, ισότητα των φύλων, χρηστή διακυβέρνηση και ανθρώπινα δικαιώματα.

3. *Θέματα εφαρμογής*

Προϋπολογισμός και χρονοδιάγραμμα

Συνολικός προϋπολογισμός και ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα των εκταμιεύσεων σε μήνες, με διάκριση των σταθερών/μεταβλητών δόσεων κατά περίπτωση.

Επιχειρησιακή διάρκεια σε μήνες από την υπογραφή της συμφωνίας χρηματοδότησης.

Κονδύλια του προϋπολογισμού για συμπληρωματικά μέτρα στήριξης της δράσης.

Λεπτομέρειες χορήγησης της δημοσιονομικής στήριξης

Διευκρινίστε: άμεση/έμμεση· στοχοθετημένη/μη στοχοθετημένη· μεσοπρόθεσμη/βραχυπρόθεσμη πολιτική και στρατηγική (ανάλογα με την περίπτωση).

Διαδικασίες σύναψης συμβάσεων και χορήγησης επιδοτήσεων

Μόνο σε περίπτωση συμπληρωματικής στήριξης, όπως τεχνική βοήθεια, έλεγχος, αξιολόγηση. Παρεμβάλλεται χωρίς τροποποιήσεις: "Όλες οι συμβάσεις εφαρμογής της δράσης πρέπει να συνάπτονται και να εκτελούνται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τα πρότυπα έγγραφα που έχουν συνταχθεί και δημοσιευτεί από την Επιτροπή για την υλοποίηση των εξωτερικών δράσεων, που ισχύουν κατά τη στιγμή έναρξης της εν λόγω διαδικασίας.".

Έλεγχος της απόδοσης και κριτήρια για τις εκταμιεύσεις

Περιγραφή των μέτρων ελέγχου της απόδοσης, γενικοί όροι για τις εκταμιεύσεις όλων των δόσεων, ειδικοί όροι για τις εκταμιεύσεις των μεμονωμένων δόσεων. Θα πρέπει να καθοριστούν δείκτες εισροών, απόδοσης και αποτελέσματος και, στο μέτρο του δυνατού, δείκτες επιπτώσεων για τους τομείς πολιτικής που υπάγονται στον κεντρικό τομέα. Οι δείκτες θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τα κριτήρια SMART (ειδικός χαρακτήρας, δυνατότητα μέτρησης βραχυπρόθεσμα/μακροπρόθεσμα, δυνατότητα επίτευξης, ρεαλιστικός χαρακτήρας και δυνατότητα έγκαιρης πραγματοποίησης) και να περιλαμβάνουν σημείο εκκίνησης, στόχο και σαφές χρονοδιάγραμμα για την πραγματοποίηση συγκρίσεων κατά την ετήσια, μεσοπρόθεσμη και τελική ανασκόπηση.

Αξιολόγηση και λογιστικός έλεγχος

Περιγραφή των αξιολογήσεων (μεσοπρόθεσμων, τελικών και εκ των υστέρων) και των μέτρων ελέγχου.

Επικοινωνία και δημοσιότητα

Περιγραφή των δραστηριοτήτων επικοινωνίας και δημοσιότητας

ΕΠΙΛΟΓΗ Γ: ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

Προσδιορισμός

Τίτλος			
Συνολικό κόστος	*Προσδιορίστε: συνεισφορά της ΕΚ και, συνεισφορά της δικαιούχου ΥΧΕ (και άλλων χορηγών, εάν υφίστανται)*		
Μέθοδος βοήθειας/Τρόπος διαχείρισης	Προσέγγιση του έργου — συγκεντρωμένη (άμεση ή έμμεση)/αποκεντρωμένη/κοινή διαχείριση		
Κωδικός ΕΑΒ		Τομέας	

1. *Σκεπτικό*

Τομεακό πλαίσιο

Χαρακτηριστικά και πολιτικές του σχετικού τομέα ή θεματικού συνόλου (σε περιφερειακό επίπεδο, όπου ενδείκνυται) και κύρια προβλήματα στην επίλυση των οποίων αποσκοπεί το έργο.

Διδάγματα

Αναφορά στις αναθεωρήσεις, αξιολογήσεις, αποτελέσματα του ελέγχου και αξιολογήσεις προηγούμενων δράσεων σχετικά με αυτό το συγκεκριμένο πρόγραμμα.

Συμπληρωματικές δράσεις

Γενική επισκόπηση των υπό εκτέλεση κοινοτικών δράσεων, των δράσεων άλλων χορηγών ή/και της δικαιούχου ΥΧΕ που συμπληρώνουν την παρούσα δράση.

Συντονισμός των χορηγών

Περιγραφή της διαδικασίας συντονισμού με τη δικαιούχο ΥΧΕ ή/και τους άλλους χορηγούς, ιδίως τα κράτη μέλη.

2. *Περιγραφή*

Στόχοι

Γενικοί στόχοι και σκοπός (ειδικός στόχος) της στήριξης της ΕΚ.

Αναμενόμενα αποτελέσματα και κύριες δραστηριότητες

Επιλεγείσα στρατηγική για την αντιμετώπιση των προβλημάτων που έχουν επισημανθεί και στην επίλυση των οποίων αποσκοπεί το έργο· περιγραφή των αναμενόμενων αποτελεσμάτων και κατάδειξη του τρόπου επίτευξής τους.

Ενδιαφερόμενα μέρη

Περιγραφή των κύριων ενδιαφερομένων, συμπεριλαμβανομένων των δικαιούχων διαβούλευση με την κοινωνία των πολιτών και άλλους εταίρους, όπου ενδείκνυται· οικειοποίηση και αξιολόγηση της θεσμικής ικανότητας.

Κίνδυνοι και υποθέσεις

Επισήμανση των σημαντικότερων κινδύνων και επισκόπηση των μέτρων πρόληψης, συμπεριλαμβανομένων των όρων που πρέπει να τηρηθούν πριν και κατά τη διάρκεια της υλοποίησης· στοιχεία που αποδεικνύουν τη βιωσιμότητα της προτεινόμενης δράσης.

Οριζόντια θέματα

Περιβαλλοντική βιωσιμότητα, ισότητα των φύλων, χρηστή διακυβέρνηση και ανθρώπινα δικαιώματα.

3. *Θέματα εφαρμογής*

Μέθοδος εφαρμογής

Επιλέξτε τη σχετική εναλλακτική λύση σύμφωνα με τον επιλεγέντα τρόπο χρηματοδότησης:

— Κεντρική διαχείριση.

— Κοινή διαχείριση μέσω υπογραφής συμφωνίας με ένα διεθνή οργανισμό.

— Αποκεντρωμένη διαχείριση μέσω υπογραφής χρηματοδοτικής συμφωνίας με μία ΥΧΕ (σε περίπτωση μερικώς κεντρικής εφαρμογής και μερικώς αποκεντρωμένης εφαρμογής, χρησιμοποιείστε αυτή την επιλογή).

Προσδιορίστε τις εργασίες που προβλέπεται να τύχουν κεντρικής ή αποκεντρωμένης εφαρμογής (διαδικασίες σύναψης συμβάσεων και χορήγησης επιδοτήσεων/πληρωμών) καθώς και την (τις) αναθέτουσα(-ες) αρχή(-ες) και την (τις) αρχή(-ες) πληρωμών.

Σε περίπτωση αποκέντρωσης των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων και χορήγησης επιδότησης:

— η Επιτροπή ελέγχει εκ των προτέρων τις συμβατικές διαδικασίες για τη σύναψη συμβάσεων > 50 000 ευρώ και εκ των υστέρων τη σύναψη συμβάσεων ≤ 50 000 ευρώ.

ή

— η Επιτροπή ελέγχει εκ των υστέρων τις συμβατικές διαδικασίες (η πλήρης αποκέντρωση μπορεί να επιλεγεί μόνον εφόσον πληρούνται τα κριτήρια της αποκέντρωσης που καθορίζονται στο δημοσιονομικό κανονισμό).

Σε περίπτωση αποκέντρωσης των πληρωμών (η οποία είναι δυνατή μόνον εφόσον έχουν αποκεντρωθεί οι διαδικασίες των αντίστοιχων συμβάσεων):

— με τις προϋπολογιζόμενες δαπάνες, οι πληρωμές πραγματοποιούνται με αποκεντρωμένο τρόπο για τις λειτουργικές δαπάνες και τις συμβάσεις έως τα ακόλουθα ανώτατα όρια:

Έργα	Προμήθειες	Υπηρεσίες	Επιχορηγήσεις
< 300 000 ευρώ	< 150 000 ευρώ	< 200 000 ευρώ	≤ 100 000 ευρώ

ή

— οι πληρωμές είναι πλήρως αποκεντρωμένες (η πλήρης αποκέντρωση μπορεί να επιλεγεί μόνον εφόσον πληρούνται τα κριτήρια για την αποκέντρωση που προβλέπονται στο δημοσιονομικό κανονισμό).

Διαδικασίες σύναψης συμβάσεων και χορήγησης επιδοτήσεων

Για τις δραστηριότητες στις οποίες εφαρμόζονται οι διαδικασίες της ΕΚ, παρεμβάλλονται τα ακόλουθα χωρίς τροποποίηση: "Όλες οι συμβάσεις εφαρμογής της δράσης πρέπει να συνάπτονται και να εφαρμόζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τα πρότυπα έγγραφα που έχουν συνταχθεί και δημοσιευτεί από την Επιτροπή για την υλοποίηση των εξωτερικών δράσεων, τα οποία ισχύουν κατά τη στιγμή έναρξης της εν λόγω διαδικασίας.".

Αν η συμφωνία με ένα διεθνή οργανισμό προβλέπει τη χρησιμοποίηση των δικών του κανόνων και διαδικασιών, οι οποίοι συμμορφώνονται με τα διεθνή πρότυπα, παρεμβάλλονται τα ακόλουθα χωρίς τροποποίηση: "Όλες οι συμβάσεις εφαρμογής της δράσης πρέπει να συνάπτονται και να εφαρμόζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τα πρότυπα έγγραφα που έχουν συνταχθεί και δημοσιευτεί από το σχετικό διεθνή οργανισμό.".

Αν εφαρμόζονται κανόνες και διαδικασίες άλλες από τις διαδικασίες της ΕΚ, οι διαδικασίες αυτές πρέπει να προσδιορίζονται και να πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο δημοσιονομικό κανονισμό.

Προϋπολογισμός και χρονοδιάγραμμα

Ενδεικτική κατανομή του συνολικού ποσού ανά βασική συνιστώσα, συμπεριλαμβανομένων της αξιολόγησης, του ελέγχου και της δημοσιότητας. Όπου ενδείκνυται, προσδιορίστε επίσης τη συνεισφορά της δικαιούχου ΥΧΕ ανά θέση του προϋπολογισμού και αν η συνεισφορά αυτή είναι σε είδος ή σε χρήμα.

Όπου είναι δυνατό, προσδιορίστε τα ποσοστά της χρηματοδότησης που αφιερώνονται στις επιδοτήσεις και στη σύναψη συμβάσεων· για τις συμβάσεις, προσδιορίστε το είδος των συμβάσεων (υπηρεσίες, προμήθειες, έργα) και για τις επιδοτήσεις, προσδιορίστε τη βασική κατηγορία των δικαιούχων των επιδοτήσεων.

Αν εφαρμόζεται: δώστε ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα για την προκήρυξη των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων ή της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων.

Προσδιορίστε την προβλεπόμενη επιχειρησιακή διάρκεια σε μήνες από την υπογραφή της συμφωνίας χρηματοδότησης (σύμβαση ή άλλη συμφωνία εφαρμογής, αν δεν υπογράφεται συμφωνία χρηματοδότησης).

Έλεγχος των επιδόσεων

Περιγραφή των ρυθμίσεων για τον έλεγχο των επιδόσεων· επισκόπηση των βασικών δεικτών μέτρησης της προόδου. Πρέπει να καθορίζονται δείκτες εισροών, απόδοσης, αποτελέσματος και, στο μέτρο του δυνατού, επιπτώσεων για τους τομείς πολιτικής που υπάγονται στον κεντρικό τομέα. Οι δείκτες θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τα κριτήρια SMART (ειδικός χαρακτήρας, δυνατότητα μέτρησης βραχυπρόθεσμα/μεσοπρόθεσμα, δυνατότητα επίτευξης, ρεαλιστικός χαρακτήρας και δυνατότητα έγκαιρης πραγματοποίησης) και να συμπεριλαμβάνουν σημείο εκκίνησης, στόχο και σαφές χρονοδιάγραμμα που να επιτρέπουν την πραγματοποίηση συγκρίσεων κατά την ετήσια, μεσοπρόθεσμη και τελική ανασκόπηση.

Αξιολόγηση και έλεγχος

Περιγραφή των αξιολογήσεων (μεσοπρόθεσμων, τελικών, εκ των υστέρων) και των μέτρων ελέγχου.

Επικοινωνία και δημοσιότητα

Περιγραφή των δραστηριοτήτων που αφορούν την επικοινωνία και τη δημοσιότητα.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1425/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Δεκεμβρίου 2007

περί της θέσπισης απαγόρευσης της αλιείας γάδου στη ζώνη ICES IV και στα κοινοτικά ύδατα της II a από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής [1], και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής [2], και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 41/2007 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 2006, περί καθορισμού, για το 2007, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων [3], καθορίζει ποσοστώσεις για το 2007.

(2) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έλαβε η Επιτροπή, τα αλιεύματα του αποθέματος το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό, έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει κατανεμηθεί για το 2007.

(3) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαία η απαγόρευση της αλιείας του εν λόγω αποθέματος, καθώς και η διατήρησή του επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωσή του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Εξάντληση ποσόστωσης

Η αλιευτική ποσόστωση που κατανεμήθηκε στο κράτος μέλος, το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, σχετικά με το απόθεμα που αναφέρεται σε αυτό για το 2007 θεωρείται ότι έχει εξαντληθεί από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα.

Άρθρο 2

Απαγορεύσεις

Η αλιεία του αποθέματος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό απαγορεύεται από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα. Απαγορεύεται η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση ή η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα σκάφη αυτά μετά την εν λόγω ημερομηνία.

Άρθρο 3

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 2007.

Για την Επιτροπή

Φωκίων ΦΩΤΙΑΔΗΣ

Γενικός Διευθυντής Αλιείας και Ναυτιλιακών Υποθέσεων

---

[1] ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 865/2007 (ΕΕ L 192 της 24.7.2007, σ. 1).

[2] ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1967/2006 (ΕΕ L 409 της 30.12.2006, σ. 11)· διορθώθηκε στην ΕΕ L 36 της 8.2.2007, σ. 6.

[3] ΕΕ L 15 της 20.1.2007, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 898/2007 της Επιτροπής (ΕΕ L 196 της 28.7.2007, σ. 22).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αριθ.	78
Κράτος μέλος	Βελγίο
Απόθεμα	COD/2AC4.
Είδος	Γάδος (*Gadus morhua*)
Ζώνη	IV, κοινοτικά ύδατα της IIa
Ημερομηνία	15.11.2007

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1426/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Δεκεμβρίου 2007

περί θέσπισης απαγόρευσης της αλιείας γάδου στις ζώνες ICES VIIb έως k, VIII, IX και X, καθώς και στα κοινοτικά ύδατα της CECAF 34.1.1. από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής ([1]), και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής ([2]), και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 41/2007 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 2006, περί καθορισμού, για το 2007, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων ([3]), καθορίζει ποσοστώσεις για το 2007.

(2) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έλαβε η Επιτροπή, τα αλιεύματα του αποθέματος το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό, έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει κατανεμηθεί για το 2007.

(3) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαία η απαγόρευση της αλιείας του εν λόγω αποθέματος, καθώς και η διατήρησή του επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωσή του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Εξάντληση ποσόστωσης

Η αλιευτική ποσόστωση που κατανεμήθηκε στο κράτος μέλος, το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, σχετικά με το απόθεμα που αναφέρεται σε αυτό για το 2007 θεωρείται ότι έχει εξαντληθεί από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα.

Άρθρο 2

Απαγορεύσεις

Η αλιεία του αποθέματος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό απαγορεύεται από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα. Απαγορεύεται η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση ή η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα σκάφη αυτά μετά την εν λόγω ημερομηνία.

Άρθρο 3

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 2007.

Για την Επιτροπή

Φωκίων ΦΩΤΙΑΔΗΣ

Γενικός Διευθυντής Αλιείας και Ναυτιλιακών Υποθέσεων

([1]) ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 865/2007 (ΕΕ L 192 της 24.7.2007, σ. 1).
([2]) ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1967/2006 (ΕΕ L 409 της 30.12.2006, σ. 11)· διορθώθηκε στην ΕΕ L 36 της 8.2.2007, σ. 6.
([3]) ΕΕ L 15 της 20.1.2007, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 898/2007 της Επιτροπής (ΕΕ L 196 της 28.7.2007, σ. 22).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αριθ.	79
Κράτος μέλος	Βελγιο
Απόθεμα	COD/7X7A34
Είδος	Γάδος (*Gadus morhua*)
Ζώνη	VIIb-k, VIII, IX και X, καθώς και κοινοτικά ύδατα της CECAF 34.1.1
Ημερομηνία	15.11.2007

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1427/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Δεκεμβρίου 2007

περί της θέσπισης απαγόρευσης της αλιείας του είδους ποντίκι στα κοινοτικά ύδατα της ζώνης ICES IV από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής ([1]), και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής ([2]), και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 41/2007 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 2006, περί καθορισμού, για το 2007, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων ([3]) καθορίζει ποσοστώσεις για το 2007.

(2) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έλαβε η Επιτροπή, τα αλιεύματα του αποθέματος το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό, έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει κατανεμηθεί για το 2007.

(3) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαία η απαγόρευση της αλιείας του εν λόγω αποθέματος, καθώς και η διατήρησή του επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωσή του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Εξάντληση ποσόστωσης

Η αλιευτική ποσόστωση που κατανεμήθηκε στο κράτος μέλος, το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, σχετικά με το απόθεμα που αναφέρεται σε αυτό για το 2007 θεωρείται ότι έχει εξαντληθεί από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα.

Άρθρο 2

Απαγορεύσεις

Η αλιεία του αποθέματος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό απαγορεύεται από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα. Απαγορεύεται η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση ή η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα σκάφη αυτά μετά την εν λόγω ημερομηνία.

Άρθρο 3

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 2007.

Για την Επιτροπή

Φωκίων ΦΩΤΙΑΔΗΣ

Γενικός Διευθυντής Αλιείας και Ναυτιλιακών Υποθέσεων

([1]) ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 865/2007 (ΕΕ L 192 της 24.7.2007, σ. 1).

([2]) ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1967/2006 (ΕΕ L 409 της 30.12.2006, σ. 11)· διορθώθηκε στην ΕΕ L 36 της 8.2.2007, σ. 6.

([3]) ΕΕ L 15 της 20.1.2007, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 898/2007 της Επιτροπής (ΕΕ L 196 της 28.7.2007, σ. 22).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αριθ.	80
Κράτος μέλος	Βελγιο
Απόθεμα	LIN/04.
Είδος	Ποντίκι (*Molva molva*)
Ζώνη	Κοινοτικά ύδατα της ζώνης ICES IV
Ημερομηνία	15.11.2007

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1428/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Δεκεμβρίου 2007

για την τροποποίηση του παραρτήματος VII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κανόνων πρόληψης, καταπολέμησης και εξάλειψης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 999/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για τη θέσπιση κανόνων πρόληψης, καταπολέμησης και εξάλειψης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών [1], και ιδίως το άρθρο 23 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το παράρτημα VII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001 θεσπίζει μέτρα εξάλειψης που εφαρμόζονται ύστερα από την επιβεβαίωση μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών (ΜΣΕ) σε αιγοπρόβατα.

(2) Στο πλαίσιο της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο «Οδικός χάρτης ΜΣΕ» [2], της 15ης Ιουλίου 2005, και σύμφωνα με το πρόγραμμα εργασίας της ΓΔ SANCO 2006-2007 για τις ΜΣΕ [3], της 21ης Νοεμβρίου 2006, η Επιτροπή εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 727/2007, της 26ης Ιουνίου 2007, για την τροποποίηση των παραρτημάτων I, III, VII και X του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κανόνων πρόληψης, καταπολέμησης και εξάλειψης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 999/2001, όπως τροποποιήθηκε, προβλέπει ορισμένα μέτρα προς εφαρμογή σε περίπτωση επιβεβαίωσης ΜΣΕ σε εκμετάλλευση με αιγοπρόβατα και όπου έχει αποκλειστεί η παρουσία σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών (ΣΕΒ).

(3) Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η διάρθρωση του τομέα για τα αιγοπρόβατα παρουσιάζει σημαντικές διαφορές στην Κοινότητα, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 999/2001, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 727/2007, εισήγαγε τη δυνατότητα της εφαρμογής εναλλακτικών πολιτικών, με την προϋπόθεση της θέσπισης εναρμονισμένων κανόνων σε κοινοτικό επίπεδο.

(4) Το παράρτημα VII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001, προτού τροποποιηθεί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 727/2007, προέβλεπε παρέκκλιση σχετικά με την καταστροφή των αιγοπροβάτων μετά την επιβεβαίωση εστίας ΜΣΕ στα εν λόγω ζώα σε εκμετάλλευση. Σύμφωνα με αυτήν, τα κράτη μέλη θα μπορούσαν θα αναβάλουν την καταστροφή των ζώων για διάστημα έως και πέντε ετών αναπαραγωγής υπό ορισμένες προϋποθέσεις. Ωστόσο, η εν λόγω παρέκκλιση δεν περιελήφθη στο παράρτημα VII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001, όπως τροποποιήθηκε, καθώς κρίθηκε πλέον περιττή.

(5) Στις 17 Ιουλίου 2007, στο πλαίσιο της υπόθεσης Τ-257/07, η Γαλλία προσέφυγε στο Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Επιτροπής, ζητώντας την ακύρωση ορισμένων διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 727/2007, συγκεκριμένα όσον αφορά τα μέτρα προς εφαρμογή στα μολυσμένα από ΜΣΕ κοπάδια, ή εναλλακτικά την πλήρη ακύρωση του εν λόγω κανονισμού. Με τη διάταξή του, της 28ης Σεπτεμβρίου 2007, ως μεταβατικό μέτρο, το Πρωτοδικείο ανέστειλε την εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων έως την έκδοση τελικής απόφασης.

(6) Σε συνέχεια της εν λόγω διάταξης, τα κράτη μέλη δεν διαθέτουν πλέον τη δυνατότητα εφαρμογής των μέτρων που έχουν ανασταλεί. Συνεπώς, ορισμένα κράτη μέλη ενδέχεται να έχουν δυσκολίες να προβούν στην άμεση καταστροφή των συγκεκριμένων ζώων.

(7) Συνεπώς, κρίνεται απαραίτητη η επανεισαγωγή της παρέκκλισης που εφαρμοζόταν πριν από την τροποποίηση των σχετικών διατάξεων του παραρτήματος VII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 727/2007, προκειμένου να δοθεί η δυνατότητα στα κράτη μέλη, όταν η συχνότητα εμφάνισης αλληλόμορφου ARR μέσα στη φυλή ή στην εκμετάλλευση είναι μικρή, ή όπου κριθεί αναγκαίο για να αποφευχθεί η αιμομικτική διασταύρωση, να καθυστερούν την καταστροφή των συγκεκριμένων ζώων έως και για πέντε έτη αναπαραγωγής, από την ημερομηνία ισχύος της εν λόγω διάταξης.

(8) Συνεπώς, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 999/2001 πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.

(9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

[1] ΕΕ L 147 της 31.5.2001, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 727/2007 (ΕΕ L 165 της 27.6.2007, σ. 8).
[2] COM(2005) 322 τελικό.
[3] SEC(2006) 1527.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα VII κεφάλαιο Α σημείο 2.3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001, προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο στ):

«στ) Όταν η συχνότητα εμφάνισης αλληλόμορφου ARR μέσα στη φυλή ή στην εκμετάλλευση είναι μικρή, ή όπου κριθεί αναγκαίο για να αποφευχθεί η αιμομικτική διασταύρωση, ένα κράτος μέλος μπορεί να αποφασίσει να καθυστερήσει την καταστροφή των ζώων, όπως αναφέρεται στο σημείο 2.3 στοιχείο β) σημεία i) και ii) έως και για πέντε έτη αναπαραγωγής.».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 28η Σεπτεμβρίου 2007.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Δεκεμβρίου 2007.

Για την Επιτροπή
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ
Μέλος της Επιτροπής

II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Οκτωβρίου 2007

σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Κράτους του Ισραήλ, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας

(2007/786/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, ιδίως το άρθρο 310 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φράση,

την πράξη προσχώρησης του 2005, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 23 Οκτωβρίου 2006, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, να αρχίσει διαπραγματεύσεις με το Ισραήλ με σκοπό την προσαρμογή της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του κράτους του Ισραήλ, αφετέρου [1], (εφεξής «ευρωμεσογειακή συμφωνία»), ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(2) Οι εν λόγω διαπραγματεύσεις ολοκληρώθηκαν προς ικανοποίηση της Επιτροπής.

(3) Το κείμενο του πρωτοκόλλου που αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγματεύσεων με το Ισραήλ προβλέπει, στο άρθρο 9 παράγραφος 2, την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου πριν από τη θέση του σε ισχύ.

(4) Με την επιφύλαξη της ενδεχόμενης μεταγενέστερης σύναψής του, είναι σκόπιμο να υπογραφεί το πρωτόκολλο εξ ονόματος της Κοινότητας και των κρατών μελών της και να εφαρμοσθεί προσωρινά,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η υπογραφή του πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας και των κρατών μελών της, υπό την επιφύλαξη της σύναψής του.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου προσαρτάται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Εξουσιοδοτείται ο πρόεδρος του Συμβουλίου να ορίσει το/τα πρόσωπο(α) που είναι αρμόδιο(α) να υπογράψει(ουν), εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, το πρωτόκολλο, υπό την επιφύλαξη της σύναψής του.

[1] ΕΕ L 147 της 21.6.2000, σ. 3.

Άρθρο 3

Υπό την επιφύλαξη αμοιβαιότητας, από την 1η Ιανουαρίου 2007, το πρωτόκολλο εφαρμόζεται προσωρινά, μέχρι να ολοκληρωθούν οι διαδικασίες για την επίσημη σύναψή του.

Λουξεμβούργο, 22 Οκτωβρίου 2007.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
J. SILVA

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Κράτους του Ισραήλ, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑΣ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

εφεξής «κράτη μέλη της ΕΚ», εκπροσωπούμενα από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, εφεξής «η Κοινότητα», εκπροσωπούμενη από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

αφενός, και

το ΚΡΑΤΟΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ, εφεξής «Ισραήλ»,

αφετέρου,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Η ευρωμεσογειακή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Κράτους του Ισραήλ, αφετέρου, εφεξής «ευρωμεσογειακή συμφωνία», υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 20 Νοεμβρίου 1995 και ετέθη σε ισχύ την 1η Ιουνίου 2000.

Η συνθήκη για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και η σχετική πράξη υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 25 Απριλίου 2005 και ετέθη σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2007.

Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης, η προσχώρηση των νέων συμβαλλομένων μερών στην ευρωμεσογειακή συμφωνία εγκρίνεται με τη σύναψη πρωτοκόλλου αυτής της συμφωνίας.

Οι διαβουλεύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 21 της ευρωμεσογειακής συμφωνίας πραγματοποιήθηκαν για να διασφαλιστεί ότι ελήφθησαν υπόψη τα αμοιβαία συμφέροντα της Κοινότητας και του Ισραήλ,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Η Δημοκρατία της Βουλγαρίας και η Ρουμανία («νέα κράτη μέλη») καθίστανται συμβαλλόμενα μέρη της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Κράτους του Ισραήλ, αφετέρου («ευρωμεσογειακή συμφωνία σύνδεσης»), και λαμβάνουν υπόψη και εγκρίνουν, αντιστοίχως, κατά τον ίδιο τρόπο με τα άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας, τα κείμενα της ευρωμεσογειακής συμφωνίας καθώς και τις κοινές δηλώσεις, τις μεμονωμένες δηλώσεις και τις ανταλλαγές επιστολών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΠΗΛΘΑΝ ΣΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΩΝ ΑΥΤΗΣ

Άρθρο 2

Γεωργικά, μεταποιημένα γεωργικά και αλιευτικά προϊόντα

1. Ο πίνακας 1 του παραρτήματος VI της ευρωμεσογειακής συμφωνίας που καθορίζει τις δασμολογικές παραχωρήσεις για τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων καταγωγής Ισραήλ συμπληρώνεται από μια πρόσθετη δασμολογική παραχώρηση, που καθορίζεται ως εξής:

«Κωδικός ΣΟ (*)	Περιγραφή εμπορευμάτων (**)	Ετήσια ποσόστωση (τόνοι)	Παραχώρηση εντός των ορίων της ποσόστωσης
ex 2106 90 98	Βάσεις εσπεριδοειδών για την παρασκευή αναψυκτικών και ποτών με κατά βάρος περιεκτικότητα σε συμπυκνωμένους χυμούς φρούτων τουλάχιστον 30 % και σε σακχαρόζη 50 % κατ' ανώτατο όριο, που δεν περιέχουν γάλα ή γαλακτοκομικά προϊόντα	5 550 (***)	Κατά 33 % μείωση του γεωργικού στοιχείου

(*) Οι κωδικοί ΣΟ αντιστοιχούν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1549/2006 (ΕΕ L 301 της 31.10.2006, σ. 1).

(**) Όπου αναφέρονται κωδικοί ΣΟ «ex», το προτιμησιακό καθεστώς πρέπει να προσδιορίζεται με την εφαρμογή των κωδικών ΣΟ και της αντίστοιχης περιγραφής που αναφέρεται ανωτέρω.

(***) Για το 2007, η ποσόστωση αυτή θα καθοριστεί σε 3 240 τόνους.»

2. Περαιτέρω δασμολογικές παραχωρήσεις για την προσαρμογή των διμερών παραχωρήσεων για τα γεωργικά, μεταποιημένα γεωργικά ή αλιευτικά προϊόντα θα συναφθούν μεταξύ των μερών σύμφωνα με τις διατάξεις που καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 3

Κανόνες καταγωγής

Το πρωτόκολλο [4] τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και στο άρθρο 4 παράγραφος 1, καταργείται η παραπομπή στα νέα κράτη μέλη.

2. Το παράρτημα IVα τροποποιείται ως εξής:

«Βουλγαρικό κείμενο

Износителят на продуктите, които се обхващатот този документ (митническо разрешение № … (1)) декларира, че освен когато ясно е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход (2).

Ισπανικό κείμενο

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº … (1)] declara que, salvo indicación clara en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial … (2).

Τσέχικο κείμενο

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … (1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … (2).

Δανικό κείμενο

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … (2).

Γερμανικό κείμενο

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. … (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte … (2) Ursprungswaren sind.

Εσθονικό κείμενο

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr … (1)) deklareerib, et need tooted on … (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Ελληνικό κείμενο

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. … (1)] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … (2).

Αγγλικό κείμενο

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No … (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … (2) preferential origin.

Γαλλικό κείμενο

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière nº … (1)] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … (2).

Ιταλικό κείμενο

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. … (1)] dichiara che, salvo espressa indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … (2).

Λεττονικό κείμενο

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. … (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no … (2).

Λιθουανικό κείμενο

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. … (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … (2) preferencinės kilmės prekės.

Ουγγρικό κείμενο

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … (1)) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális … (2) származásúak.

Μαλτέζικο κείμενο

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru … (1)) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … (2).

Ολλανδικό κείμενο

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn (2).

Πολωνικό κείμενο

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … (2) preferencyjne pochodzenie.

Πορτογαλικό κείμενο

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º … (1)], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial … (2).

Ρουμάνικο κείμενο

Exportatorul produselor la care se referă acest document [autorizația vamală nr. … (1)] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială … (2).

Σλοβένικο κείμενο

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. … (1)) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … (2) poreklo.

Σλοβακικό κείμενο

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia … (1)] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … (2).

Φινλανδικό κείμενο

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o … (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita (2).

Σουηδικό κείμενο

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. … (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung (2).

Εβραϊκό κείμενο

היצואן של הטובין המכוסים במסמך זה (אישור מכס מס'..... (1)) מצהיר כי מקורם של הטובין הללו מועדף, אלא אם כן צוין אחרת במפורש. (2)

«Βουλγαρικό κείμενο

Износителят на продуктите, които се обхващат от този документ [митническо разрешение № … (1)] декларира, че освен когато ясно е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход (2):

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied (3).

Ισπανικό κείμενο

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº … (1)] declara que, salvo indicación clara en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. … (2):

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied (3).

Τσέχικο κείμενο

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … (1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … (2):

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied (3).

Δανικό κείμενο

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … (2):

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied (3).

Γερμανικό κείμενο

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. … (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte … (2) Ursprungswaren sind:

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied (3).

3. Το παράρτημα IVβ τροποποιείται ως εξής:

Εσθονικό κείμενο

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr … (1)) deklareerib, et need tooted on … (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti:

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied (3).

Ελληνικό κείμενο

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. … (1)] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … (2):

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied (3).

Αγγλικό κείμενο

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No … (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … (2) preferential origin:

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied (3).

Γαλλικό κείμενο

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° … (1)] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … (2):

— cumulation applied with … όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied (3).

Ιταλικό κείμενο

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. … (1)] dichiara che, salvo espressa indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … (2):

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied (3).

Λεττονικό κείμενο

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. … (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no … (2):

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied (3).

Λιθουανικό κείμενο

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. … (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … (2) preferencinės kilmės prekės:

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied (3).

Ουγγρικό κείμενο

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … (1)) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális … (2) származásúak:

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied (3).

Μαλτέζικο κείμενο

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru … (1)) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … (2):

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied (3).

Ολλανδικό κείμενο

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn (2):

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied (3).

Πολωνικό κείμενο

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … ([1])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … ([2]) preferencyjne pochodzenie:

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied ([3]).

Πορτογαλικό κείμενο

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º … ([1])], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial … ([2]):

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied ([3]).

Ρουμανικό κείμενο

Exportatorul produselor la care se referă acest document [autorizația vamală nr. … ([1])] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială … ([2]):

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied ([3]).

Σλοβενικό κείμενο

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št … ([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … ([2]) poreklo:

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied ([3]).

Σλοβακικό κείμενο

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia … ([1])] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([2]):

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied ([3]).

Φινλανδικό κείμενο

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o … ([1])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita ([2]):

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied ([3]).

Σουηδικό κείμενο

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]):

— cumulation applied with … [όνομα της (των) χώρας (-ών)]

— no cumulation applied ([3]).

Εβραϊκό κείμενο

היצואן של הטובין המכוסים במסמך זה (אישור מכס מס'..... ([1])) מצהיר כי מקורם של הטובין הללו מועדף, אלא אם כן צוין אחרת במפורש. ([2])

- הוחלה צבירה עם.... (שם המדינה/המדינות)

- לא הוחלה צבירה ([3]).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 4

Πιστοποιητικό καταγωγής και διοικητική συνεργασία

1. Τα πιστοποιητικά καταγωγής που έχουν δεόντως εκδοθεί από το Ισραήλ ή από ένα νέο κράτος μέλος στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που εφαρμόζουν τα μέρη μεταξύ τους γίνονται δεκτά στις αντίστοιχες χώρες υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) η απόκτηση αυτής της καταγωγής παρέχει προτιμησιακή δασμολογική μεταχείριση βάσει προτιμησιακών δασμολογικών μέτρων που προβλέπονται είτε στην ευρωμεσογειακή συμφωνία είτε στο κοινοτικό σύστημα γενικευμένων προτιμήσεων·

β) το πιστοποιητικό καταγωγής και τα έγγραφα μεταφοράς έχουν εκδοθεί το αργότερο την προηγουμένη της ημερομηνίας προσχώρησης·

γ) το πιστοποιητικό καταγωγής υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές εντός τετράμηνης προθεσμίας από την ημερομηνία προσχώρησης.

Στην περίπτωση εμπορευμάτων που διασαφηνίστηκαν για να εισαχθούν στο Ισραήλ ή σε ένα νέο κράτος μέλος, πριν από την ημερομηνία προσχώρησης, στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που εφαρμόζονται μεταξύ του Ισραήλ και του εν λόγω νέου κράτους μέλους τη δεδομένη στιγμή, το πιστοποιητικό καταγωγής που εκδόθηκε αναδρομικά στο πλαίσιο των εν λόγω συμφωνιών ή ρυθμίσεων μπορεί να γίνει επίσης αποδεκτό υπό τον όρο ότι προσκομίζεται στις τελωνειακές αρχές εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης.

2. Το Ισραήλ και τα νέα κράτη μέλη εξουσιοδοτούνται να διατηρήσουν σε ισχύ τις άδειες με τις οποίες παρέχεται το καθεστώς του «εγκεκριμένου εξαγωγέα» στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που εφαρμόζουν τα μέρη μεταξύ τους, εφόσον:

α) μία τέτοια διάταξη είχε επίσης προβλεφθεί στη συμφωνία που συνήφθη μεταξύ του Ισραήλ και της Κοινότητας πριν από την ημερομηνία προσχώρησης·

β) ο εγκεκριμένος εξαγωγέας εφαρμόζει τους κανόνες καταγωγής που ισχύουν στο πλαίσιο της εν λόγω συμφωνίας.

Το αργότερο ένα έτος μετά από την ημερομηνία προσχώρησης, οι άδειες αντικαθίστανται από νέες άδειες που εκδίδονται σύμφωνα με τους όρους της ευρωμεσογειακής συμφωνίας.

3. Οι αιτήσεις για εκ των υστέρων έλεγχο των πιστοποιητικών καταγωγής που εκδόθηκαν στο πλαίσιο των προτιμησιακών συμφωνιών ή των αυτόνομων ρυθμίσεων που εφαρμόζονται μεταξύ του Ισραήλ και ενός νέου κράτους μέλους μπορούν να προσκομίζονται από τις αρμόδιες τελωνειακές αρχές του Ισραήλ ή των νέων κρατών μελών και γίνονται αποδεκτές από αυτές τις αρχές για διάστημα τριών ετών από την έκδοση του σχετικού πιστοποιητικού καταγωγής.

Άρθρο 5

Εμπορεύματα υπό διαμετακόμιση

1. Οι διατάξεις της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μπορούν να εφαρμόζονται στα εμπορεύματα που εξάγονται από το Ισραήλ προς ένα από τα νέα κράτη μέλη ή από ένα από τα κράτη μέλη προς το Ισραήλ, τα οποία είναι σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου [4] και τα οποία κατά την ημερομηνία προσχώρησης βρίσκονταν είτε υπό διαμετακόμιση είτε σε προσωρινή αποθήκευση, σε τελωνειακή αποθήκη ή σε ελεύθερη ζώνη στο Ισραήλ ή στο εν λόγω νέο κράτος μέλος.

2. Στις περιπτώσεις αυτές δύναται να παρέχεται προτιμησιακή μεταχείριση υπό την προϋπόθεση ότι στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής υποβάλλεται, εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης, πιστοποιητικό καταγωγής που εκδόθηκε εκ των υστέρων από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 6

Το Ισραήλ αναλαμβάνει την υποχρέωση ότι δεν θα προβεί σε καμία διεκδίκηση, αίτηση ή προσφυγή ούτε θα τροποποιήσει ή θα αποσύρει παραχώρηση βάσει των άρθρων XXIV.6 και XXVIII της GATT 1994 σχετικά με τα γεωργικά, τα μεταποιημένα γεωργικά ή τα αλιευτικά προϊόντα σε σχέση με αυτή τη διεύρυνση της Κοινότητας, με την επιφύλαξη, για άλλα προϊόντα από αυτά που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2106 90 98, της ολοκλήρωσης των διαπραγματεύσεων για ένα νέο πρόσθετο πρωτόκολλο για την προσαρμογή των διμερών εμπορικών παραχωρήσεων για τα γεωργικά, τα μεταποιημένα γεωργικά ή τα αλιευτικά προϊόντα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 7

Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της ευρωμεσογειακής συμφωνίας.

Το παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του.

Άρθρο 8

1. Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από την Κοινότητα, από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξ ονόματος των κρατών μελών και από το Ισραήλ, σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους.

2. Τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αντίστοιχων διαδικασιών που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Οι πράξεις έγκρισης κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 9

1. Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα μετά από την κατάθεση της τελευταίας πράξης έγκρισης.

2. Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται προσωρινά με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2007.

3. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου, το άρθρο 2 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου εφαρμόζεται από την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της υπογραφής του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 10

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται εις διπλούν σε κάθε μία από τις επίσημες γλώσσες των συμβαλλομένων μερών και καθένα από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό.

Άρθρο 11

Το κείμενο της ευρωμεσογειακής συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων και πρωτοκόλλων που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της, καθώς και το κείμενο της τελικής πράξης και οι δηλώσεις που προσαρτώνται σε αυτή συντάσσονται στη βουλγαρική και ρουμανική γλώσσα [1] και είναι εξίσου αυθεντικά με τα πρωτότυπα κείμενα.

Το συμβούλιο σύνδεσης εγκρίνει τα κείμενα στη βουλγαρική και ρουμανική γλώσσα.

[1] Η απόδοση στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα θα δημοσιευθεί στην ειδική έκδοση της Επίσημης Εφημερίδας σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

Съставено в Брюксел, 31 октомври 2007 г.

Hecho en Bruselas, el 31 de octubre de 2007.

V Bruselu dne 31. října 2007.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. oktober 2007.

Geschehen zu Brüssel am 31. Oktober 2007.

Brüsselis, 31. oktoober 2007.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 31 Οκτωβρίου 2007.

Done at Brussels on the 31 October 2007, which corresponds to the 19th day of Heshvan in the year five thousend seven hundred and sixty eight in the Hebrew calendar.

Fait à Bruxelles, le 31 octobre 2007.

Fatto a Bruxelles, addì 31 ottobre 2007.

Briselē, 2007. gada 31. oktobrī.

Priimta Briuselyje, 2007 m. spalio 31 d.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 31-én.

Magħmul fi Brussell, 31 ta' Ottubru 2007.

Gedaan te Brussel, 31 oktober 2007.

Sporządzono w Brukseli, dnia 31 października 2007 r.

Feito em Bruxelas, em 31 de Outubro de 2007.

Întocmit la Bruxelles, 31 octombrie 2007.

V Bruseli 31. októbra 2007.

V Bruslju, dne 31. oktobra 2007.

Tehty Brysselissä 31. lokakuuta 2007.

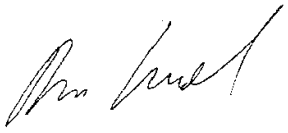
Som skedde i Bryssel den 31 oktober 2007.

נעשה בבריסל ביום י"ט לחודש חשון התשס"ח, שהוא יום השלושים ואחד לחודש אוקטובר אלפיים ושבע

За държавите-членки
Por los Estados miembros
Za členské státy
For medlemsstaterne
Für die Mitgliedstaaten
Liikmesriikide nimel
Για τα κράτη μέλη
For the Member States
Pour les États membres
Per gli Stati membri
Dalībvalstu vārdā —
Valstybių narių vardu
A tagállamok részéről
Ghall-Istati Membri
Voor de lidstaten
W imieniu państw członkowskich
Pelos Estados-Membros
Pentru statele membre
Za členské štáty
Za države članice
Jäsenvaltioiden puolesta
På medlemsstaternas vägnar
בשם המדינות החברות

За Европейската общност
Por las Comunidades Europeas
Za Evropská společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduste nimel
Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
For the European Community
Pour les Communautés européennes
Per le Comunità europee
Eiropas Kopienas vārdā —
Europos bendrijų vardu
Az Európai Közösség részéről
Ghall-Komunitajiet Ewropej
Voor de Europese Gemeenschappen
W imieniu Wspólnot Europejskiej
Pelas Comunidades Europeias
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvá
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisöjen puolesta
För Europeiska gemenskapernas vägnar
בשם הקהילות האירופיות

За Държавата Израел
Por el Estado de Israel
Za Stát Izrael
For Staten Israel
Für den Staat Israel
Iisraeli Riigi nimel
Για τα Κράτος του Ισραήλ
For the State of Israel
Pour l'État d'Israël
Per lo Stato di Israele
Izraēlas Valsts vārdā —
Izraelio Valstybės vardu
Izrael Állam részéről
Għall-Istat ta' Iżrael
Voor de Staat Israël
W imieniu Państwa Izrael
Pelo Estado de Israel
Pentru statul Israel
Za Izraelský štát
Za Državo Izrael
Israelin valtion puolesta
På Staten Israels vägnar
בשם מדינת ישראל



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Σχετικά με τις ρυθμίσεις που εφαρμόζονται στις εμπορικές παραχωρήσεις για τα γεωργικά, τα μεταποιημένα γεωργικά και τα αλιευτικά προϊόντα

Τα μέρη συμφώνησαν ότι ο ισχύων όγκος εμπορίου και οι όροι πρόσβασης στην αγορά του μεταξύ του Ισραήλ και της Βουλγαρίας και του Ισραήλ και της Ρουμανίας, στο πλαίσιο των υφισταμένων διμερών συμφωνιών ελευθέρου εμπορίου, θα αποτελέσουν την ελάχιστη ποσότητα για την προσαρμογή των διμερών εμπορικών παραχωρήσεων για τα γεωργικά, τα μεταποιημένα γεωργικά ή αλιευτικά προϊόντα σύμφωνα με την ευρωμεσογειακή συμφωνία που θα εφαρμοστεί στο πλαίσιο ενός νέου πρόσθετου πρωτοκόλλου.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Νοεμβρίου 2007

σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Κράτους του Ισραήλ, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας

(2007/787/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 310 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο δεύτερη πρόταση και παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο,

την πράξη προσχώρησης του 2005, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ([1]),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το πρωτόκολλο της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Κράτους του Ισραήλ, αφετέρου ([2]), υπεγράφη εξ ονόματος της Κοινότητας και των κρατών μελών της στις 31 Οκτωβρίου 2007.

(2) Πρέπει να εγκριθεί το πρωτόκολλο,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Κοινότητας και των κρατών μελών της, το πρωτόκολλο της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Κράτους του Ισραήλ, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου προσαρτάται στην παρούσα απόφαση ([3]).

Βρυξέλλες, 29 Νοεμβρίου 2007.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. LINO

([1]) Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

([2]) ΕΕ L 147 της 21.6.2000, σ. 3.

([3]) Βλέπε σελίδα 65 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Σεπτεμβρίου 2007

σχετικά με μία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 81 της συνθήκης ΕΚ

(Υπόθεση COMP/E-2/39.140 — DaimlerChrysler)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2007) 4275]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2007/788/ΕΚ)

(1) Η παρούσα απόφαση που εκδόθηκε σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου [1], απευθύνεται στην DaimlerChrysler AG (εφεξής «DaimlerChrysler») και αφορά τη χορήγηση τεχνικών πληροφοριών για την επισκευή αυτοκινήτων οχημάτων της Mercedes-Benz και της Smart brands.

(2) Οι τεχνικές πληροφορίες συνίστανται σε στοιχεία, διαδικασίες και οδηγίες που είναι απαραίτητες για τον έλεγχο, επισκευή και αντικατάσταση ελαττωματικών/σπασμένων/χρησιμοποιηθέντων μερών ενός αυτοκινήτου ή την επιδιόρθωση βλαβών σε οποιοδήποτε από τα συστήματα του αυτοκινήτου. Αυτές περιλαμβάνουν επτά κύριες κατηγορίες:

— βασικές παραμέτρους (φάκελο όλων των τιμών αναφοράς και των εντολών ρύθμισης των μετρήσιμων τιμών που αφορούν το όχημα, όπως ροπή στρέψης, μετρήσεις του διάκενου φρένων, υδραυλικές και πιέσεις ελαστικών),

— διαγράμματα και περιγραφές των σταδίων επισκευής και συντήρησης (βιβλιάρια συντήρησης, τεχνικά έγγραφα, όπως προγράμματα εργασίας, περιγραφές εργαλείων που χρησιμοποιούνται για μια δεδομένη επισκευή και διαγράμματα, όπως σχηματικές παραστάσεις των καλωδιώσεων ή των υδραυλικών συστημάτων),

— δοκιμή και διάγνωση (συμπεριλαμβανομένων των διαγνωστικών κωδικών βλάβης/εντοπισμού βλαβών, λογισμικό και άλλες απαιτούμενες πληροφορίες για τη διάγνωση βλαβών στα οχήματα)· οι περισσότερες από αυτές τις πληροφορίες (αλλά όχι όλες), περιέχονται σε εξειδικευμένα ηλεκτρονικά εργαλεία,

— κωδικοί, λογισμικό και άλλες πληροφορίες που απαιτούνται για τον επαναγραμματισμό, την επανέναρξη των μονάδων ηλεκτρονικού ελέγχου («ECU») που είναι τοποθετημένες σε ένα αυτοκίνητο όχημα. Αυτή η κατηγορία συνδέεται με την προηγούμενη, κατά το ότι συχνά τα ίδια ηλεκτρονικά εργαλεία χρησιμοποιούνται για τη διάγνωση της βλάβης, και έπειτα επιφέρουν τις απαραίτητες διορθώσεις μέσω των ECUs προς αντιμετώπιση αυτής,

— πληροφορίες ανταλλακτικών συμπεριλαμβανομένων καταλόγων ανταλλακτικών με κωδικούς και περιγραφές, και μέθοδοι αναγνώρισης χαρακτηριστικών οχήματος (δηλαδή στοιχεία σχετικά με ένα συγκεκριμένο όχημα τα οποία επιτρέπουν σε έναν τεχνίτη να αναγνωρίσει τους ατομικούς κωδικούς για τα μέρη που τοποθετούνται κατά τη συναρμολόγηση του οχήματος, και να αναγνωρίσει τους αντίστοιχους κωδικούς για συμβατά ανταλλακτικά με εκείνα του κατασκευαστή για εκείνο το συγκεκριμένο όχημα),

— ειδικές πληροφορίες (ειδοποιήσεις ανάκλησης και ανακοίνωση συχνών βλαβών),

— υλικό κατάρτισης.

(3) Τον Δεκέμβριο του 2006, η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία και απηύθυνε μια προκαταρκτική αξιολόγηση στην DaimlerChrysler, η οποία περιείχε την προκαταρκτική άποψη ότι οι συμφωνίες της DaimlerChrysler με τους εταίρους της για υπηρεσίες μετά την πώληση ήγειρε ανησυχίες όσον αφορά το συμβιβάσιμό τους με το άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

(4) Στην προκαταρκτική αξιολόγηση της Επιτροπής, η DaimlerChrysler φαίνεται ότι δεν παρείχε ορισμένες κατηγορίες τεχνικών πληροφοριών επισκευής, μετά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου, που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1400/2002 της Επιτροπής [2]. Επιπλέον, όταν ξεκίνησε η έρευνα της Επιτροπής, η DaimlerChrysler δεν είχε ακόμη θέσει σε λειτουργία ένα αποτελεσματικό σύστημα το οποίο να παρέχει στους ανεξάρτητους επισκευαστές πρόσβαση στις τεχνικές επισκευαστικές πληροφορίες χωρίς αυτό να συνδέεται με τις αγορές τους. Παρόλο που η DaimlerChrysler κατά τη διάρκεια της έρευνας της Επιτροπής βελτίωσε τη δυνατότητα πρόσβασης στις τεχνικές της πληροφορίες, ιδίως με τη δημιουργία τον Ιούνιο του 2005, δικτυακού τόπου σχεδιασμένου για το σκοπό αυτό («δικτυακός τόπος ΤΠ»), οι πληροφορίες που παρέχονταν στους ανεξάρτητους επισκευαστές φαίνονταν να είναι ακόμα ελλιπείς.

[1] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης (ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1). Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1419/2006 (ΕΕ L 269 της 28.9.2006, σ. 1).

[2] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1400/2002 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2002, για την εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες κάθετων συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας (ΕΕ L 203 της 1.8.2002, σ. 30).

(5) Από την προκαταρκτική αξιολόγηση προέκυψε ότι οι σχετικές αγορές που επηρεάζονται από την εν λόγω πρακτική ήταν η αγορά για την παροχή υπηρεσιών επισκευής και συντήρησης επιβατικών αυτοκινήτων και η αγορά για την παροχή τεχνικών πληροφοριών στους επισκευαστές. Τα εξουσιοδοτημένα δίκτυα της Mercedes-Benz και της Smart είχαν πολύ υψηλά μερίδια αγοράς στην πρώτη από αυτές τις αγορές, ενώ στη δεύτερη η DaimlerChrysler ήταν ο μόνος προμηθευτής που ήταν σε θέση να προσφέρει όλες τις τεχνικές πληροφορίες που χρειάζονται οι επισκευαστές για τα οχήματά της.

(6) Οι συμφωνίες παροχής υπηρεσιών και διανομής ανταλλακτικών της DaimlerChrysler απαιτούν στην ουσία από τα μέλη των εξουσιοδοτημένων δικτύων της να παρέχουν όλο το φάσμα των ειδικών για το εμπορικό σήμα υπηρεσιών επισκευής και να δρουν ως ανεξάρτητοι χονδρέμποροι ανταλλακτικών. Ένα στοιχείο που προκαλεί ανησυχία στην Επιτροπή είναι ότι οι πιθανές επιπτώσεις από τέτοιες συμφωνίες θα μπορούσαν να επιταθούν από τη μη παροχή στους ανεξάρτητους επισκευαστές από μέρους της DaimlerChrysler της κατάλληλης πρόσβασης στις τεχνικές πληροφορίες αποκλείοντας, κατά συνέπεια, επιχειρήσεις που θα επιθυμούσαν και είναι σε θέση να προσφέρουν υπηρεσίες επισκευής μέσω ενός διαφορετικού επιχειρηματικού μοντέλου.

(7) Το προκαταρκτικό συμπέρασμα της Επιτροπής ήταν ότι οι συμφωνίες της DaimlerChrysler για παροχή τεχνικών πληροφοριών σε ανεξάρτητους επισκευαστές δεν ανταποκρινόταν στις ανάγκες των τελευταίων, τόσο όσον αφορά την έκταση των διαθέσιμων πληροφοριών όσο και τη δυνατότητα πρόσβασής της, και ότι μία τέτοια πρακτική, σε συνδυασμό με παρόμοιες πρακτικές από άλλους κατασκευαστές αυτοκινήτων, θα μπορούσε να συμβάλει στην επιδείνωση της θέσης των ανεξάρτητων επισκευαστών στην αγορά. Εναλλακτικά, τούτο θα μπορούσε να έχει προξενήσει σημαντική καταναλωτική ζημία όσον αφορά μία σημαντική μείωση στην επιλογή των ανταλλακτικών, υψηλότερες τιμές για υπηρεσίες επισκευής, μείωσης στην επιλογή των συνεργείων, δυνάμει ζητήματα ασφαλείας και έλλειψη πρόσβασης σε καινοτόμα συνεργεία.

(8) Επιπλέον, λόγω της φαινομενικής μη παροχής από την DaimlerChrysler κατάλληλης πρόσβασης στις τεχνικές πληροφορίες στους ανεξάρτητους επισκευαστές, οι συμφωνίες με τους εταίρους της για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση ενδέχεται να μην μπορούν να τύχουν της απαλλαγής που χορηγείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1400/2002, δεδομένου ότι σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού, η απαλλαγή δεν εφαρμόζεται εάν ο προμηθευτής αυτοκινήτων αρνείται να παράσχει σε ανεξάρτητες επιχειρήσεις πρόσβαση σε τεχνικές πληροφορίες, το διαγνωστικό και λοιπό εξοπλισμό, εργαλεία, συμπεριλαμβανομένου και του αναγκαίου λογισμικού, ή την κατάρτιση που απαιτείται για την επισκευή και συντήρηση των αυτοκινήτων οχημάτων. Όπως διευκρινίζεται στην αιτιολογική σκέψη του κανονισμού, οι όροι πρόσβασης πρέπει να μην εισάγουν διακρίσεις μεταξύ εξουσιοδοτημένων και ανεξαρτήτων φορέων.

(9) Τέλος, η Επιτροπή διαμόρφωσε την προκαταρκτική άποψη ότι λόγω της έλλειψης πρόσβασης στις τεχνικές πληροφορίες επισκευών δεν φαίνεται να μπορούν να επωφεληθούν από τη διάταξη του άρθρου 81 παράγραφος 3 οι συμφωνίες μεταξύ της DaimlerChrysler και των εξουσιοδοτημένων επισκευαστών της.

(10) Στις 14 Φεβρουαρίου 2007, η DaimlerChrysler πρότεινε δεσμεύσεις στην Επιτροπή για την αντιμετώπιση των προβλημάτων ανταγωνισμού που διαπίστωσε η τελευταία στην προκαταρκτική εκτίμησή της.

(11) Σύμφωνα με αυτές τις δεσμεύσεις, η έκταση των παρεχόμενων πληροφοριών διέπεται από την αρχή της μη διάκρισης μεταξύ ανεξάρτητων και εξουσιοδοτημένων επισκευαστών. Στα πλαίσια αυτά, η DaimlerChrysler θα θέτει στη διάθεση των ανεξάρτητων επισκευαστών όλες τις τεχνικές πληροφορίες, εργαλεία, εξοπλισμό, λογισμικό και κατάρτιση που απαιτούνται για την επισκευή και τη συντήρηση των αυτοκινήτων Mercedes-Benz και Smart και που παρέχονται σε εξουσιοδοτημένους επισκευαστές ή/και ανεξάρτητους εισαγωγείς σε οιοδήποτε κράτος μέλος της ΕΕ από την DaimlerChrysler ή εξ ονόματός της.

(12) Οι δεσμεύσεις διευκρινίζουν ότι «οι τεχνικές πληροφορίες» κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1400/2002, περιλαμβάνουν όλες τις πληροφορίες που παρέχονται σε εξουσιοδοτημένους επισκευαστές για την επισκευή ή τη συντήρηση των αυτοκινήτων οχημάτων Mercedes-Benz και Smart. Στα επιμέρους παραδείγματα περιλαμβάνονται το λογισμικό, οι κωδικοί βλάβης και άλλες παράμετροι, μαζί με την ενημέρωσή τους, που απαιτούνται για τις εργασίες στις μονάδες ηλεκτρονικού ελέγχου για την εγκατάσταση ή επισκευή εξαρτημάτων που συνιστά η DaimlerChrysler, μέθοδοι ταυτοποίησης οχημάτων, κατάλογοι ανταλλακτικών, λύσεις εργασίας που προκύπτουν από πρακτική εμπειρία και έχουν σχέση με προβλήματα που παρουσιάζει συνήθως ένα συγκεκριμένο μοντέλο ή παρτίδα, οι ανακοινώσεις ανάκλησης, καθώς και άλλες ανακοινώσεις που προσδιορίζουν τις επισκευές που πρέπει να πραγματοποιηθούν χωρίς επιβάρυνση εντός του εξουσιοδοτημένου δικτύου επισκευαστών.

(13) Η πρόσβαση στα εργαλεία περιλαμβάνει την πρόσβαση σε ηλεκτρονικό διαγνωστικό και λοιπό εξοπλισμό, μαζί με το σχετικό λογισμικό, περιλαμβανομένων των περιοδικών ενημερώσεων και της παροχής υπηρεσιών ή εξυπηρέτησης μετά την πώληση για τα εργαλεία αυτά.

(14) Οι δεσμεύσεις θα δεσμεύουν την DaimlerChrysler και τις συνδεδεμένες με αυτή επιχειρήσεις, αλλά δεν θα είναι άμεσα δεσμευτικές για τους ανεξάρτητους εισαγωγείς των οχημάτων Mercedes-Benz και Smart. Κατά συνέπεια, η DaimlerChrysler συμφώνησε ότι σε εκείνα τα κράτη μέλη στα οποία η DaimlerChrysler διανέμει τα οχήματα Mercedes-Benz ή/και Smart μέσω ανεξάρτητων εισαγωγέων, θα καταβάλει τις καλύτερες δυνατές προσπάθειες για να υποχρεώσει συμβατικώς αυτές τις επιχειρήσεις να θέσουν στη διάθεση των ανεξάρτητων επισκευαστών δωρεάν και κατά τρόπο που δεν δημιουργεί διακρίσεις μέσω των εθνικών εμπορικών δικτυακών τόπων τους οποιαδήποτε τεχνική πληροφορία ή γλωσσική εκδοχή αυτής της πληροφορίας που ο εν λόγω εισαγωγέας έχει χορηγήσει στους εξουσιοδοτημένους επισκευαστές στο κράτος μέλος για το οποίο έχει οριστθεί και που δεν είναι διαθέσιμοι στους ανεξάρτητους επισκευαστές στο δικτυακό τόπο ΤΠ.

(15) Σύμφωνα με την αιτιολογική σκέψη 26 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1400/2002, η DaimlerChrysler δεν είναι υποχρεωμένη να παρέχει σε ανεξάρτητους επισκευαστές τεχνικές πληροφορίες που θα επέτρεπαν σε έναν τρίτο να παρακάμψει ή να εξουδετερώσει αντικλεπτικές συσκευές εγκατεστημένες σε αυτοκίνητο όχημα ή/και να αναβαθμολογήσει [1] τις ηλεκτρονικές διατάξεις του ή να παρέμβει στις συσκευές που περιορίζουν την ταχύτητα σε άλλες παραμέτρους που αφορούν τις επιδόσεις του οχήματος. Όπως και με κάθε εξαίρεση στα πλαίσια της νομοθεσίας ΕΕ, στην αιτιολογική σκέψη 26 πρέπει να δοθεί συσταλτική ερμηνεία. Οι δεσμεύσεις επισημαίνουν ότι εάν η DaimlerChrysler επικαλεστεί αυτή την εξαίρεση για να αιτιολογήσει την άρνηση παροχής οποιασδήποτε τεχνικής πληροφορίας σε ανεξάρτητους επισκευαστές, έχει δεσμευτεί να διασφαλίσει ότι οι πληροφορίες στις οποίες αρνείται την πρόσβαση περιορίζονται στις αναγκαίες για την προστασία που προβλέπεται στην αιτιολογική σκέψη 26, και ότι η έλλειψη των εν λόγω πληροφοριών δεν εμποδίζει τους ανεξάρτητους επισκευαστές να εκτελούν εργασίες εκτός αυτών που αναγράφονται στην αιτιολογική σκέψη 26, στις οποίες περιλαμβάνονται εργασίες σε εξαρτήματα, όπως οι σχετικές με τη ρύθμιση του κινητήρα σε μονάδες ηλεκτρονικού ελέγχου, τους αερόσακους, τους προεντατήρες ζωνών ασφαλείας ή τα στοιχεία κεντρικού κλειδώματος.

(16) Το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1400/2002 προβλέπει ότι η πρόσβαση των ανεξάρτητων επισκευαστών στις εθνικές πληροφορίες πρέπει να παρέχεται με τρόπο ανάλογο προς τις ανάγκες τους. Αυτό συνεπάγεται τη χωριστή χρέωση των πληροφοριών και τον καθορισμό των τιμών, λαμβανομένου υπόψη του βαθμού στον οποίο οι ανεξάρτητοι επισκευαστές χρησιμοποιούν τις πληροφορίες.

(17) Σύμφωνα με την αρχή αυτή, οι δεσμεύσεις διευκρινίζουν ότι η DaimlerChrysler θα περιλάβει στο δικτυακό της τόπο ΤΠ όλες τις τεχνικές πληροφορίες που αφορούν τα μοντέλα που κυκλοφόρησαν μετά το 1996 και θα διασφαλίσει ότι όλες οι ενημερωμένες τεχνικές πληροφορίες θα βρίσκονται ανά πάσα στιγμή στο δικτυακό τόπο ΤΠ ή στο δικτυακό τόπο που θα τον διαδεχθεί. Εντούτοις, εάν ορισμένα στοιχεία των τεχνικών πληροφοριών, σχετικά με τα μοντέλα που κυκλοφόρησαν μετά το 1996, ή η γλωσσική απόδοσή τους τα οποία η DaimlerChrysler ή οι συνδεδεμένες με αυτήν εταιρείες παρέχουν στους εξουσιοδοτημένους επισκευαστές σε ένα δεδομένο κράτος μέλος δεν είναι διαθέσιμες στο δικτυακό τόπο ΤΠ, η DaimlerChrysler θα θεωρηθεί ότι έχει ανταποκριθεί τις δεσμεύσεις της σχετικά εάν καταστήσει τα εν λόγω στοιχεία διαθέσιμα, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση και δωρεάν στους ανεξάρτητους επισκευαστές στον εμπορικό δικτυακό της τόπο στο εν λόγω κράτος μέλος.

(18) Η DaimlerChrysler θα μεριμνά σε διαρκή βάση ώστε ο δικτυακός τόπος να εντοπίζεται εύκολα και να εξασφαλίζει την ίδια αποτελεσματικότητα με τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για την παροχή τεχνικών πληροφοριών στα μέλη των εξουσιοδοτημένων δικτύων της. Όταν η DaimlerChrysler ή άλλη επιχείρηση που ενεργεί εξ ονόματός της θέσει στη διάθεση των εξουσιοδοτημένων επισκευαστών τεχνική πληροφορία σε συγκεκριμένη γλώσσα της ΕΕ, η DaimlerChrysler θα διασφαλίζει ότι η γλωσσική αυτή απόδοση της πληροφορίας θα καταχωρίζεται χωρίς καθυστέρηση στο δικτυακό τόπο ΤΠ.

(19) Η DaimlerChrysler έχει καθορίσει τα ετήσια τέλη πρόσβασης στο δικτυακό τόπο ΤΠ σε 1 254 ευρώ (1 239 ευρώ για την πρόσβαση στο κυρίως τμήμα που είναι γνωστό ως δίκτυο WIS, ενώ η πρόσβαση στον ηλεκτρονικό κατάλογο ανταλλακτικών παρέχεται δωρεάν με εξαίρεση μια ετήσια συνδρομή 15 ευρώ για διοικητικά έξοδα). Ωστόσο, για να συμμορφωθεί με την απαίτηση αναλογικότητας που προβλέπεται στον κανονισμό, η DaimlerChrysler συμφωνεί να παράσχει τη δυνατότητα μιας αναλογικής κατανομής με μηνιαίο, ημερήσιο και ωριαίο πλαίσιο και σε τιμή που θα ανέρχεται σε 180, 70, 20 και 4 ευρώ, αντιστοίχως. Η DaimlerChrysler συμφωνεί να διατηρήσει την κλίμακα αυτή των τελών πρόσβασης και να μην αυξήσει τα επίπεδα των τελών άνω του μέσου ποσοστού πληθωρισμού στην ΕΕ, καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος των δεσμεύσεων.

(20) Οι δεσμεύσεις της DaimlerChrysler παρέχονται με την επιφύλαξη οιασδήποτε ισχύουσας ή μελλοντικής διάταξης του κοινοτικού ή του εθνικού δικαίου, η οποία ενδέχεται να διευρύνει το φάσμα των τεχνικών πληροφοριών που υποχρεούται να παράσχει η DaimlerChrysler σε ανεξάρτητους φορείς ή/και να καθιερώσει ευνοϊκότερους όρους παροχής των εν λόγω πληροφοριών.

(21) Εφόσον υποβληθεί σχετικό αίτημα από ανεξάρτητο επισκευαστή ή ένωση επισκευαστών, η DaimlerChrysler έχει δεσμευθεί να αποδεχθεί μηχανισμό διαιτησίας για την επίλυση των διαφορών σχετικά με την παροχή τεχνικών πληροφοριών. Η εν λόγω διαιτησία διέπεται από τους εθνικούς κανόνες διαιτησίας και το ουσιαστικό δίκαιο στο πλαίσιο των οποίων η DaimlerChrysler συνήψε σύμβαση με τους εξουσιοδοτημένους επισκευαστές στο κράτος μέλος όπου ο αιτών έχει την καταστατική του έδρα. Η DaimlerChrysler δεσμεύεται να παρέχει πληροφορίες γι' αυτούς τους κανόνες, κατόπιν αιτήσεως. Το διαιτητικό δικαστήριο θα απαρτίζεται από τρία μέλη που έχουν διορισθεί σύμφωνα με τους εν λόγω κανόνες. Η διαιτησία δεν θίγει οιοδήποτε δικαίωμα υποβολής αίτησης μέσω του αρμόδιου εθνικού δικαστηρίου.

(22) Στην απόφαση διαπιστώνεται ότι, ενόψει αυτών των δεσμεύσεων, δεν υφίστανται πλέον λόγοι για ανάληψη δράσης από την Επιτροπή. Οι δεσμεύσεις θα είναι δεσμευτικές έως τις 31 Μαΐου 2010.

(23) Η συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων εξέδωσε θετική γνώμη, στις 9 Ιουλίου 2007.

---

[1] Δηλαδή να τροποποιήσει τις αρχικές ρυθμίσεις της μονάδας ηλεκτρονικού ελέγχου, κατά τρόπο διαφορετικό από αυτόν που συνιστά η DaimlerChrysler.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Δεκεμβρίου 2007

για την αναστολή του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1420/2007 στις εισαγωγές πυριτιομαγγανίου καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Καζακστάν

(2007/789/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας [1] (εφεξής ο «βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 4,

Κατόπιν διαβούλευσης με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1420/2007 [2], επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές πυριτιομαγγανίου (συμπεριλαμβανομένου του σιδηροπυριτιομαγγανίου) («SiMn») καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΛΔΚ) και Καζακστάν, το οποίο υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 7202 30 00 και ex 8111 00 11 (κωδικός TARIC 8111 00 11 10) («το υπό εξέταση προϊόν»). Ο συντελεστής του δασμού αντιντάμπινγκ είναι 8,2 % και 6,5 % για το προϊόν καταγωγής ΛΔΚ και Καζακστάν αντίστοιχα.

(2) Η Επιτροπή έλαβε πληροφορίες σχετικά με την αλλαγή των συνθηκών αγοράς που σημειώθηκε μετά την αρχική περίοδο έρευνας, που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1420/2007, οι οποίες θα μπορούσαν να δικαιολογήσουν την αναστολή των επιβληθέντων μέτρων, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Συνεπώς, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσο δικαιολογείται η εν λόγω αναστολή.

Β. ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ

(3) Το άρθρο 14 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού προβλέπει ότι, για λόγους προστασίας του συμφέροντος της Κοινότητας, μπορούν να ανασταλούν τα μέτρα αντιντάμπινγκ με την αιτιολογία ότι οι συνθήκες της αγοράς άλλαξαν προσωρινά σε βαθμό που η ζημία να είναι απίθανο να επαναληφθεί συνεπεία της αναστολής και υπό την προϋπόθεση ότι έχει παρασχεθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής η δυνατότητα να διατυπώσει τυχόν παρατηρήσεις, οι οποίες και συνεκτιμώνται. Το άρθρο 14 παράγραφος 4 διευκρινίζει ότι τα εν λόγω μέτρα αντιντάμπινγκ είναι δυνατόν να επαναφέρονται σε ισχύ ανά πάσα στιγμή, εάν παύσει να συντρέχει ο λόγος της αναστολής τους.

(4) Κατά το χρονικό διάστημα που μεσολάβησε από την αρχική περίοδο έρευνας, παρατηρήθηκε αύξηση στις παγκόσμιες τιμές SiMn, γεγονός που υποδηλώνει αλλαγή στην κατάσταση και στις συνθήκες της αγοράς. Για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή διενήργησε περαιτέρω έρευνα προκειμένου να αξιολογήσει την πρόσφατη εξέλιξη των όγκων και των τιμών του υπό εξέταση προϊόντος για το χρονικό διάστημα μεταξύ 1ης Ιουλίου 2006 και 30ής Σεπτεμβρίου 2007 και τον αντίκτυπό τους στη ζημία που υπέστησαν ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής καθώς και το γενικότερο συμφέρον της Κοινότητας.

(5) Βάσει των πληροφοριών που συλλέχθηκαν, διαπιστώθηκε ότι οι αγοραίες τιμές SiMn στην κοινοτική αγορά αυξήθηκαν μετά την αρχική περίοδο έρευνας και έως το τρίτο τρίμηνο του 2007 κατά περίπου 69 %, ήτοι από κατά μέσο όρο 622 ευρώ/ΜΤ στο τρίτο τρίμηνο του 2006 σε κατά μέσο όρο 1 051 ευρώ/ΜΤ στο τρίτο τρίμηνο του 2007. Ειδικότερα, σημαντική αύξηση περίπου 42 % παρατηρήθηκε μεταξύ του δεύτερου και του τρίτου τριμήνου του 2007. Οι ίδιες τάσεις παρατηρούνται και σε άλλες σημαντικές αγορές σε ολόκληρο τον κόσμο καθώς και στις εισαγωγές SiMn στην Κοινότητα.

(6) Το SiMn είναι βασική πρώτη ύλη για την παραγωγή χάλυβα. Η προαναφερθείσα αύξηση της τιμής μπορεί να αποδοθεί στην προσωρινή ανεπάρκεια προσφοράς σε συνδυασμό με την υψηλότερη ζήτηση για SiMn λόγω της αυξημένης ζήτησης χάλυβα παγκοσμίως. Στοιχεία από προηγούμενες ξαφνικές αυξήσεις των τιμών, όπως αυτή που συνέβη το 2004, δείχνουν ότι οι ελλείψεις ισορροπίας μεταξύ ζήτησης και προσφοράς στη συγκεκριμένη αγορά είναι προσωρινής φύσης. Οι τιμές έχουν την τάση να επανέρχονται στα μακροχρόνια επίπεδά τους μόλις χρησιμοποιηθεί πλήρως η πλεονάζουσα ικανότητα παραγωγής SiMn.

(7) Στο διάστημα μεταξύ της αρχικής περιόδου έρευνας και της περιόδου από την 1η Οκτωβρίου 2006 έως την 30ή Σεπτεμβρίου 2007, το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών SiMn καταγωγής ΛΔΚ και Καζακστάν μειώθηκε κατά 0,6 ποσοστιαίες μονάδες, ήτοι αντιπροσώπευε 9,8 % της συνολικής κοινοτικής κατανάλωσης. Η κοινοτική κατανάλωση αυξήθηκε κατά 20 %.

(8) Όσον αφορά τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, πρέπει να σημειωθεί ότι μετά την αρχική περίοδο έρευνας, η κατάστασή του έχει βελτιωθεί. Στο διάστημα μεταξύ της αρχικής περιόδου έρευνας και της περιόδου από την 1η Οκτωβρίου 2006 έως την 30ή Σεπτεμβρίου 2007, οι όγκοι πωλήσεων και παραγωγής αυξήθηκαν κατά 15 % και 19 % αντίστοιχα. Ωστόσο, το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 1,1 ποσοστιαίες μονάδες, ήτοι στο 23,8 %. Η κατάσταση όσον αφορά το κέρδος βελτιώθηκε σημαντικά και η κερδοφορία του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ανήλθε σε 42 % το τρίτο τρίμηνο του 2007, ξεπερνώντας μακράν το επίπεδο κέρδους του 5 % που καθορίσθηκε ως κατάλληλο στην αρχική έρευνα.

[1] ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2117/2005 (ΕΕ L 340 της 23.12.2005, σ. 17).

[2] Βλέπε σελίδα 5 τις παρούσας Επίσιμης Εφιμερίδας.

(9) Όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 157 έως 163 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1420/2007, η επιλογή των υπό εξέταση μέτρων αναμενόταν να έχει κάποιες αρνητικές, παρότι περιορισμένες, συνέπειες για τους χρήστες λόγω της αύξησης του κόστους που θα προέκυπτε από την ενδεχόμενη αναγκαιότητα εξεύρεσης νέων ή εναλλακτικών προμηθειών. Λαμβάνοντας υπόψη την προσωρινή αλλαγή στις συνθήκες της αγοράς και το ότι υπό αυτές τις συνθήκες ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν υφίσταται επί του παρόντος ζημία, κάθε αρνητική συνέπεια για τους χρήστες μπορεί να αρθεί με την αναστολή των μέτρων. Συνεπώς, μπορεί να συναχθεί ότι η αναστολή θα αποβεί γενικά προς όφελος της Κοινότητας.

(10) Δεδομένης της προσωρινής αλλαγής των συνθηκών της αγοράς, και ιδίως του υψηλού επιπέδου των τιμών του SiMn στην κοινοτική αγορά, που είναι πολύ υψηλότερο από το ζημιογόνο επίπεδο τιμών που διαπιστώθηκε κατά την αρχική έρευνα, σε συνδυασμό με την εικαζόμενη έλλειψη ισορροπίας μεταξύ προσφοράς και ζήτησης του υπό εξέταση προϊόντος, θεωρείται ότι η ζημία που σχετίζεται με τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής ΛΔΚ και Καζακστάν δεν είναι πιθανόν να επαναληφθεί συνεπεία της αναστολής των μέτρων. Συνεπώς, προτείνεται να ανασταλούν για εννέα μήνες τα ισχύοντα μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

Γ. **ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗ ΜΕ ΤΟΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΚΛΑΔΟ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ**

(11) Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή ενημέρωσε τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής σχετικά με την πρόθεσή της να αναστείλει τα εν λόγω μέτρα αντιντάμπινγκ. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής είχε τη δυνατότητα να διατυπώσει τυχόν παρατηρήσεις και δεν εξέφρασε αντίθεση ως προς την αναστολή των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ.

Δ. **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**

(12) Συνεπώς η Επιτροπή θεωρεί ότι πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις για την αναστολή του δασμού αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε στο υπό εξέταση προϊόν, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Ως εκ τούτου, ο δασμός αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1420/2007 πρέπει να ανασταλεί για περίοδο εννέα μηνών.

(13) Η Επιτροπή θα παρακολουθεί την εξέλιξη των εισαγωγών και των τιμών του υπό εξέταση προϊόντος. Σε περίπτωση που οποιαδήποτε στιγμή σημειωθεί εκ νέου αύξηση των ποσοτήτων του υπό εξέταση προϊόντος σε τιμές ντάμπινγκ από τη ΛΔΚ και το Καζακστάν και συνεπώς προκληθεί ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, η Επιτροπή θα λάβει τα αναγκαία μέτρα για την επαναφορά σε ισχύ του δασμού αντιντάμπινγκ, λαμβάνοντας υπόψη τους ουσιαστικούς κανόνες που διέπουν την αξιολόγηση της ζημίας. Εφόσον ενδείκνυται, είναι δυνατόν να δρομολογηθεί ενδιάμεση επανεξέταση σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Αναστέλλεται για περίοδο εννέα μηνών ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1420/2007 στις εισαγωγές πυριτιομαγγανίου (συμπεριλαμβανομένου του σιδηροπυριτιομαγγανίου), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Καζακστάν, το οποίο υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 7202 30 00 και ex 8111 00 11 (κωδικός TARIC 8111 00 11 10).

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 4 Δεκεμβρίου 2007.

Για την Επιτροπή
Peter MANDELSON
Μέλος της Επιτροπής

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 23ης Νοεμβρίου 2007

σχετικά με την έγκριση της ποσότητας των κερμάτων που πρόκειται να εκδοθούν το 2008

(ΕΚΤ/2007/16)

(2007/790/ΕΚ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 106 παράγραφος 2,

το άρθρο 1 της απόφασης 2007/503/ΕΚ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουλίου 2007, σύμφωνα με το άρθρο 122 παράγραφος 2 της συνθήκης για την υιοθέτηση του ενιαίου νομίσματος από την Κύπρο την 1η Ιανουαρίου 2008 ([1]),

το άρθρο 1 της απόφασης 2007/504/ΕΚ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουλίου 2007, σύμφωνα με το άρθρο 122 παράγραφος 2 της συνθήκης για την υιοθέτηση του ενιαίου νομίσματος από τη Μάλτα την 1η Ιανουαρίου 2008 ([2]),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Από την 1η Ιανουαρίου 1999, η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) έχει το αποκλειστικό δικαίωμα να εγκρίνει την ποσότητα των κερμάτων που εκδίδουν τα κράτη μέλη τα οποία έχουν υιοθετήσει το ευρώ (εφεξής «συμμετέχοντα κράτη μέλη»).

(2) Η παρέκκλιση της οποίας απολαύουν η Κύπρος και η Μάλτα βάσει του άρθρου 4 της σχετικής πράξης προσχώρησης του 2003 καταργείται από 1ης Ιανουαρίου 2008.

(3) Τα 13 υφιστάμενα συμμετέχοντα κράτη μέλη, η Κύπρος και η Μάλτα έχουν υποβάλει στην ΕΚΤ, προς έγκριση, τις εκτιμήσεις τους ως προς την ποσότητα των κερμάτων ευρώ που πρόκειται να εκδοθούν το 2008, με συμπληρωματικά επεξηγηματικά σημειώματα σχετικά με τη μεθοδολογία πρόβλεψης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Έγκριση της ποσότητας των κερμάτων ευρώ που πρόκειται να εκδοθούν το 2008

Με την παρούσα απόφαση η ΕΚΤ εγκρίνει την ποσότητα των κερμάτων ευρώ που πρόκειται να εκδοθούν από τα συμμετέχοντα κράτη μέλη το 2008, όπως παρουσιάζεται στον παρακάτω πίνακα:

(σε εκατομμύρια ευρώ)

	Έκδοση κερμάτων που προορίζονται για κυκλοφορία και έκδοση συλλεκτικών κερμάτων (τα οποία δεν προορίζονται για κυκλοφορία) το 2008
Βέλγιο	130,0
Γερμανία	655,0
Ιρλανδία	114,0

([1]) ΕΕ L 186 της 18.7.2007, σ. 29.
([2]) ΕΕ L 186 της 18.7.2007, σ. 32.

(σε εκατομμύρια ευρώ)

	Έκδοση κερμάτων που προορίζονται για κυκλοφορία και έκδοση συλλεκτικών κερμάτων (τα οποία δεν προορίζονται για κυκλοφορία) το 2008
Ελλάδα	97,3
Ισπανία	550,0
Γαλλία	500,0
Ιταλία	375,2
Κύπρος	147,4
Λουξεμβούργο	49,0
Μάλτα	56,7
Κάτω Χώρες	57,5
Αυστρία	185,0
Πορτογαλία	50,0
Σλοβενία	39,0
Φινλανδία	60,0

Άρθρο 2

Τελική διάταξη

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα συμμετέχοντα κράτη μέλη.

Φρανκφούρτη, 23 Νοεμβρίου 2007.

Ο Πρόεδρος της ΕΚΤ

Jean-Claude TRICHET

III

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ)

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ V ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

ΑΠΟΦΑΣΗ 2007/791/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 4ης Δεκεμβρίου 2007

για την εφαρμογή της κοινής δράσης 2007/749/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την Αστυνομική Αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (BiH)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την κοινή δράση του Συμβουλίου αριθ. 2007/749/ΚΕΠΠΑ, της 19ης Νοεμβρίου 2007, για την Αστυνομική Αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (BiH) [1], ιδίως δε το άρθρο 12 παράγραφος 1, σε συνδυασμό με τη δεύτερη περίπτωση του άρθρου 23 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 19 Νοεμβρίου 2007 το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2007/749/ΚΕΠΠΑ, με την οποία ορίζεται ότι η ΑΑΕΕ στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη πρόκειται να συνεχισθεί έως τις 31 Δεκεμβρίου 2009. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για τα έτη 2008 και 2009 πρόκειται να αποφασισθεί σε ετήσια βάση.

(2) Η εντολή της ΑΑΕΕ θα εκτελεσθεί στα πλαίσια κατάστασης που ενδέχεται να επιδεινωθεί και να βλάψει τους στόχους της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και της Πολιτικής Ασφαλείας όπως εκτίθενται στο άρθρο 11 της συνθήκης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που σχετίζονται με την εφαρμογή της κοινής δράσης 2007/749/ΚΕΠΠΑ ανέρχεται σε 14 800 000 ευρώ για το 2008.

2. Η διαχείριση των δαπανών που χρηματοδοτούνται από το ποσό της παραγράφου 1 γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες που ισχύουν για τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με την εξαίρεση ότι καμιά προχρηματοδότηση δεν παραμένει στην κυριότητα της Κοινότητας.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία εκδόσεώς της.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 4 Δεκεμβρίου 2007.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

[1] ΕΕ L 303 της 21.11.2007, σ. 40.